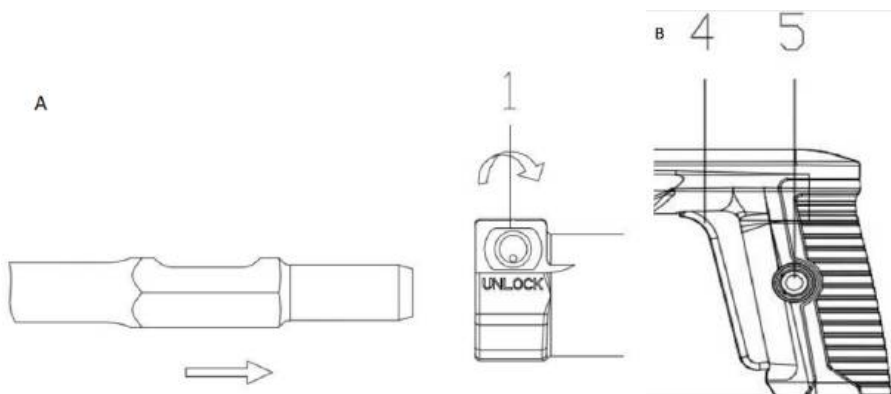
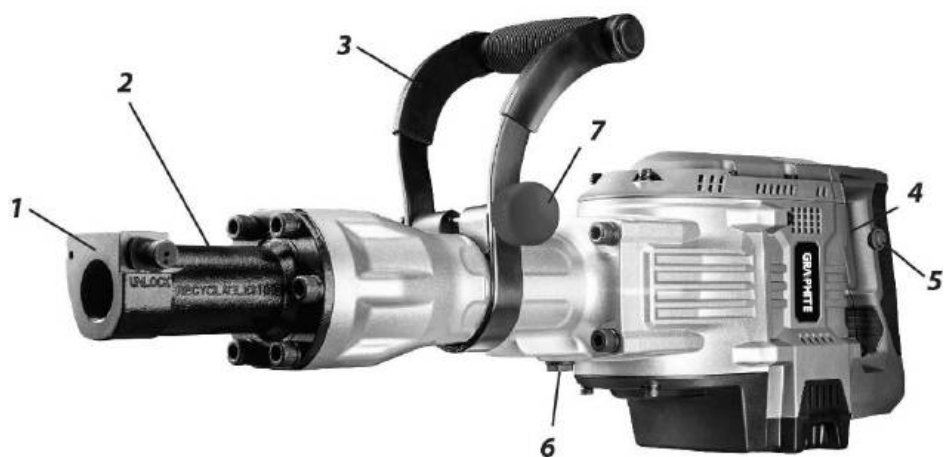


GRAPHITE



58G868





(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA.....	4
(EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	6
(UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ.....	7
(RO) TRADUCERE A INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	9
(HU) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA	11
(IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	13
(FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	15
(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	17
(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ.....	19
(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ	21
(SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV.....	23
(HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA	24
(LT) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	26
(LV) ORIGINĀLO INSTRUKCIJU TULKŌJUMS	28
(SL) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL.....	30
(BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	32
(SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	34
(GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	35
(NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES.....	37
(PT) TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS.....	39
(ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	41
(EE) ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE	43

(PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
MŁOT WYBURZENIOWY

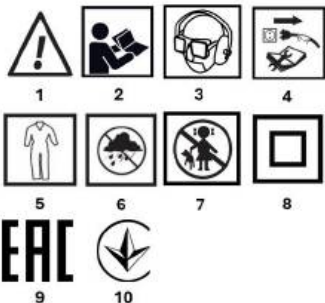
58G868

UWAGA Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

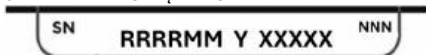
- **Należy nosić ochronniki słuchu.** Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.
- **Używać uchwytów pomocniczych, jeśli są dostarczone wraz z narzędziem.** Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.
- **Przed użyciem należy odpowiednio zamocować narzędzie.** Narzędzie to wytwarza wysoki moment obrotowy i bez odpowiedniego zamocowania podczas pracy może dojść do utraty kontroli, co może spowodować obrażenia ciała.
- **UWAGA** Powyższe ostrzeżenie dotyczy wyłącznie młotów udarowych o maksymalnym momencie obrotowym większym niż 100 Nm, zmierzonym zgodnie z 19.102.
- **Podczas wykonywania czynności, w których akcesorium tnące może zetknąć się z ukrytym okablowaniem lub własnym przewodem, należy trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie uchwytowe.** Zetknięcie akcesorium tnącego z przewodem pod napięciem może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia staną się napięte i mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym operatora.

UWAGA W przypadku młotów udarowych, które mogą być również używane jako wkrętarki, po słowie „akcesoria tnące” dodaje się słowa „lub elementy złączne”.



1. UWAGA! Zachowaj szczególne środki ostrożności!
2. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych.
3. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową).
4. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych
5. Używaj odzieży ochronnej.
6. Chroń urządzenie przed wilgocią.
7. Nie dopuszczać dzieci do narzędzia.
8. Druga klasa ochronności do narzędzia.
9. Znak certyfikacji EAC.
10. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



- RRRR - rok produkcji
MM - miesiąc produkcji
Y - oznaczenie dodatkowe
XXXXX - numer seryjny
NNN - oznaczenie dodatkowe

BUDOWA I PRZEZNACZENIE

Młot kujący jest ręcznym elektronarzędziem z izolacją II klasy. Urządzenie jest napędzane jednofazowym silnikiem komutatorowym, którego prędkość obrotowa jest redukowana za pośrednictwem przekładni

zębatej. Tego typu elektronarzędzia są szeroko stosowane do wykonywania prac w betonie, cegle i materiałach pochodnych. Obszary jego użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych. Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Króciec blokady narzędzia roboczego
2. Tuleja mocująca
3. Rękojeść pomocnicza
4. Włącznik
5. Przycisk blokady włącznika
6. Pokrywa otworu do smarowania
7. Pokrętko blokady rękojeści pomocniczej

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

- Rękojeść pomocnicza - 1 szt.
- Dłuto punktowe - 1 szt.
- Pojemnik ze smarem - 1 szt.
- Walizka transportowa - 1 szt.
- Osłona przeciwpyłowa - 1 szt.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

USTAWIENIE RĘKOJEŚCI POMOCNICZEJ

Ze względów bezpieczeństwa podczas posługiwania się młotem zawsze należy stosować rękojeść pomocniczą.

Rękojeść pomocnicza oprócz możliwości ustawienia jej w dowolnym położeniu na obwodzie obudowy młota posiada skokową regulację swojego położenia.

- Poluzować pokrętko blokady rękojeści pomocniczej (7).
- Obrócić rękojeść pomocniczą (3) na obwodzie obudowy młota do najbardziej dogodnego położenia dla warunków wykonywanej pracy.
- Odchylając od obudowy młota ustawić wybrane położenie rękojeści pomocniczej (7).
- Dokręcić pokrętko blokady rękojeści pomocniczej (3) celem ostatecznego jej zamocowania.

MONTAŻ I WYMIANA NARZĘDZI ROBOCZYCH

Młot jest przystosowany do pracy z narzędziami roboczymi posiadającymi chwytły sześciokątne. Przed rozpoczęciem pracy oczyścić młot i narzędzia robocze. Wykorzystując smar, nałożyć cienką warstwę smaru na trzpień narzędzia roboczego. Czynność ta zwiększy trwałość urządzenia.

Podczas wkładania narzędzia (Rysunek A) uważaj, aby nie uszkodzić osłony przeciwpyłowej. Uszkodzoną osłonę przeciwpyłową należy natychmiast wymienić. Zalecamy wykonanie wymiany osłony w autoryzowanym serwisie.

UWAGA: Zawsze przed czynnościami konserwacji lub wymiany narzędzia roboczego należy odłączyć elektronarzędzie od zasilania!

- Oprzeć młot na stole warsztatowym.
- Obrócić króciec blokady narzędzia roboczego (1) pod kątem 180° i włożyć narzędzie robocze do uchwytu narzędzia. Panewka w narzędziu roboczym powinna być skierowana w stronę króćca blokady.
- Obrócić króciec blokady narzędzia roboczego (1) do pozycji początkowej, aby zablokować narzędzie.
- Sprawdź zatrzask, pociągając za narzędzie robocze.

Wysoką sprawność pracy młota uzyskuje się tylko wtedy, jeśli stosowane są ostre i nieuszkodzone narzędzia robocze.

DEMONTAŻ NARZĘDZIA ROBOCZEGO

Tuż po zakończeniu pracy narzędzia robocze mogą być gorące. Należy unikać bezpośredniego kontaktu z nimi i stosować odpowiednie rękawice ochronne. Narzędzia robocze po wyjęciu należy oczyścić.

- Oprzeć młot na stole warsztatowym.
- Obrócić króciec blokady narzędzia roboczego (1) pod kątem 180° i wyjmij narzędzie robocze z uchwytu narzędzia.
- Obrócić króciec blokady narzędzia roboczego (1) do pozycji początkowej.

PRACA / USTAWIENIA

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej młota.

Aby uruchomić elektronarzędzie (Rysunek B), naciśnij włącznik/wyłącznik (4) i przytrzymaj go.

Aby zablokować wciśnięty włącznik/wyłącznik (4), wciśnij przycisk blokady (5).

Aby wyłączyć zablokowany włącznik należy nacisnąć włącznik/wyłącznik (4) i zwolnić go.

Nie wolno używać młota, jeśli włącznik jest uszkodzony.

PRACA MŁOTEM, WYBURZANIE

Uchwyty młot pewnie obejmą rękami i uruchomić. Aby uzyskać najlepszą wydajność pracy należy wywierać na młot pewien stały, umiarkowany nacisk (nie nadmierny), gdyż to spowodowałoby spadek efektywności pracy. Młot został odpowiednio nasmarowany u producenta i jest gotowy do użytku. Młot napędzany stałym czynnikiem smarującym wymaga pewnego czasu na rozgrzanie, w zależności od temperatury otoczenia. Jeśli młot zostanie pozostawiony (nie użytkowany) przez dłuższy czas lub jest użytkowany w niskiej temperaturze, należy zezwolić, aby popracował bez obciążenia przez 2-3 minut. Naostrożone narzędzia robocze zwiększają efektywność pracy. Niezanieczyszczone otwory wentylacyjne zmniejszają ryzyko przegrzania silnika.

W czasie pracy możliwe jest pojawienie się niewielkich ilości smaru wydobywającego się spod między narzędzia roboczego i uchwyty. Jest to objaw normalny.

OBŚLUGA I KONSERWACJA

UWAGA! Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności regulacyjnych, obsługowych lub naprawczych należy odłączyć urządzenie od zasilania!

KONSERWACJA I PRZECZYSZCZANIE

- Młot najlepiej czyścić za pomocą miękkiej szczotki lub strumieniem sprężonego powietrza o niskim ciśnieniu.
- Do czyszczenia młota nie wolno stosować wody lub chemicznych środków czyszczących.
- Należy utrzymywać w stanie drożności szczeliny wentylacyjne silnika.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Wymianę przewodu zasilającego lub inne naprawy wykonywać powierzając wyłącznie autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu.
- Młot zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci

SMAROWANIE ELEKTRONARZĘDZIA

Gdy narzędzie przepracowało ponad 60 godzin, należy je nasmarować. Należy otworzyć pokrywę otworu do smarowania odkręcając wkręty pokrywę grubokrętem, a następnie zmżyć użyty smar ręcznikiem. Do nasmarowania elektronarzędzia użyj 30 gram smaru dedykowanego do smarowania młotów.

Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne. Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

DANE ZNAMIONOWE

Młot wyburzeniowy 58G868	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 VAC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	1700 W
Częstotliwość udaru	1500 min ⁻¹
Energia udaru	45J
Typ uchwytu	HEX
Klasa ochronności	II
Masa (bez akcesoriów)	14 kg
58G868 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	L _{PA} = 95 dB(A) K=1,67 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	L _{WA} = 103 dB(A) K=1,67 dB(A)
Wartość przyspieszeń drgań (uchwyt główny)	a _n = 17,21 m/s ² K=1,5 m/s ²
Wartość przyspieszeń drgań (uchwyt pomocniczy)	a _n = 14,95 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartości przyspieszeń drgań a_n (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA}, poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_n zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841-2-6. Podany poziom drgań a_n może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,
Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Młot wyburzeniowy

Model: 58G868

Nazwa handlowa: GRAPHITE

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych

dotychczas przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-04-24

(EN)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

DEMOLITION HAMMER

58G868

WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all of the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

- **Wear ear protection.** Exposure to noise may cause hearing loss.
- **Use auxiliary handles if provided with the tool.** Loss of control may result in personal injury.
- **Secure the tool properly before use.** This tool produces high torque and, if not properly secured during operation, may cause loss of control, resulting in personal injury.
- **CAUTION** The above warning applies only to **impact hammers** with a maximum torque greater than 100 Nm, measured in accordance with 19.102.
- **When performing operations where the cutting accessory may come into contact with hidden wiring or its own cable, hold the power tool by its insulated gripping surfaces.** Contact between the cutting accessory and a live cable may cause exposed metal parts of the power tool to become live and may result in electric shock to the operator.

CAUTION For hammer drills that can also be used as screwdrivers, the words "or fasteners" are added after the words "cutting accessories".



1. **WARNING!** Take special precautions!

2. Read the operating instructions, follow the warnings and safety precautions contained therein.

3. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask).

4. Disconnect the power cord before starting any maintenance or repair work.

5. Wear protective clothing.

6. Protect the device from moisture.

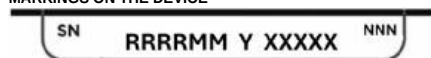
7. Keep children away from the tool.

8. Protection class 2

9. EAC certification mark.

10. Ukrainian market certification mark.

MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR
MM

-year of manufacture
- month of manufacture

Y -additional designation
XXXXX -serial number
NNN -additional designation

CONSTRUCTION AND INTENDED USE

The hammer is a hand-held power tool with class II insulation. The device is powered by a single-phase commutator motor, whose rotational speed is reduced by means of a gear transmission. This type of power tool is widely used for working with concrete, brick and related materials. Its areas of application include renovation and construction work.

The power tool must not be used for purposes other than those for which it is intended.

DESCRIPTION OF GRAPHIC PAGES

The following numbering refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.

1. Working tool lock pin
2. Mounting sleeve
3. Auxiliary handle
4. Switch
5. Switch lock button
6. Lubrication hole cover
7. Auxiliary handle lock knob

* There may be differences between the drawing and the product.

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- Auxiliary handle - 1
- Pointed chisel - 1
- Grease container - 1
- Transport case - 1
- Dust cover - 1 pc.

PREPARATION FOR WORK

ADJUSTING THE AUXILIARY HANDLE

For safety reasons, always use the auxiliary handle when operating the hammer.

In addition to being adjustable to any position around the hammer housing, the auxiliary handle has a step-type adjustment mechanism.

- Loosen the auxiliary handle lock knob (7).
- Turn the auxiliary handle (3) around the circumference of the hammer housing to the most convenient position for the work to be performed.
- Set the selected position of the auxiliary handle (7) by tilting it away from the hammer housing.
- Tighten the auxiliary handle lock knob (3) to secure it in place.

INSTALLATION AND REPLACEMENT OF WORK TOOLS

The hammer is designed to work with working tools with hexagonal shanks. Clean the hammer and working tools before starting work. Apply a thin layer of grease to the shank of the working tool. This will increase the service life of the device.

When inserting the tool (Figure A), be careful not to damage the dust cover. A damaged dust cover must be replaced immediately. We recommend that the cover be replaced by an authorised service centre.

CAUTION: Always disconnect the power tool from the power supply before performing maintenance or replacing the working tool!

- Rest the hammer on a workbench.
- Turn the work tool locking pin (1) 180° and insert the work tool into the tool holder. The bearing in the work tool should be facing the locking pin.
- Turn the work tool locking pin (1) back to its original position to lock the tool.
- Check the lock by pulling on the work tool.

High hammer performance can only be achieved if sharp and undamaged working tools are used.

REMOVING THE WORK TOOL

Work tools may be hot immediately after use. Avoid direct contact and wear suitable protective gloves. Clean the work tools after removal.

- Rest the hammer on a workbench.
- Turn the work tool locking pin (1) 180° and remove the work tool from the tool holder.
- Turn the workpiece locking pin (1) back to its original position.

OPERATION / SETTINGS

SWITCHING ON / SWITCHING OFF

The mains voltage must correspond to the voltage specified on the hammer's rating plate.

To start the power tool (Figure B), press the on/off switch (4) and hold it down.
To lock the pressed on/off switch (4), press the lock button (5).

To turn off the locked switch, press the on/off switch (4) and release it.

Do not use the hammer if the switch is damaged.

HAMMER OPERATION, DEMOLITION

Hold the hammer firmly with both hands and start it. For best performance, apply a steady, moderate pressure (not excessive) to the hammer, as this will reduce its efficiency. The hammer has been properly lubricated by the manufacturer and is ready for use. A hammer filled with a permanent lubricant requires some time to warm up, depending on the ambient temperature. If the hammer is left unused for a long period of time or is used at low temperatures, allow it to run without load for 2-3 minutes. Sharpened working tools increase work efficiency. Uncontaminated ventilation openings reduce the risk of motor overheating.
During operation, small amounts of grease may escape from between the working tool and the handle. This is normal.

OPERATION AND MAINTENANCE

WARNING! Before performing any adjustment, maintenance or repair work, disconnect the device from the power supply!

MAINTENANCE AND STORAGE

- The hammer should be cleaned with a soft brush or a low-pressure jet of compressed air.
- Do not use water or chemical cleaning agents to clean the hammer.
- Keep the motor ventilation slots clear.
- If excessive sparking occurs on the commutator, have the condition of the motor carbon brushes checked by a qualified person.
- The replacement of the power cord or other repairs must only be carried out by an authorised service workshop.
- Always store the hammer in a dry place out of the reach of children.

LUBRICATION OF POWER TOOLS

When the tool has been in operation for more than 60 hours, it must be lubricated. Open the lubrication hole cover by unscrewing the cover screws with a screwdriver, then wipe off the used grease with a towel. Use 30 grams of grease designed for lubricating hammers to lubricate the power tool.

The replacement of carbon brushes should only be carried out by a qualified person using original parts. Any faults should be repaired by an authorised service centre.

RATING DATA

Demolition hammer 58G868	
Parameter	Value
Power supply	230 V AC
Power frequency	50 Hz
Rated power	1700 W
Impact frequency	1500 min ⁻¹
Impact energy	45J
Handle type	HEX
Protection class	II
Weight (without accessories)	14 kg
58G868 refers to both the type and designation of the device	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	L _{PA} = 95 dB(A) K=1,67 dB(A)
Sound power level	L _{WA} = 103 dB(A) K=1.67 dB(A)
Vibration acceleration value (main handle)	a _h = 17.21 m/s ² K=1.5 m/s ²
Vibration acceleration value (auxiliary handle)	a _h = 14.95 m/s ² K=1.5 m/s ²

Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the emitted sound pressure level L_{PA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value a_h (where K denotes the measurement uncertainty).
The values given in this manual: emitted sound pressure level L_{PA}, sound power level L_{WA} and vibration acceleration value a_h have been measured

in accordance with EN 62841-2-6. The vibration level a_(h) can be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure. The vibration level given is only representative for the basic application of the device. If the device is used for other applications or with other tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in higher vibration levels. The reasons given above may increase exposure to vibration during the entire working period.

To accurately estimate vibration exposure, consider periods when the device is switched off or when it is switched on but not used for work. After carefully estimating all factors, the total vibration exposure may be significantly lower.

To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be taken, such as: regular maintenance of the device and work tools, ensuring adequate hand temperature and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to a suitable disposal facility. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Used electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, but not limited to, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,
Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw
Product: Demolition hammer
Model: 58G868
Trade name: GRAPHITE
Serial number: 00001 + 99999
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The product described above complies with the following documents:
Machinery Directive 2006/42/EC
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU amended by Directive 2015/863/EU
And meets the requirements of the following standards:
EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2
EN IEC 63000:2018
This declaration applies only to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent actions carried out by the end user. Name and address of the person authorised to prepare the technical documentation who is resident or established in the EU:
Signed on behalf of:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw


Pawel Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

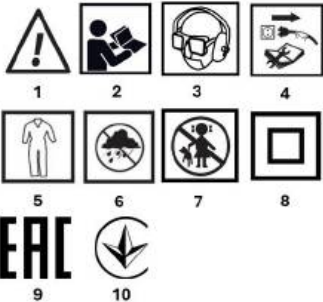
Warsaw, 24 April 2025

(UA)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ
БУЛЬДОЗЕР
58G868

ПОПЕРЕДЖЕННЯ Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що надаються разом із цим електроінструментом. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.
Збережіть усі попередження та інструкції для подальшого використання.

- **Носіть захисні навушники.** Вплив шуму може спричинити втрату слуху.
- **Використовуйте допоміжні ручки, якщо вони є в комплекті з інструментом.** Втрата контролю може призвести до травмування.
- **Перед використанням надійно закріпіть інструмент.** Цей інструмент створює високий крутний момент і, якщо його не закріпити належним чином під час роботи, може призвести до втрати контролю, що може спричинити травмування.
- **УВАГА!** Вищезазначене попередження стосується лише ударних молотків з максимальним крутним моментом понад 100 Нм, виміряним відповідно до 19.102.
- **Під час виконання робіт, під час яких ріжучий інструмент може стикнутися з прихованою електропроводкою або власним кабелем, тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні рук.** Контакт ріжучого інструменту з кабелем під напругою може призвести до того, що відкриті металеві частини електроінструменту стануть струмопровідними, що може спричинити ураження оператора електричним струмом.

УВАГА! Для перфтораторів, які також можуть використовуватися як шуруповерти, після слів «ріжучі насадки» додаються слова «або кріплення».



1. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Дотримуйтесь особливих запобіжних заходів!
2. Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь попереджень та заходів безпеки, що містяться в ній.
3. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пілозахисну маску).
4. Перед початком будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту від'єднайте шнур живлення.
5. Носіть захисний одяг.
6. Захищайте пристрій від вологості.
7. Тримайте дітей подалі від інструменту.
8. Клас захисту 2
9. Сертифікаційний знак ЕАС.
10. Знак сертифікації для ринку України.

ПОЗНАЧЕННЯ НА ПРИСТРОЇ



RRRR	- рік виготовлення
MM	- місяць виготовлення
Y	- додаткове позначення
XXXXX	-серійний номер
NNN	-додаткове позначення

КОНСТРУКЦІЯ ТА ПРИЗНАЧЕННЯ

Молоток є ручним електроінструментом з ізоляцією класу II. Пристрій приводиться в дію однофазним комутаторним двигуном, швидкість обертання якого зменшується за допомогою редуктора. Цей тип електроінструменту широко використовується для роботи з бетоном, цеглою та подібними матеріалами. Сфера застосування включає ремонтні та будівельні роботи.

Електричний інструмент не можна використовувати не за призначенням.

ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІНОК

Наступна нумерація відноситься до компонентів пристрою, показаних на графічних сторінках цього посібника.

1. Стопорний штифт робочого інструменту
2. Монтажна туллка
3. Допоміжна ручка
4. Перемикач
5. Кнопка блокування вимикача

6. Кришка отвору для змащення

7. Ручка блокування допоміжної ручки

* Можливі відмінності між кресленням та виробом.

ОБЛАДНАННЯ ТА АКСЕСУАРИ

- Додаткова ручка -1
- Гострий зубило -1
- Контейнер для мастила -1
- Чемодан для транспортування -1
- Пілозахисний чохол -1 шт.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

РЕГУЛЮВАННЯ ДОПОМІЖНОЇ РУКОЯТКИ

З міркувань безпеки під час роботи з молотком завжди використовуйте допоміжну ручку.

Допоміжна ручка не тільки регулюється в будь-якому положенні навколо корпусу молотка, але й має ступінчастий механізм регулювання.

- Ослабте фіксуючу гайку допоміжної ручки (7).
- Поверніть допоміжну ручку (3) по колу корпусу молотка в найзручніше положення для виконання роботи.
- Встановіть вибране положення допоміжної ручки (7), відхиливши її від корпусу молотка.
- Затягніть ручку фіксатора допоміжної ручки (3), щоб зафіксувати її на місці.

ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ЗАМІНА РОБОЧИХ ІНСТРУМЕНТІВ

Молоток призначений для роботи з робочими інструментами з шестиграним хвостовиком. Перед початком роботи очистіть молоток і робочі інструменти. Нанесіть тонкий шар мастила на хвостик робочого інструменту. Це збільшить термін служби пристрою.

Вставляючи інструмент (малюнок А), будьте обережні, щоб не пошкодити пілозахисний кожух. Пошкоджений пілозахисний кожух необхідно негайно замінити. Рекомендуємо замінювати кожух в авторизованому сервісному центрі.

УВАГА: Перед виконанням технічного обслуговування або заміною робочого інструменту завжди відключайте електроінструмент від джерела живлення!

- Покладіть молоток на верстат.
- Поверніть фіксуючий штифт робочого інструменту (1) на 180° і вставте робочий інструмент у тримач інструменту. Підшипник у робочому інструменті повинен бути спрямований до фіксуючого штифта.
- Поверніть фіксуючий штифт робочого інструменту (1) у вихідне положення, щоб зафіксувати інструмент.
- Перевірте фіксацію, потягнувши за робочий інструмент.

Висока продуктивність молотка може бути досягнута тільки при використанні гострих і неущоджених робочих інструментів.

ЗНЯТТЯ РОБОЧОГО ІНСТРУМЕНТА

Робочі інструменти можуть бути гарячими відразу після використання. Уникайте прямого контакту та носіть відповідні захисні рукавички. Очистіть робочі інструменти після зняття.

- Покладіть молоток на верстат.
- Поверніть фіксуючий штифт робочого інструменту (1) на 180° і вийміть робочий інструмент з тримача інструменту.
- Поверніть стопорний штифт заготовки (1) у вихідне положення.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ / НАЛАШТУВАННЯ

ВКЛЮЧЕННЯ / ВИМКНЕННЯ

Напруга в мережі повинна відповідати напрузі, зазначеній на таблиці технічних даних молотка.

Щоб запустити електроінструмент (мал. Б), натисніть і утримуйте вимикач (4).

Щоб заблокувати натиснутий вимикач (4), натисніть кнопку блокування (5).

Щоб вимкнути заблокований вимикач, натисніть вимикач (4) і відпустіть його.

Не використовуйте молоток, якщо вимикач пошкоджений.

Експлуатація молотка, демонтаж

Міцно тримайте молоток обома руками і запустіть його. Для досягнення найкращих результатів наносьте на молоток рівномірний, помірний тиск (не надмірний), оскільки це знизить його ефективність. Молоток був належним чином змащений виробником і готовий до використання. Молоток, заповнений постійним мастилом, потребує деякого часу для прогрівання, залежно від температури

навоколишнього середовища. Якщо молоток не використовувався протягом тривалого часу або використовувався при низьких температурах, дайте йому попрацювати без навантаження протягом 2-3 хвилини.

Заточені робочі інструменти підвищують ефективність роботи. Незабруднені вентиляційні отвори зменшують ризик перегріву двигуна.

Під час роботи між робочим інструментом і ручкою можуть витікати невеликі кількості мастила. Це нормально.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

УВАГА! Перед виконанням будь-яких регулювальних, технічних або ремонтних робіт відключіть пристрій від джерела живлення!

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Молоток слід чистити м'якою щіткою або струменем стисненого повітря під низьким тиском.
- Не використовуйте для чищення молотка воду або хімічні миючі засоби.
- Не затуплюйте вентиляційні отвори двигуна.
- Якщо на комутаторі виникає надмірне іскріння, зверніться до кваліфікованого фахівця для перевірки стану вугільних щіток двигуна.
- Заміна шнура живлення або інші ремонтні роботи повинні виконуватися тільки в авторизованій сервісній майстерні.
- Завжди зберігайте молоток у сухому місці, недоступному для дітей.

ЗМАСЦЮВАННЯ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТІВ

Після 60 годин роботи інструмент необхідно змастити. Відкрийте кришку отвору для змащення, відкрутивши гвинти кришки за допомогою викрутки, а потім витріть стару мастило рушником. Для змащення електроінструменту використовуйте 30 грамів мастила, призначеного для змащення молотків.

Заміна вугільних щіток повинна виконуватися тільки кваліфікованим фахівцем з використанням оригінальних деталей. Усі несправності повинні усуватися в авторизованому сервісному центрі.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Зруйнований молоток 58G868	
Параметр	Значення
Електроживлення	230 V AC
Частота	50 Hz
Номинальна потужність	1700 W
Частота удару	1500 хв ⁻¹
Енергія удару	45
Тип ручки	HEX
Клас захисту	II
Вага (без аксесуарів)	14
58G868 відноситься як до типу, так і до позначення пристрою	

ДАНИ ПРО ШУМ І ВІБРАЦІЮ

Рівень звукового тиску	$L_{PA} = 95 \text{ дБ(А)}$ $K=1,67 \text{ дБ(А)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 103 \text{ дБ(А)}$ $K=1,67 \text{ дБ(А)}$
Значення прискорення вібрації (основна ручка)	$a_h = 17,21 \text{ м/с}^2$ $K=1,5 \text{ м/с}^2$
Значення прискорення вібрації (допоміжна ручка)	$a_h = 14,95 \text{ м/с}^2$ $K=1,5 \text{ м/с}^2$

Інформація про шум і вібрацію

Шум, що видається пристроєм, характеризується: рівнем звукового тиску L_{PA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає похибку вимірювання). Вібрації, що видаються пристроєм, характеризуються значенням прискорення вібрації a_h (де K позначає похибку вимірювання).

Значення, наведені в цьому посібнику: рівень звукового тиску L_{PA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_h були виміряні відповідно до EN 62841-2-6. Рівень вібрації $a_h(n)$ може використовуватися для порівняння пристроїв та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для базового застосування пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими інструментами, рівень вібрації може змінюватися. Недостатнє або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Зазначені вище причини можуть збільшити вплив вібрації протягом усього робочого періоду.

Для точної оцінки впливу вібрації слід враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується для роботи. Після ретельного оцінювання всіх факторів загальний вплив вібрації може бути значно нижчим.

Для захисту користувача від впливу вібрації слід зжити додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування пристрою та робочих інструментів, забезпечення належної температури рук та правильної організації роботи.

ЗАХИСТ НАВОКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Електричні вироби не слід викидати разом із побутовими відходами, а слід здати до відповідного пункту утилізації. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Використані електричні та електронні вироби містять речовини, шкідливі для навоколишнього середовища. Вироби, що не підлягають переробці, становлять потенційну загрозу для навоколишнього середовища та здоров'я людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (дані: "GTX Poland") цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (дані: «Посібник»), включаючи, але не обмежуючись, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал закордонних 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація цього Посібника або будь-якого його елемента в комерційних цілях без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(RO)
TRADUCERE A INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

CIOCAN DE DEMOLARE

58G868

AVERTISMENTE: Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu acest sculă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

- **Purtați protecție pentru urechi.** Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
- **Utilizați mânerurile auxiliare, dacă sunt furnizate împreună cu scula.** Pierderea controlului poate provoca vătămări corporale.
- **Asigurați unealta corespunzător înainte de utilizare.** Această unealtă produce un cuplu ridicat și, dacă nu este asigurată corespunzător în timpul funcționării, poate provoca pierderea controlului, rezultând în vătămări corporale.
- **ATENȚIE!** Avertismentul de mai sus se aplică numai **ciocanelor cu impact** cu un cuplu maxim mai mare de 100 Nm, măsurat în conformitate cu 19.102.
- **Când efectuați operațiuni în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu, țineți scula electrică de suprafețele izolate ale mânerului.** Contactul dintre accesoriul de tăiere și un cablu sub tensiune poate provoca punerea sub tensiune a părților metalice expuse ale sculei electrice și poate provoca electrocutarea operatorului.

ATENȚIE! Pentru **ciocanele perforatoare** care pot fi utilizate și ca șurubelnițe, după cuvintele „accesorii de tăiere” se adaugă cuvintele „sau elemente de fixare”.



1 2 3 4



5 6 7 8



9 10

1. AVERTISMENT! Luați măsuri de precauție speciale!
2. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea.

- 3. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, căști de protecție, mască de protecție împotriva prafului).
- 4. Deconectați cablul de alimentare înainte de a începe orice lucrări de întreținere sau reparații.
- 5. Purați îmbrăcăminte de protecție.
- 6. Protejați dispozitivul de umiditate.
- 7. Țineți copiii la distanță de unealtă.
- 8. Clasa de protecție 2
- 9. Marcaj de certificare EAC.
- 10. Marcaj de certificare pentru piața ucraineană.

MARCĂRI PE DISPOZITIV



- RRRR - anul fabricației
- MM - luna de fabricație
- Y - denumire suplimentară
- XX - număr de serie
- NNN - denumire suplimentară

CONSTRUCTIE SI UTILIZARE PREVAZUTA

Ciocanul este o unealtă electrică portabilă cu izolație de clasa II. Dispozitivul este acționat de un motor cu comutator monofazat, a cărui viteză de rotație este redusă prin intermediul unui angrenaj. Acest tip de unealtă electrică este utilizat pe scară largă pentru lucrări cu beton, cărămidă și materiale similare. Domeniile sale de aplicare includ lucrări de renovare și construcții. Unealta electrică nu trebuie utilizată în alte scopuri decât cele pentru care a fost concepută.

DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numărarea următoare se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

- 1. Știft de blocare a sculei de lucru
 - 2. Manșon de montare
 - 3. Mâner auxiliar
 - 4. Comutator
 - 5. Buton de blocare comutator
 - 6. Capac orificiu de lubrifiere
 - 7. Buton de blocare mâner auxiliar
- * Pot exista diferențe între desen și produs.

ECIPAMENTE ȘI ACCESORII

- Mâner auxiliar - 1
- Daltă ascuțită - 1
- Recipient pentru unsoare - 1
- Cutie de transport - 1
- Capac de protecție împotriva prafului - 1 buc.

PREGĂTIRE PENTRU LUCRU

REGLAJUL MÂNERULUI AUXILIAR

Din motive de siguranță, utilizați întotdeauna mânerul auxiliar atunci când folosiți ciocanul.

Pe lângă faptul că poate fi reglat în orice poziție în jurul carcasei ciocanului, mânerul auxiliar are un mecanism de reglare în trepte.

- Slăbiți butonul de blocare a mânerului auxiliar (7).
- Rotiți mânerul auxiliar (3) în jurul circumferinței carcasei ciocanului până în poziția cea mai convenabilă pentru lucrarea care trebuie efectuată.
- Setati poziția selectată a mânerului auxiliar (7) înclinându-l în direcția opusă carcasei ciocanului.
- Strângeți butonul de blocare a mânerului auxiliar (3) pentru a-l fixa în poziție.

INSTALAREA ȘI ÎNLOCUIREA UNELTELOR DE LUCRU

Ciocanul este proiectat pentru a funcționa cu unelte de lucru cu tijă hexagonale. Curățați ciocanul și uneltele de lucru înainte de a începe lucrul. Aplicați un strat subțire de unsoare pe tijă unelei de lucru. Acest lucru va crește durata de viață a dispozitivului.

Când introduceți unealta (Figura A), aveți grijă să nu deteriorați capacul de protecție împotriva prafului. Un capac de protecție împotriva prafului deteriorat trebuie înlocuit imediat. Vă recomandăm să înlocuiți capacul la un centru de service autorizat.

ATENȚIE: Deconectați întotdeauna sula electrică de la sursa de alimentare înainte de a efectua lucrări de întreținere sau de a înlocui sula de lucru!

- Așezați ciocanul pe un banc de lucru.
- Rotiți știftul de blocare a sculei de lucru (1) cu 180° și introduceți sula de lucru în suportul pentru scule. Rulmentul din sula de lucru trebuie să fie orientat spre știftul de blocare.

- Rotiți știftul de blocare a sculei de lucru (1) înapoi în poziția inițială pentru a bloca sula.
- Verificați blocarea trăgând de unealta de lucru.

Performanța ridicată a ciocanului poate fi obținută numai dacă se utilizează unelte de lucru ascuțite și neavariate.

DEMONTAREA UNELTELOR DE LUCRU

Uneltele de lucru pot fi fierbinți imediat după utilizare. Evitați contactul direct și purtați mănuși de protecție adecvate. Curățați uneltele de lucru după demontare.

- Așezați ciocanul pe o bancă de lucru.
- Rotiți știftul de blocare a sculei de lucru (1) cu 180° și scoateți sula de lucru din suportul pentru scule.
- Rotiți știftul de blocare a piesei de lucru (1) înapoi în poziția inițială.

FUNCȚIONARE / REGLĂRI

PORNIRE / OPRIRE

Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă tensiunii specificate pe plăcuța de identificare a ciocanului.

Pentru a porni sula electrică (figura B), apăsați comutatorul pornit/oprit (4) și mențineți-l apăsat.

Pentru a bloca comutatorul pornit/oprit (4) apăsat, apăsați butonul de blocare (5).

Pentru a opri comutatorul blocat, apăsați comutatorul pornit/oprit (4) și eliberați-l.

Nu utilizați ciocanul dacă comutatorul este deteriorat.

FUNCȚIONAREA CIOCANULUI, DEMOLARE

Țineți ciocanul ferm cu ambele mâini și porniți-l. Pentru performanțe optime, aplicați o presiune constantă și moderată (nu excesivă) asupra ciocanului, deoarece aceasta va reduce eficiența acestuia. Ciocanul a fost lubrifiat corespunzător de către producător și este gata de utilizare. Un ciocan umplut cu un lubrifiant permanent necesită un timp de încălzire, în funcție de temperatura ambianță. Dacă ciocanul nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp sau este utilizat la temperaturi scăzute, lăsați-l să funcționeze fără sarcină timp de 2-3 minute.

Uneltele de lucru ascuțite sporesc eficiența muncii. Deschiderile de ventilație necontaminate reduc riscul de supraîncălzire a motorului.

În timpul funcționării, cantități mici de unsoare pot ieși dintre unealta de lucru și mâner. Acest lucru este normal.

FUNCȚIONARE ȘI ÎNTREȚINERE

AVERTISMENT! Înainte de a efectua orice reglare, întreținere sau reparație, deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare!

ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Ciocanul trebuie curățat cu o perie moale sau cu un jet de aer comprimat de joasă presiune.
- Nu utilizați apă sau agenți de curățare chimici pentru a curăța ciocanul.
- Păstrați orificiile de ventilație ale motorului libere.
- Dacă apar scântei excesive pe comutator, solicitați verificarea stării perilor de carbon ale motorului de către o persoană calificată.
- Înlocuirea cablului de alimentare sau alte reparații trebuie efectuate numai de un service autorizat.
- Depozitați întotdeauna ciocanul într-un loc uscat, la îndemâna copiilor.

LUBRIFIERE UNELTELOR ELECTRICE

După ce sula a funcționat mai mult de 60 de ore, trebuie lubrifiată. Deschideți capacul orificiului de lubrifiere desurubând șuruburile capacului cu o șurubelniță, apoi ștergeți grăsimea uzată cu un prosop. Utilizați 30 de grame de grăsime specială pentru lubrifierea ciocanelor pentru a lubrifia sula electrică.

Înlocuirea perilor de carbon trebuie efectuată numai de o persoană calificată, utilizând piese originale. Orice defecte trebuie reparate de un centru de service autorizat.

DATE TEHNICE

Ciocan de demolare 58G868	
Parametru	Valoare
Alimentare	230 V AC
Frecvență	50 Hz
Putere nominală	1700 W
Frecvență de impact	1500 min ⁻¹
Energie de impact	45J
Tip mâner	HEX

Clasă de protecție	II
Greutate (fără accesorii)	14 kg
58G868 se referă atât la tipul, cât și la denumirea dispozitivului	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Valoarea accelerației vibrațiilor (mâner principal)	$a_h = 17,21 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Valoarea accelerației vibrațiilor (mâner auxiliar)	$a_h = 14,95 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul presiunii acustice emise L_{PA} și nivelul puterii acustice L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea măsurării). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K reprezintă incertitudinea măsurării).

Valorile indicate în prezentul manual: nivelul presiunii acustice emise L_{PA} , nivelul puterii acustice L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-2-6. Nivelul vibrațiilor a_h poate fi utilizat pentru compararea dispozitivelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicația de bază a dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte, nivelul de vibrații poate varia. Întreținerea insuficientă sau neregulată a dispozitivului va duce la niveluri de vibrații mai ridicate. Motivele menționate mai sus pot crește expunerea la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pomic, dar nu este utilizat pentru lucru. După estimarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie luate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a dispozitivului și a uneltelor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI

	Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la o instalație de eliminare adecvată. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe nocive pentru mediu. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.
--	--

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manualul manual”) „Manual”, inclusiv, dar fără a se limita la textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricăror elemente ale acestuia în scopuri comerciale fără acordul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație CE de conformitate

Producător: GTX Polonia Sp. z o.o. Sp. k.,

Strada Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Produs: Ciocan de demolare

Model: 58G868

Denumire comercială: GRAPHITE

Număr de serie: 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE modificată prin Directiva 2015/863/UE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Această declarație se aplică numai mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de utilizatorul final.

Numele și adresa persoanei autorizate să întocmească documentația tehnică, care este rezidentă sau stabilită în UE:

Semnata în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Strada Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentant pentru calitate al GTX POLAND

Varșovia, 24 aprilie 2025

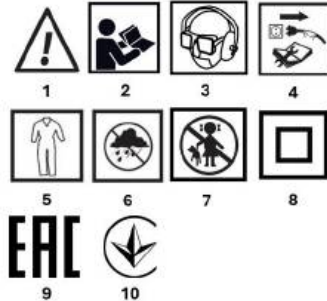
(HU)
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA
BONTÓKOCSI
58G868

FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatokat. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Az összes figyelmeztetést és utasítást őrizze meg későbbi felhasználás céljára.

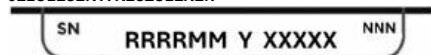
- Viseljen hallásvédőt.** A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
- Használja a szerszámhoz mellékelt kiegészítő fogantyúkat.** Az irányítás elvesztése személyi sérüléseket okozhat.
- Használat előtt rögzítse megfelelően a szerszámot.** Ez a szerszám nagy nyomatókat fejt ki, és ha működés közben nincs megfelelően rögzítve, irányíthatatlanná válhat, ami személyi sérüléseket okozhat.
- FIGYELEM** A fenti figyelmeztetés csak azokra az **útókalapácsokra** vonatkozik, amelyek maximális nyomatóka meghaladja a 100 Nm-t, a 19.102 szerint mérve.
- Ha olyan munkát végez, amelynek során a vágószerszám rejtett vezetékekkel vagy a saját kábelével érintkezhetsen, tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt markolatfelületénél fogva.** A vágószerszám és egy feszültség alatt álló kábel érintkezése a szerszám fém alkatrészeinek feszültség alá kerülését okozhatja, ami áramütést okozhat a kezelőnek.

FIGYELEM A csavarozásra is használható **fúrókalapácsok** esetében a „vágószerszámok” kifejezés után a „vagy rögzítőelemek” kifejezés is szerepel.



- FIGYELMEZTETÉS!** Különleges óvintézkedéseket kell tenni!
- Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket.
- Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porálár).
- Karbantartási vagy javítási munkák megkezdése előtt válassza le a hálózati kábelt.
- Viseljen védőruházatot.
- Védje a készüléket a nedvességtől.
- Tartsa távol a gyermeket a szerszámtól.
8. 2. védelmi osztály
- EAC tanúsítási jel.
10. Ukrán piaci tanúsítási jel.

JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN



RRRR -gyártás éve
MM -gyártás hónapja
Y -további megjelölés
XXXXX -sorozatszám
NNN -további megjelölés

KIVITELEZÉS ÉS RENDELTETÉS

A kalapács kézi elektromos szerszám, II. osztályú szigeteléssel. A készülék egyfázisú kommutátoros motorral működik, amelynek fordulatszámát fogaskerék-hajtás csökkenti. Ez a típusú elektromos szerszám széles körben használatos beton, téglá és hasonló anyagok megmunkálásához. Alkalmazási területei közé tartoznak a felújítási és építési munkák.

Az elektromos szerszámot nem szabad a rendeltetésétől eltérő célra használni.

A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a kézikönyv grafikus oldalain bemutatott készülék alkatrészeire vonatkozik.

1. Munkaszerszám rögzítőcsap
2. Rögzítőhüvely
3. Kiegészítő fogantyú
4. Kapcsoló
5. Kapcsoló reteszelő gomb
6. Kenőnyílás fedél
7. Kiegészítő fogantyú reteszelő gomb

* A rajzon és a terméken eltérések lehetnek.

FELSZERELTSÉG ÉS TARTÓLYOK

- Kiegészítő fogantyú - 1
- Hegyes véső -1
- Zsirtartó - 1
- Szállító tok -1
- Porvédő - 1 db

MUNKÁRA KÉSZÍTÉS

A KISEGÍTŐ FOGANTYÚ BEÁLLÍTÁSA

Biztonsági okokból a kalapács működtetése során mindig használd a segédfogantyút.

A segédfogantyú a kalapács házának bármely pontjára állítható, emellett lépcsős beállító mechanizmussal is rendelkezik.

- Lazítsa meg a segédfogantyú rögzítőgombját (7).
- Forgassa el a segédfogantyút (3) a kalapács házának kerületén a munkavégzéshez legkényelmesebb helyzetbe.
- Állítsa be a segédfogantyú (7) kiválasztott helyzetét úgy, hogy azt a kalapács házatól elfordítva bilentli.
- Húzza meg a segédfogantyú rögzítőgombját (3), hogy a helyén rögzüljön.

MUNKAGÉPEK TELEPÍTÉSE ÉS CSERÉJE

A kalapács hatlapú szerszámokkal való használatra van tervezve. A munka megkezdése előtt tisztítsa meg a kalapácsot és a szerszámokat. Vékony réteg zsírt kenjen a szerszám száira. Ez meghosszabbítja a készülék élettartamát.

A szerszám behelyezésekor (A ábra) ügyeljen arra, hogy ne sérüljön a porvédő. A sérült porvédőt azonnal cserélje ki. A burkolat cseréjét javasoljuk egy hivatalos szervizben elvégezni.

FIGYELEM: Karbantartás vagy a munkaszerszám cseréje előtt mindig válassza le a szerszámot az áramellátásról!

- Helyezze a kalapácsot egy munkapadra.
- Forgassa el a munkaszerszám rögzítőcsapját (1) 180°-kal, és helyezze be a munkaszerszámot a szerszámtartóba. A munkaszerszám csapágának a rögzítőcsap felé kell néznie.
- A szerszám rögzítőcsapját (1) forgassa vissza eredeti helyzetébe a szerszám rögzítéséhez.
- Ellenőrizze a reteszelést a munkaszerszám meghúzásával.

A kalapács csak éles és sértetlen munkaszerszámokkal érhet el magas teljesítményt.

A MUNKASZERELVÉNY LESZERELÉSE

A munkaszerszám használat után azonnal forróak lehetnek. Kerülje a közvetlen érintkezést, és viseljen megfelelő védőkesztyűt. A munkaszerszámokat eltávolítás után tisztítsa meg.

- Helyezze a kalapácsot egy munkapadra.
- Forgassa el a munkaszerszám rögzítőcsapját (1) 180°-kal, és vegye ki a munkaszerszámot a szerszámtartóból.
- Forgassa vissza a munkadarab rögzítőcsapját (1) eredeti helyzetébe.

MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK

BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a kalapács típus tábláján feltüntetett feszültséggel.

Az elektromos szerszám elindításához (B ábra) nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (4) és tartsa lenyomva.

A lenyomott be-/kikapcsoló gomb (4) reteszeléséhez nyomja meg a reteszelő gombot (5).

A reteszelés feloldásához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (4), majd engedje el.

Ne használja a kalapácsot, ha a kapcsoló megsérült.

A KALAPÁCS MŰKÖDÉSE, BONTÁS

Tartsa a kalapácsot mindkét kezével szorosan, és indítsa el. A legjobb teljesítmény érdekében gyakoroljon egyenletes, mérsékelt (nem túlzott) nyomást a kalapácsra, mivel ez csökkenti a hatékonyságát. A kalapácsot a gyártó megfelelően kenette, és készen áll a használatra. Az állandó kenőanyaggal töltött kalapácsnak a környezeti hőmérséklettől függően egy kis időre van szüksége a bemelegedéshez. Ha a kalapácsot hosszabb ideig nem használja, vagy alacsony hőmérsékleten használja, hagyja 2-3 percig terhelés nélkül működni.

Az éles munkaszerszámok növelik a munka hatékonyságát. A szennyeződésmentes szellőzőnyílások csökkentik a motor túlmelegedésének kockázatát.

Üzemelés közben kis mennyiségű kenőanyag szivároghat ki a munkaszerszám és a fogantyú közötti résből. Ez normális jelenség.

ÜZEMELTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

FIGYELEM! Bármilyen beállítás, karbantartás vagy javítás előtt válassza le a készüléket az áramellátásról!

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- A kalapácsot puha kefével vagy alacsony nyomású sűrített levegővel tisztítsa meg.
- A kalapács tisztításához ne használjon vizet vagy vegyi tisztítószereket.
- A motor szellőzőnyílásait tartsa szabadon.
- Ha a kommutátoron túlzott szikrázás lép fel, a motor szénkéfék állapotát szakemberrel ellenőriztesse.
- A tápkábel cserejét vagy egyéb javításokat kizárólag szervizben végezheti.
- A kalapácsot mindig száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.

A MEGHAJTÓ ESZKÖZÖK KENÉSE

Ha a szerszám 60 óránál hosszabb ideig működött, kenje meg. Csavarja ki a fedélcsavarokat egy csavarhúzóval, hogy kinyissa a kenőnyílás fedelét, majd törölje le a használt zsírt egy törülközővel. A szerszám kenéséhez használjon 30 gramm kalapácsok kenésére alkalmas zsírt.

A szénkéfék cseréjét csak szakképzett személy végezheti, eredeti alkatrészek felhasználásával. Bármilyen meghibásodást szervizellen szervizközpontban.

TELJESÍTMÉNYADATOK

Bontókalapács 58G868	
Paraméter	Érték
Tápellátás	230 V AC
Hálózati frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	1700 W
Ütésfrekvencia	1500 min ⁻¹
Ütési energia	45J
Fogantyú típusa	HEX
Védettségi osztály	II
Súly (kiegészítő nélkül)	14 kg
A 58G868 és a készülék típusára és megjelölésére utal.	

Zaj- és rezgési adatok

Hangnyomás szint	$L_{PA} \approx 95 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítmény szint	$L_{WA} \approx 103 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Rezgésgyorsulás érték (fő fogantyú)	$a_h = 17,21 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Rezgésgyorsulás érték (kiegészítő fogantyú)	$a_h = 14,95 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Zaj- és rezgésinformációk

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a kibocsátott hangnyomás szintje L_{PA} , és a hangteljesítmény szintje L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás értéke a_h (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli) jellemzi.

A kézikönyvben megadott értékek: kibocsátott hangnyomásszint L_{PA} , hangteljesítmény L_{WA} és rezgésgyorsulás a_h , az EN 62841-2-6 szabvány szerint került mérésre. A rezgésszint $a_{(h)}$ eszközök összehasonlítására és a rezgésnek való kitétség előzetes értékelésére használható.

A megadott rezgésszint csak az eszköz alapvető alkalmazására jellemző. Ha az eszközt más alkalmazásokhoz vagy más szerszámokkal együtt használják, a rezgésszint változhat. Az eszköz nem megfelelő vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fenti okok a teljes munkaidő alatt növelhetik a rezgésnek való kitétséget.

A rezgésnek való kitétséget pontos becsléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják munkavégzésre. Az összes ténylező gondos becslése után a teljes rezgésnek való kitétséget jelentősen alacsonyabb lehet.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaival szemben további biztonsági intézkedéseket kell tenni, például: a készülék és a munkaeszközök rendszeres karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő ártalmatlanító telepre kell vinni. Az ártalmatlanításra vonatkozó információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A használt elektronikus és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv tartalmára (a továbbiakban: „Kézikönyv”), beleértve, de nem kizárólagosan, annak szövegét, fényképeit, diagramjait, rajzait, valamint összetételét, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szerzői joghoz kapcsolódó jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvényter, 631. pont, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó

Termék: Bontókalapács

Modell: 58G868

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorozatszám: 00001 + 99999

Ez a megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kiadásra.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

Gépekről szóló 2006/42/EK irányelv

2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv

RoHS irányelv 2011/65/EU, módosítva a 2015/863/EU irányelvvel

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozatali állapotában lévő gépre vonatkozik, és nem terjed ki az

, valamint a végfelhasználó által végzett későbbi beavatkozásokra.

Az EU-ban lakóhellyel rendelkező vagy letelepedett, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláír:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND minőségügyi képviselő

Varsó, 2025. április 24.

(IT)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

MARTELLINO DEMOLITORE

58G868

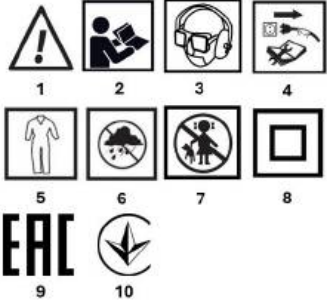
AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

- **Indossare protezioni acustiche.** L'esposizione al rumore può causare perdita dell'udito.

- **Utilizzare le impugnature ausiliarie se fornite con l'utensile.** La perdita di controllo può causare lesioni personali.
- **Fissare correttamente l'utensile prima dell'uso.** Questo utensile produce una coppia elevata e, se non fissato correttamente durante il funzionamento, può causare la perdita di controllo con conseguenti lesioni personali.
- **ATTENZIONE** L'avvertenza di cui sopra si applica solo ai martelli a percussione con una coppia massima superiore a 100 Nm, misurata in conformità alla norma 19.102.
- **Quando si eseguono operazioni in cui l'accessorio da taglio può entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo, tenere l'utensile elettrico dalle superfici di presa isolate.** Il contatto tra l'accessorio da taglio e un cavo sotto tensione può causare la messa sotto tensione delle parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e provocare scosse elettriche all'operatore.

ATTENZIONE Per i trapani a percussione che possono essere utilizzati anche come avvitatori, dopo la dicitura "accessori da taglio" è aggiunta la dicitura "o elementi di fissaggio".



1. AVVERTENZA! Adottare precauzioni speciali!
2. Leggere le istruzioni per l'uso, seguire le avvertenze e le precauzioni di sicurezza ivi contenute.
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni acustiche, maschera antipolvere).
4. Scollegare il cavo di alimentazione prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.
5. Indossare indumenti protettivi.
6. Proteggere il dispositivo dall'umidità.
7. Tenere i bambini lontani dall'utensile.
8. Classe di protezione 2
9. Marchio di certificazione EAC.
10. Marchio di certificazione per il mercato ucraino.

MARCATURA SUL DISPOSITIVO

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

- | | |
|-------|--------------------------|
| RRRR | -anno di fabbricazione |
| MM | - mese di fabbricazione |
| Y | -designazione aggiuntiva |
| XXXXX | -numero di serie |
| NNN | -designazione aggiuntiva |

COSTRUZIONE E DESTINAZIONE D'USO

Il martello è un elettrotensile portatile con isolamento di classe II. Il dispositivo è alimentato da un motore a commutatore monofase, la cui velocità di rotazione è ridotta tramite una trasmissione a ingranaggi. Questo tipo di elettrotensile è ampiamente utilizzato per lavorare con calcestruzzo, mattoni e materiali affini. I suoi campi di applicazione comprendono lavori di ristrutturazione e costruzione. L'utensile elettrico non deve essere utilizzato per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.

DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE

La numerazione seguente si riferisce ai componenti del dispositivo illustrati nelle pagine grafiche del presente manuale.

1. Perno di bloccaggio dell'utensile di lavoro
 2. Manicotto di montaggio
 3. Impugnatura ausiliaria
 4. Interruttore
 5. Pulsante di blocco dell'interruttore
 6. Coperchio foro di lubrificazione
 7. Manopola di blocco della maniglia ausiliaria
- * Il prodotto può presentare differenze rispetto al disegno.

ATTREZZATURA E ACCESSORI

- Maniglia ausiliaria - 1
- Scalpello appuntito -1
- Contenitore per grasso - 1
- Custodia per il trasporto - 1
- Copertura antipolvere - 1 pz.

PREPARAZIONE AL LAVORO

REGOLAZIONE DELLA MANIGLIA AUSILIARIA

Per motivi di sicurezza, utilizzare sempre l'impugnatura ausiliaria durante l'uso del martello.

Oltre ad essere regolabile in qualsiasi posizione attorno all'alloggiamento del martello, l'impugnatura ausiliaria è dotata di un meccanismo di regolazione a gradini.

- Allentare la manopola di bloccaggio dell'impugnatura ausiliaria (7).
- Ruotare l'impugnatura ausiliaria (3) lungo la circonferenza dell'alloggiamento del martello fino alla posizione più comoda per il lavoro da eseguire.
- Impostare la posizione selezionata della maniglia ausiliaria (7) inclinandola lontano dall'alloggiamento del martello.
- Serrare la manopola di bloccaggio dell'impugnatura ausiliaria (3) per fissarla in posizione.

INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DEGLI UTENSILI DI LAVORO

Il martello è progettato per funzionare con utensili di lavoro con gambo esagonale. Pulire il martello e gli utensili di lavoro prima di iniziare il lavoro. Applicare un sottile strato di grasso sul gambo dell'utensile di lavoro. Ciò aumenterà la durata del dispositivo.

Durante l'inserimento dell'utensile (Figura A), fare attenzione a non danneggiare il coperchio antipolvere. Un coperchio antipolvere danneggiato deve essere sostituito immediatamente. Si consiglia di far sostituire il coperchio da un centro di assistenza autorizzato.

ATTENZIONE: scollegare sempre l'utensile elettrico dall'alimentazione prima di eseguire la manutenzione o sostituire l'utensile di lavoro!

- Appoggiare il martello su un banco da lavoro.
- Ruotare il perno di bloccaggio dell'utensile (1) di 180° e inserire l'utensile nel portautensili. Il cuscinetto dell'utensile deve essere rivolto verso il perno di bloccaggio.
- Ruotare il perno di bloccaggio dell'utensile (1) nella posizione originale per bloccare l'utensile.
- Controllare il blocco tirando l'utensile di lavoro.

È possibile ottenere prestazioni elevate del martello solo se si utilizzano utensili da lavoro affilati e non danneggiati.

RIMOZIONE DELL'UTENSILE DI LAVORO

Gli utensili di lavoro possono essere caldi subito dopo l'uso. Evitare il contatto diretto e indossare guanti protettivi adeguati. Pulire gli utensili di lavoro dopo averli rimossi.

- Appoggiare il martello su un banco da lavoro.
- Ruotare il perno di bloccaggio dell'utensile (1) di 180° e rimuovere l'utensile dal portautensili.
- Ruotare il perno di bloccaggio del pezzo (1) nella posizione originale.

FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione indicata sulla targhetta del martello.

Per avviare l'utensile elettrico (Figura B), premere l'interruttore di accensione/spegnimento (4) e tenerlo premuto.

Per bloccare l'interruttore on/off (4) premuto, premere il pulsante di blocco (5).

Per spegnere l'interruttore bloccato, premere l'interruttore on/off (4) e rilasciarlo.

Non utilizzare il martello se l'interruttore è danneggiato.

FUNZIONAMENTO DEL MARTELLO, DEMOLIZIONE

Tenere saldamente il martello con entrambe le mani e avviarlo. Per ottenere prestazioni ottimali, esercitare una pressione costante e moderata (non eccessiva) sul martello, in quanto ciò ne ridurrebbe l'efficienza. Il martello è stato lubrificato correttamente dal produttore ed è pronto per l'uso. Un martello riempito con un lubrificante permanente richiede un po' di tempo per riscaldarsi, a seconda della temperatura ambiente. Se il martello non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo o viene utilizzato a basse temperature, lasciarlo funzionare senza carico per 2-3 minuti.

Gli utensili affilati aumentano l'efficienza di lavoro. Le aperture di ventilazione non contaminate riducono il rischio di surriscaldamento del motore.

Durante il funzionamento, piccole quantità di grasso possono fuoriuscire dallo spazio tra l'utensile di lavoro e l'impugnatura. Ciò è normale.

FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

ATTENZIONE! Prima di eseguire qualsiasi intervento di regolazione, manutenzione o riparazione, scollegare il dispositivo dall'alimentazione elettrica!

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Il martello deve essere pulito con una spazzola morbida o un getto d'aria compressa a bassa pressione.
- Non utilizzare acqua o detergenti chimici per pulire il martello.
- Mantenere libere le fessure di ventilazione del motore.
- Se si verificano scintille eccessive sul commutatore, far controllare lo stato delle spazzole di carbone del motore da una persona qualificata.
- La sostituzione del cavo di alimentazione o altre riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un'officina autorizzata.
- Conservare sempre il martello in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

LUBRIFICAZIONE DEGLI UTENSILI ELETTRICI

Quando l'utensile ha funzionato per più di 60 ore, deve essere lubrificato. Aprire il coperchio del foro di lubrificazione svitando le viti del coperchio con un cacciavite, quindi rimuovere il grasso usato con un panno. Utilizzare 30 grammi di grasso specifico per la lubrificazione dei martelli per lubrificare l'utensile elettrico.

La sostituzione delle spazzole di carbone deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato utilizzando ricambi originali. Eventuali guasti devono essere riparati da un centro di assistenza autorizzato.

DATI DI CLASSIFICAZIONE

Martello demolitore 58G868	
Parametro	Valore
Alimentazione	230 V AC
Frequenza	50 Hz
Potenza nominale	1700 W
Frequenza di impatto	1500 min ⁻¹
Energia d'urto	45J
Tipo di impugnatura	HEX
Classe di protezione	II
Peso (senza accessori)	14 kg
58G868 si riferisce sia al tipo che alla designazione del dispositivo	

DATI RELATIVI AL RUMORE E ALLE VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Valore di accelerazione delle vibrazioni (maniglia principale)	$a_h = 17,21 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Valore di accelerazione delle vibrazioni (impugnatura ausiliaria)	$a_h = 14,95 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informazioni sul rumore e sulle vibrazioni

Il rumore emesso dal dispositivo è descritto dal livello di pressione sonora emessa L_{PA} e dal livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni a_h (dove K indica l'incertezza di misura). I valori indicati nel presente manuale: livello di pressione sonora emessa L_{PA} , livello di potenza sonora L_{WA} e valore di accelerazione delle vibrazioni a_h sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-2-6. Il livello di vibrazione $a_{(h)}$ può essere utilizzato per confrontare dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo per l'applicazione di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o poco frequente del dispositivo comporterà livelli di vibrazione più elevati. Le ragioni sopra indicate possono aumentare l'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, considerare i periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non utilizzato per il lavoro. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe essere significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare del dispositivo e degli strumenti di lavoro, garanzia di una temperatura adeguata delle mani e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

I prodotti alimentari elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati in un centro di smaltimento adeguato. Le informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge in conformità con la legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Martello demolitore

Modello: 58G868

Denominazione commerciale: GRAPHITE

Numero di serie: 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del fabbricante.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE modificata dalla Direttiva 2015/863/UE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o azioni successive effettuate dall'utente finale. Nome e indirizzo della persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica residente o stabilita nell'UE:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsabile Qualità di GTX POLAND

Varsavia, 24 aprile 2025

(FR)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

MARTEAU DE DÉMOLITION

58G868

AVERTISSEMENT Lisez toutes les mises en garde, instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour référence ultérieure.

- **Portez des protections auditives.** L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.
- **Utilisez les poignées auxiliaires fournies avec l'outil.** Une perte de contrôle peut entraîner des blessures corporelles.
- **Fixez correctement l'outil avant utilisation.** Cet outil produit un couple élevé et, s'il n'est pas correctement fixé pendant son fonctionnement, peut entraîner une perte de contrôle et causer des blessures corporelles.
- **ATTENTION** L'avertissement ci-dessus s'applique uniquement aux marteaux à percussion dont le couple maximal est supérieur à 100 Nm, mesuré conformément à la norme 19.102.

- **Lors d'opérations où l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec des câbles cachés ou son propre câble, tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées.** Le contact entre l'accessoire de coupe et un câble sous tension peut rendre les parties métalliques exposées de l'outil électrique sous tension et provoquer un choc électrique à l'opérateur.

ATTENTION Pour les marteaux perforateurs pouvant également être utilisés comme visseuses, les mots « ou fixations » sont ajoutés après les mots « accessoires de coupe ».

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

1. AVERTISSEMENT ! Prenez des précautions particulières !
2. Lisez le mode d'emploi, respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent.
3. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière).
4. Débranchez le cordon d'alimentation avant de commencer tout travail d'entretien ou de réparation.
5. Portez des vêtements de protection.
6. Protégez l'appareil de l'humidité.
7. Tenez les enfants éloignés de l'outil.
8. Classe de protection 2
9. Marque de certification EAC.
10. Marque de certification pour le marché ukrainien.

MARQUAGES SUR L'APPAREIL

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR

-année de fabrication

MM

- mois de fabrication

Y

- désignation supplémentaire

XXXXX

- numéro de série

NNN

-désignation supplémentaire

CONSTRUCTION ET UTILISATION PRÉVUE

Le marteau est un outil électrique à main avec isolation de classe II. L'appareil est alimenté par un moteur à commutateur monophasé, dont la vitesse de rotation est réduite au moyen d'un engrenage. Ce type d'outil électrique est largement utilisé pour travailler le béton, la brique et les matériaux similaires. Ses domaines d'application comprennent les travaux de rénovation et de construction. L'outil électrique ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles pour lesquelles il est prévu.

DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

La numérotation suivante se réfère aux composants de l'appareil illustrés sur les pages graphiques de ce manuel.

1. Goupille de verrouillage de l'outil de travail
 2. Manchon de montage
 3. Poignée auxiliaire
 4. Interrupteur
 5. Bouton de verrouillage de l'interrupteur
 6. Couvercle du trou de lubrification
 7. Bouton de verrouillage de la poignée auxiliaire
- * Il peut y avoir des différences entre le dessin et le produit.

ÉQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

- Poignée auxiliaire - 1
- Burin pointu - 1
- Récipent à graisse - 1
- Mallette de transport - 1
- Housse de protection - 1 pièce

PRÉPARATION POUR LE TRAVAIL

RÉGLAGE DE LA POIGNÉE AUXILIAIRE

Pour des raisons de sécurité, utilisez toujours la poignée auxiliaire lorsque vous utilisez le marteau.

En plus d'être réglable dans toutes les positions autour du boîtier du marteau, la poignée auxiliaire est dotée d'un mécanisme de réglage par paliers.

- Desserrez le bouton de verrouillage de la poignée auxiliaire (7).
- Tournez la poignée auxiliaire (3) autour du boîtier du marteau jusqu'à la position la plus pratique pour le travail à effectuer.
- Réglez la position sélectionnée de la poignée auxiliaire (7) en inclinant vers l'extérieur du boîtier du marteau.
- Serrez le bouton de verrouillage de la poignée auxiliaire (3) pour la maintenir en place.

INSTALLATION ET REMPLACEMENT DES OUTILS DE TRAVAIL

Le marteau est conçu pour fonctionner avec des outils de travail à tige hexagonale. Nettoyez le marteau et les outils de travail avant de commencer le travail. Appliquez une fine couche de graisse sur la tige de l'outil de travail. Cela augmentera la durée de vie de l'appareil.

Lors de l'insertion de l'outil (figure A), veillez à ne pas endommager le cache-poussière. Un cache-poussière endommagé doit être remplacé immédiatement. Nous recommandons de faire remplacer le cache par un centre de service agréé.

ATTENTION : Débranchez toujours l'outil électrique de l'alimentation électrique avant d'effectuer l'entretien ou de remplacer l'outil de travail !

- Posez le marteau sur un établi.
- Tournez la goupille de verrouillage de l'outil de travail (1) de 180° et insérez l'outil de travail dans le porte-outil. Le roulement de l'outil de travail doit être orienté vers la goupille de verrouillage.
- Ramenez la goupille de verrouillage de l'outil de travail (1) dans sa position initiale pour verrouiller l'outil.
- Vérifiez le verrouillage en tirant sur l'outil de travail.

Le marteau ne peut atteindre sa pleine puissance que si les outils de travail sont affûtés et en bon état.

DÉMONTAGE DE L'OUTIL DE TRAVAIL

Les outils de travail peuvent être chauds immédiatement après utilisation. Évitez tout contact direct et portez des gants de protection adaptés. Nettoyez les outils de travail après les avoir retirés.

- Posez le marteau sur un établi.
- Tournez la goupille de verrouillage de l'outil de travail (1) de 180° et retirez l'outil de travail du porte-outil.
- Ramenez la goupille de verrouillage de la pièce (1) dans sa position initiale.

FONCTIONNEMENT / RÉGLAGES

MISE EN MARCHÉ / ARRÊT

La tension secteur doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique du marteau.

Pour démarrer l'outil électrique (figure B), appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (4) et maintenez-le enfoncé.

Pour verrouiller l'interrupteur marche/arrêt (4) enfoncé, appuyez sur le bouton de verrouillage (5).

Pour désactiver l'interrupteur verrouillé, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (4) et relâchez-le.

N'utilisez pas le marteau si l'interrupteur est endommagé.

FONCTIONNEMENT DU MARTEAU, DÉMOLITION

Tenez le marteau fermement à deux mains et démarrez-le. Pour obtenir les meilleures performances, appliquez une pression régulière et modérée (pas excessive) sur le marteau, car cela réduirait son efficacité. Le marteau a été correctement lubrifié par le fabricant et est prêt à l'emploi. Un marteau rempli d'un lubrifiant permanent nécessite un certain temps de préchauffage, en fonction de la température ambiante. Si le marteau n'est pas utilisé pendant une longue période ou s'il est utilisé à basse température, laissez-le fonctionner à vide pendant 2 à 3 minutes. Des outils de travail affûtés augmentent l'efficacité du travail. Des ouvertures de ventilation non contaminées réduisent le risque de surchauffe du moteur.

Pendant le fonctionnement, de petites quantités de graisse peuvent s'échapper entre l'outil de travail et la poignée. Ceci est normal.

FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN

AVERTISSEMENT ! Avant d'effectuer tout réglage, entretien ou réparation, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique !

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Le marteau doit être nettoyé à l'aide d'une brosse douce ou d'un jet d'air comprimé à basse pression.
- N'utilisez pas d'eau ou de produits chimiques pour nettoyer le marteau.
- Veillez à ce que les fentes d'aération du moteur restent dégagées.
- En cas d'étincelles excessives au niveau du commutateur, faites vérifier l'état des balais de charbon du moteur par une personne qualifiée.
- Le remplacement du cordon d'alimentation ou toute autre réparation doit être effectué uniquement par un atelier de réparation agréé.
- Rangez toujours le marteau dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

LUBRIFICATION DES OUTILS ÉLECTRIQUES

Lorsque l'outil a fonctionné pendant plus de 60 heures, il doit être lubrifié. Ouvrez le couvercle du trou de lubrification en dévissant les vis du couvercle à l'aide d'un tournevis, puis essuyez la graisse usagée avec un chiffon. Utilisez 30 grammes de graisse conçue pour la lubrification des marteaux pour lubrifier l'outil électrique.

Le remplacement des balais de charbon ne doit être effectué que par une personne qualifiée utilisant des pièces d'origine. Tout défaut doit être réparé par un centre de service agréé.

DONNÉES DE PUISSANCE

Marteau de démolition 58G868	
Paramètre	Valeur
Alimentation	230 V AC
Fréquence	50 Hz
Puissance nominale	1700 W
Fréquence d'impact	1500 min ⁻¹
Énergie d'impact	45 J
Type de poignée	HEX
Classe de protection	II
Poids (sans accessoires)	14 kg
58G868 désigne à la fois le type et la désignation de l'appareil	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Valeur d'accélération des vibrations (poignée principale)	$a_h = 17,21 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Valeur d'accélération des vibrations (poignée auxiliaire)	$a_h = 14,95 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont décrites par la valeur d'accélération des vibrations a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs indiquées dans ce manuel : niveau de pression acoustique émis L_{pA} , niveau de puissance acoustique L_{WA} et valeur d'accélération des vibrations a_h ont été mesurées conformément à la norme EN 62841-2-6. Le niveau de vibration $a_{(h)}$ peut être utilisé pour comparer des appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations. Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que pour l'application de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils, le niveau de vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou irrégulier de l'appareil entraînera des niveaux de vibration plus élevés. Les raisons indiquées ci-dessus peuvent augmenter l'exposition aux vibrations pendant toute la durée de travail.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, tenez compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé pour le travail. Après avoir soigneusement estimé tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut être nettement inférieure.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être prises, telles que : un entretien régulier de l'appareil et des outils de travail, le maintien d'une température adéquate des mains et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à un centre de collecte approprié. Vous pouvez obtenir des informations sur la mise au rebut auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne

	sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.
--	--

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland ») informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après : « Manuel »), y compris, mais sans s'y limiter, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner des poursuites civiles et pénales.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Marteau de démolition

Modèle : 58G868

Nom commercial : GRAPHITE

Numéro de série : 00001 + 99999

La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE modifiée par la directive 2015/863/UE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Cette déclaration s'applique uniquement à la machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ou les actions ultérieures effectuées par l'utilisateur final.

Nom et adresse de la personne habilitée à établir la documentation technique, résidant ou établie dans l'UE :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsable qualité de GTX POLAND

Varsovie, le 24 avril 2025

(DE)

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

ABBRUCHHAMMER

58G868

WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller folgenden Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

- **Tragen Sie einen Gehörschutz.** Lärm kann zu Hörverlust führen.
- **Verwenden Sie die am Werkzeug vorhandenen Zusatzgriffe.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Sichern Sie das Werkzeug vor Gebrauch ordnungsgemäß.** Dieses Werkzeug erzeugt ein hohes Drehmoment und kann bei unsachgemäßer Sicherung während des Betriebs zur Verlust der Kontrolle und damit zu Verletzungen führen.
- **VORSICHT** Der obige Warnhinweis gilt nur für **Schlaghammer** mit einem maximalen Drehmoment von mehr als 100 Nm, gemessen gemäß 19.102.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten, bei denen das Schneidwerkzeug mit verdeckten Leitungen oder seinem eigenen Kabel in Berührung kommen kann, an den isolierten Griffstellen fest.** Der Kontakt zwischen dem Schneidwerkzeug und einem stromführenden Kabel kann dazu führen, dass freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und der Bediener einen Stromschlag erleidet.

VORSICHT Bei **Bohrhämmern**, die auch als Schraubendreher verwendet werden können, wird nach dem Wort „Schneidwerkzeuge“ der Zusatz „oder Befestigungselemente“ hinzugefügt.



1. **WARNUNG!** Besondere Vorsichtsmaßnahmen treffen!
2. Lesen Sie die Betriebsanleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen.
3. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
4. Trennen Sie das Netzkabel vor Beginn aller Wartungs- oder Reparaturarbeiten.
5. Tragen Sie Schutzkleidung.
6. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
7. Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
8. Schutzklasse 2
9. EAC-Konformitätszeichen.
10. Ukrainisches Marktifizierungszeichen.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



RRRR	-Herstellungsjahr
MM	- Herstellungsmonat
Y	-Zusatzbezeichnung
XXXXX	-Seriennummer
NNN	-Zusatzbezeichnung

BAU UND VERWENDUNGSZWECK

Der Hammer ist ein handgeführtes Elektrowerkzeug mit Isolierung der Klasse II. Das Gerät wird von einem einphasigen Kommutatormotor angetrieben, dessen Drehzahl durch ein Getriebe reduziert wird. Diese Art von Elektrowerkzeug wird häufig für Arbeiten mit Beton, Ziegeln und ähnlichen Materialien verwendet. Zu den Anwendungsbereichen gehören Renovierungs- und Bauarbeiten. Das Elektrowerkzeug darf nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke verwendet werden.

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Bauteile des Geräts, die auf den grafischen Seiten dieser Anleitung dargestellt sind.

1. Arbeitswerkzeug-Sicherungsstift
2. Befestigungshülse
3. Zusatzgriff
4. Schalter
5. Schalterverriegelungsknopf
6. Abdeckung der Schmieröffnung
7. Verriegelungsknopf für Hilfsgriff

* Es können Abweichungen zwischen der Zeichnung und dem Produkt auftreten.

AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

- Zusatzgriff - 1
- Spitzmeißel -1
- Fettbehälter - 1
- Transportkoffer - 1
- Staubschutz - 1 Stück

VORBEREITUNG FÜR DIE ARBEIT

EINSTELLEN DES ZUSATZGRIFFS

Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen beim Betrieb des Hammers immer den Zusatzgriff.

Der Zusatzgriff lässt sich nicht nur in jede Position um das Hammergehäuse herum einstellen, sondern verfügt auch über einen stufenweisen Einstellmechanismus.

- Lösen Sie den Feststellknopf (7) des Zusatzgriffs.
- Drehen Sie den Zusatzhandgriff (3) um das Gehäuse des Hammers herum in die für die auszuführende Arbeit günstigste Position.
- Stellen Sie die gewünschte Position des Zusatzgriffs (7) ein, indem Sie ihn vom Hammergehäuse wegklappen.
- Ziehen Sie den Feststellknopf des Zusatzgriffs (3) fest, um ihn zu sichern.

MONTAGE UND AUSTAUSCH DER ARBEITWERKZEUGE

Der Hammer ist für Arbeitswerkzeuge mit Sechskantschaft ausgelegt. Reinigen Sie den Hammer und die Arbeitswerkzeuge vor Arbeitsbeginn. Tragen Sie eine dünne Schicht Fett auf den Schaft des Arbeitswerkzeugs auf. Dies erhöht die Lebensdauer des Geräts.

Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeugs (Abbildung A) darauf, die Staubschutzkappe nicht zu beschädigen. Eine beschädigte Staubschutzkappe muss sofort ersetzt werden. Wir empfehlen, die Kappe von einer autorisierten Servicestelle ersetzen zu lassen.

VORSICHT: Trennen Sie das Elektrowerkzeug immer vom Stromnetz, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen oder das Arbeitswerkzeug austauschen!

- Legen Sie den Hammer auf eine Werkbank.
- Drehen Sie den Arretierstift (1) des Arbeitswerkzeugs um 180° und setzen Sie das Arbeitswerkzeug in die Aufnahme ein. Das Lager im Arbeitswerkzeug muss zum Arretierstift zeigen.
- Drehen Sie den Arbeitswerkzeug-Sicherungsstift (1) zurück in seine ursprüngliche Position, um das Werkzeug zu arretieren.
- Überprüfen Sie die Verriegelung, indem Sie am Arbeitswerkzeug ziehen.

Eine hohe Hammerleistung kann nur mit scharfen und unbeschädigten Arbeitswerkzeugen erreicht werden.

ENTNEHMEN DES ARBEITWERKZEUGS

Arbeitswerkzeuge können unmittelbar nach dem Gebrauch heiß sein. Vermeiden Sie direkten Kontakt und tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe. Reinigen Sie die Arbeitswerkzeuge nach dem Entfemen.

- Legen Sie den Hammer auf eine Werkbank.
- Drehen Sie den Arretierstift (1) des Arbeitswerkzeugs um 180° und nehmen Sie das Arbeitswerkzeug aus der Halterung.
- Drehen Sie den Werkstück-Sicherungsstift (1) wieder in seine ursprüngliche Position zurück.

BETRIEB / EINSTELLUNGEN

EIN-/AUS-SCHALTEN

Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild des Hammers angegebenen Spannung übereinstimmen.

Um das Elektrowerkzeug zu starten (Abbildung B), drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (4) und halten Sie ihn gedrückt.

Um den gedrückten Ein-/Aus-Schalter (4) zu arretieren, drücken Sie den Arretierungsknopf (5).

Um den gesperrten Schalter auszuschalten, drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (4) und lassen Sie ihn los.

Verwenden Sie den Hammer nicht, wenn der Schalter beschädigt ist.

HAMMERBETRIEB, ABBRISS

Halten Sie den Hammer mit beiden Händen fest und starten Sie ihn. Um eine optimale Leistung zu erzielen, üben Sie einen gleichmäßigen, effizienten Druck (nicht übermäßig) auf den Hammer aus, da dies dessen Effizienz verringert. Der Hammer wurde vom Hersteller ordnungsgemäß geschmiert und ist betriebsbereit. Ein mit einem dauerhaften Schmiermittel gefüllter Hammer benötigt je nach Umgebungstemperatur etwas Zeit zum Aufwärmen. Wenn der Hammer längere Zeit nicht benutzt wird oder bei niedrigen Temperaturen eingesetzt wird, lassen Sie ihn 2-3 Minuten ohne Last laufen.

Geschärfte Arbeitswerkzeuge erhöhen die Arbeitseffizienz. Verunreinigte Lüftungöffnungen verringern die Gefahr einer Überhitzung des Motors.

Während des Betriebs können kleine Mengen Fett zwischen dem Arbeitswerkzeug und dem Griff austreten. Dies ist normal.

BETRIEB UND WARTUNG

WARNUNG! Vor allen Einstell-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten das Gerät vom Stromnetz trennen!

WARTUNG UND LAGERUNG

- Der Hammer sollte mit einer weichen Bürste oder einem Druckluftstrahl mit geringem Druck gereinigt werden.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Hammers kein Wasser und keine chemischen Reinigungsmittel.

- Halten Sie die Lüftungsschlitze des Motors frei.
- Bei übermäßiger Funkenbildung am Kommutator muss der Zustand der Motorkohlebürsten von einer Fachkraft überprüft werden.
- Der Austausch des Netzkabels oder andere Reparaturen dürfen nur von einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.
- Bewahren Sie den Hammer immer an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

SCHMIERUNG VON ELEKTROWERKZEUGEN

Wenn das Werkzeug länger als 60 Stunden in Betrieb war, muss es geschmiert werden. Öffnen Sie die Abdeckung der Schmieröffnung, indem Sie die Abdeckungsschrauben mit einem Schraubendreher lösen, und wischen Sie dann das gebrauchte Fett mit einem Tuch ab. Verwenden Sie 30 Gramm Fett, das für die Schmierung von Hämmern geeignet ist, um das Elektrowerkzeug zu schmieren.

Der Austausch der Kohlebürsten darf nur von einer qualifizierten Person unter Verwendung von Originalteilen durchgeführt werden.

Alle Mängel müssen von einer autorisierten Servicestelle behoben werden.

LEISTUNGSDATEN

Abbruchhammer 58G868	
Parameter	Wert
Stromversorgung	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Nennleistung	1700 W
Schlagfrequenz	1500 min ⁻¹
Aufprallenergie	45 J
Griffausführung	Sechskant
Schutzklasse	II
Gewicht (ohne Zubehör)	14 kg
58G868 bezieht sich sowohl auf den Typ als auch auf die Bezeichnung des Geräts	

GERÄUSCH- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Vibrationsbeschleunigungswert (Hauptgriff)	$a_h = 17,21 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Vibrationsbeschleunigungswert (Zusatzgriff)	$a_n = 14,95 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Angaben zu Geräuschen und Vibrationen

Die Geräuschemissionen des Geräts werden durch den abgegebenen Schalldruckpegel L_{PA} und den Schalleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet) beschrieben. Die vom Gerät abgegebenen Vibrationen werden durch den Vibrationsbeschleunigungswert a_h (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet) beschrieben.

Die in diesem Handbuch angegebenen Werte: abgegebener Schalldruckpegel L_{PA} , Schalleistungspegel L_{WA} und Schwingbeschleunigungswert a_h wurden gemäß EN 62841-2-6 gemessen. Der Schwingungspegel $a_{(h)}$ kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Der angegebene Vibrationspegel ist nur repräsentativ für die Grundanwendung des Geräts. Bei Verwendung des Geräts für andere Anwendungen oder mit anderen Werkzeugen kann sich der Vibrationspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu höheren Vibrationspegeln. Die oben genannten Gründe können die Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitszeit erhöhen.

Um die Vibrationsexposition genau zu schätzen, sind Zeiträume zu berücksichtigen, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder eingeschaltet ist, aber nicht für die Arbeit verwendet wird. Nach sorgfältiger Abschätzung aller Faktoren kann die Gesamtvibrationsexposition deutlich geringer sein.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung des Geräts und der Arbeitswerkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Handtemperatur und einer ordnungsgemäßen Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen einer geeigneten Entsorgungsstelle zugeführt werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Händler oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) weist darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich, aber nicht beschränkt auf den Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie deren Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichern oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,
Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

Produkt: Abbruchhammer

Modell: 58G868

Handelsname: GRAPHITE

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maskchinenrichtlinie 2006/42/EG

Elektromagnetische Verträglichkeitsrichtlinie 2014/30/EU

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung gilt nur für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und umfasst keine Komponenten, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder nachfolgende Maßnahmen des Endnutzers.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 24. April 2025

(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ МОЛОТОК для СНОСА 58G868

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочитайте все предупреждения о безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, прилагаемые к этому электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

- **Используйте средства защиты органов слуха.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- **Используйте дополнительные ручки, если они входят в комплект инструмента.** Потеря контроля может привести к травмам.
- **Перед использованием надежно закрепите инструмент.** Этот инструмент создает высокий крутящий момент и, если он не закреплен надлежащим образом во время работы, может вызвать потерю контроля, что приведет к травмам.
- **ВНИМАНИЕ!** Вышеуказанное предупреждение относится только к **ударным молоткам** с максимальным крутящим

моментом более 100 Нм, измеренным в соответствии с 19.102.

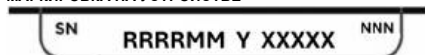
- **При выполнении работ, при которых режущий инструмент может соприкоснуться со скрытыми электропроводами или собственным кабелем, держите электроинструмент за изолированные поверхности рукояток.** Контакт режущего инструмента с кабелем под напряжением может привести к появлению напряжения на открытых металлических частях электроинструмента и поражению оператора электрическим током.

ВНИМАНИЕ! Для **перфораторов**, которые также могут использоваться в качестве шуруповертов, после слов «режущие насадки» добавлены слова «или крепежные элементы».



1. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Примите особые меры предосторожности!
2. Прочитайте инструкции по эксплуатации, следуйте предупреждениям и мерам безопасности, содержащимся в ней.
3. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, пылезащитную маску).
4. Перед началом любых работ по техническому обслуживанию или ремонту отсоедините шнур питания.
5. Надевайте защитную одежду.
6. Защищайте устройство от влаги.
7. Не допускайте детей к инструменту.
8. Класс защиты 2
9. Сертификационный знак EAC.
10. Знак сертификации для рынка Украины.

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



RRRR	- год выпуска
MM	- месяц изготовления
Y	- дополнительное обозначение
XXXXX	- серийный номер
NNN	- дополнительное обозначение

КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Молоток является ручным электроинструментом с изоляцией класса II. Устройство приводится в действие однофазным коммутационным двигателем, скорость вращения которого снижается с помощью зубчатой передачи. Электроинструмент данного типа широко используется для работы с бетоном, кирпичом и смешанными материалами. Область применения включает ремонтные и строительные работы.

Электроинструмент запрещается использовать не по назначению.

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

Следующая нумерация относится к компонентам устройства, показанным на графических страницах данного руководства.

1. Стопорный штифт рабочего инструмента
 2. Монтажная втулка
 3. Вспомогательная ручка
 4. Переключатель
 5. Кнопка блокировки выключателя
 6. Крышка смазочного отверстия
 7. Поворотная ручка фиксатора дополнительной ручки
- * Возможны отличия между чертежом и изделием.

ОБОРУДОВАНИЕ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- | | |
|-------------------------|---------|
| • Вспомогательная ручка | - 1 |
| • Заостренное долото | - 1 |
| • Контейнер для смазки | - 1 |
| • Транспортный чемодан | - 1 |
| • Пылезащитный чехол | - 1 шт. |

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

РЕГУЛИРОВКА ВСПОМОГАТЕЛЬНОЙ РУЧКИ

В целях безопасности при работе с молотком всегда используйте вспомогательную ручку.

Помимо возможности регулировки в любом положении вокруг корпуса молотка, вспомогательная рукоятка имеет ступенчатый механизм регулировки.

- Ослабьте фиксирующую ручку вспомогательной рукоятки (7).
- Поверните вспомогательную рукоятку (3) по окружности корпуса молотка в наиболее удобное для выполняемой работы положение.
- Установите выбранное положение вспомогательной рукоятки (7), отклонив ее от корпуса молотка.
- Затяните ручку фиксатора дополнительной рукоятки (3), чтобы зафиксировать ее в нужном положении.

УСТАНОВКА И ЗАМЕНА РАБОЧИХ НАКОНЕЧНИКОВ

Молоток предназначен для работы с рабочими инструментами с шестигранным хвостовиком. Перед началом работы очистите молоток и рабочие инструменты. Нанесите тонкий слой смазки на хвостовик рабочего инструмента. Это увеличит срок службы устройства.

При установке инструмента (рисунок А) будьте осторожны, чтобы не повредить пылезащитный кожух. Поврежденный пылезащитный кожух необходимо немедленно заменить. Мы рекомендуем замену кожуха в авторизованном сервисном центре.

ВНИМАНИЕ: Перед выполнением технического обслуживания или заменой рабочего инструмента всегда отключайте электроинструмент от источника питания!

- Установите молоток на верстак.
- Поверните стопорный штифт рабочего инструмента (1) на 180° и вставьте рабочий инструмент в держатель инструмента. Подшипник в рабочем инструменте должен быть обращен к стопорному штифту.
- Поверните стопорный штифт рабочего инструмента (1) обратно в исходное положение, чтобы заблокировать инструмент.
- Проверьте блокировку, потянув за рабочий инструмент.

Высокая производительность молотка может быть достигнута только при использовании острых и неповрежденных рабочих инструментов.

СНЯТИЕ РАБОЧЕГО НАКОНЕЧНИКА

Рабочие инструменты могут быть горячими сразу после использования. Избегайте прямого контакта и надевайте подходящие защитные перчатки. После снятия очистите рабочие инструменты.

- Установите молоток на верстак.
- Поверните стопорный штифт рабочего инструмента (1) на 180° и извлеките рабочий инструмент из держателя инструмента.
- Поверните стопорный штифт заготовки (1) обратно в исходное положение.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на паспортной табличке молотка.

Для запуска электроинструмента (рисунок В) нажмите и удерживайте в нажатом положении выключатель (4).

Чтобы заблокировать нажатый выключатель (4), нажмите кнопку блокировки (5).

Чтобы выключить заблокированный выключатель, нажмите выключатель (4) и отпустите его.

Не используйте молоток, если выключатель поврежден.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ МОЛОТКА, СНОС

Крепко держите молоток обеими руками и запустите его. Для достижения наилучших результатов прилагайте к молотку постоянное, умеренное давление (не чрезмерное), так как это снижает его эффективность. Молоток был должным образом смазан производителем и готов к использованию. Молоток, заполненный постоянной смазкой, требует некоторого времени для прогрева в зависимости от температуры окружающей среды. Если молоток не используется в течение длительного времени или используется при низких температурах, дайте ему поработать без нагрузки в течение 2-3 минут.

Заточенные рабочие инструменты повышают эффективность работы. Незагрязненные вентиляционные отверстия снижают риск перегрева двигателя.

Во время работы из-под рабочего инструмента и рукоятки может вытекать небольшое количество смазки. Это нормально.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ! Перед выполнением любых регулировок, работ по техническому обслуживанию или ремонту отключите устройство от источника питания!

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Молоток следует очищать мягкой щеткой или струей сжатого воздуха под низким давлением.
- Не используйте для очистки молотка воду или химические чистящие средства.
- Не заглушайте вентиляционные отверстия двигателя.
- При появлении сильного искрения на коммутаторе обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки состояния угольных щеток двигателя.
- Замена шнура питания или другие ремонтные работы должны выполняться только в авторизованной сервисной мастерской.
- Всегда храните молоток в сухом месте, недоступном для детей.

СМАЗКА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

После 60 часов работы инструмент необходимо смазать. Откройте крышку смазочного отверстия, отвинтив винты крышки с помощью отвертки, затем удалите старую смазку с помощью полотенца. Для смазки электроинструмента используйте 30 грамм смазки, предназначенной для смазки молотков.

Замена угольных щеток должна производиться только квалифицированным специалистом с использованием оригинальных запчастей. Любые неисправности должны устраняться в авторизованном сервисном центре.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Отбойный молоток 58G868	
Параметр	Значение
Источник питания	230 V AC
Частота	50 Hz
Номинальная мощность	1700 W
Частота ударов	1500 мин ⁻¹
Энергия удара	45 Дж
Тип рукоятки	HEX
Класс защиты	II
Вес (без аксессуаров)	14
58G868 относится как к типу, так и к обозначению устройства	

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 95 \text{ дБ(А)}$ $K=1,67 \text{ дБ(А)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 103 \text{ дБ(А)}$ $K=1,67 \text{ дБ(А)}$
Значение ускорения вибрации (основная ручка)	$a_h = 17,21 \text{ м/с}^2$ $K=1,5 \text{ м/с}^2$
Значение ускорения вибрации (дополнительная ручка)	$a_h = 14,95 \text{ м/с}^2$ $K=1,5 \text{ м/с}^2$

Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, характеризуется: уровнем излучаемого звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, характеризуются значением ускорения вибрации a_h (где K обозначает погрешность измерения).

Значения, приведенные в данном руководстве: уровень излучаемого звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и значение ускорения вибрации a_h были измерены в соответствии с EN 62841-2-6. Уровень вибрации $a(h)$ может использоваться для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является репрезентативным только для базового применения устройства. При использовании устройства для других целей или с другими инструментами уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к повышению уровня вибрации. Указанные выше причины могут увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы.

Для точной оценки воздействия вибрации следует учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется для работы. После тщательной оценки всех

факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует принимать дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание устройства и рабочих инструментов, обеспечение достаточной температуры рук и правильная организация работы.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Электророботы не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а сдавать в соответствующие пункты утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Использованное электрическое и электронное оборудование содержит вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z zarejestrowanym biurowym w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, но не ограничиваясь, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ BOURACÍ Kladivo 58G868

VAROVÁNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

- **Používejte ochranu sluchu.** Vystavení hluku může způsobit poškození sluchu.
- **Používejte pomocnou rukojeť, jsou-li součástí nářadí.** Ztráta kontroly nad nářadím může vést k úrazu.
- **Před použitím nářadí řádně zajistěte.** Toto nářadí vyvíjí vysoký točivý moment a pokud není během provozu řádně zajištěno, může dojít ke ztrátě kontroly nad nářadím a následnému zranění.
- **UPOZORNĚNÍ** Vyše uvedené varování se vztahuje pouze na přiklepová kladiva s maximálním točivým momentem větším než 100 Nm, měřeným v souladu s 19.102.
- **Při provádění prací, při kterých může řezací nástroj přijít do styku se skrytým vedením nebo vlastním kabelem, držte elektrické nářadí za izolované úchopové plochy.** Kontakt řezacího nástroje s kabelem pod napětím může způsobit, že se odkryté kovové části elektrického nářadí stanou pod napětím a může dojít k úrazu obsluhy elektrickým proudem.

UPOZORNĚNÍ U vrtacích kladiv, která lze použít také jako šroubováky, se za slova „řezný nástroj“ přidávají slova „nebo spojovací materiál“.



1. **VAROVÁNÍ!** Dodržujte zvláštní bezpečnostní opatření!
2. Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní opatření v něm uvedené.
3. Používejte osobní ochranné pomůcky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku).
4. Před zahájením jakýchkoli údržbových nebo opravárenských prací odpojte napájecí kabel.

5. Noste ochranný oděv.
6. Chraňte zařízení před vlhkostí.
7. Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti od nástroje.
8. Třída ochrany 2
9. Certifikační značka EAC.
10. Certifikační značka pro ukrajinský trh.

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ

SN RRRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR - rok výroby
MM - měsíc výroby
Y - doplňkové označení
XXXXX - sériové číslo
NNN - doplňkové označení

KONSTRUKCE A URČENÉ POUŽITÍ

Kladivo je ruční elektrické nářadí s izolací třídy II. Zařízení je poháněno jednofázovým komutátorovým motorem, jehož otáčky jsou snižovány pomocí převodovky. Tento typ elektrického nářadí se široce používá pro práci s betonem, cihlami a podobnými materiály. Mezi oblasti jeho použití patří renovace a stavební práce.

Elektrické nářadí nesmí být používáno k jiným účelům, než pro které je určeno.

POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

Následující číselníky odkazují na součásti zařízení zobrazené na grafických stránkách tohoto návodu.

1. Zajišťovací čep pracovního nástroje
 2. Montážní pouzdro
 3. Pomocná rukojeť
 4. Spínač
 5. Tlačítko zámku spínače
 6. Kryt mazacího otvoru
 7. Zámek pomocné rukojeti
- * Výrobek se může lišit od výkresu.

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Pomocná rukojeť - 1
- Špičaté dlatě - 1
- Nádoba na mazivo - 1
- Převravní kufr - 1
- Kryt proti prachu - 1 ks

PŘÍPRAVA NA PRÁCI

NASTAVENÍ POMOCNÉ RUKOJETI

Z bezpečnostních důvodů vždy při práci s kladivem používejte pomocnou rukojeť.

Pomocná rukojeť je nejen nastavitelná do libovolné polohy kolem krytu kladiva, ale má také stupňovitý nastavovací mechanismus.

- Uvolněte zajišťovací knoflík pomocné rukojeti (7).
- Otočte pomocnou rukojeť (3) po obvodu krytu kladiva do polohy, která je nejvhodnější pro provádění prací.
- Nastavte vybranou polohu pomocné rukojeti (7) jejím odklopením od krytu kladiva.
- Pomocnou rukojeť zajistěte utažením zajišťovacího knoflíku (3).

MONTÁŽ A VÝMĚNA PRACOVNÍCH NÁSTROJŮ

Kladivo je určeno pro práci s pracovními nástroji s šestihranou stopkou. Před zahájením práce očistěte kladivo a pracovní nástroje. Na stopku pracovního nástroje naneste tenkou vrstvu mazacího tuku. Tím se prodlouží životnost zařízení.

Při zasunutí nástroje (obrázek A) dávejte pozor, abyste nepoškodili prachovou krytku. Poškozenou prachovou krytku je nutné okamžitě vyměnit. Doporučujeme nechat krytku vyměnit v autorizovaném servisu.

UPOZORNĚNÍ: Před prováděním údržby nebo výměnou pracovního nástroje vždy odpojte elektrické nářadí od napájení!

- Kladivo položte na pracovní stůl.
- Otočte zajišťovací čep pracovního nástroje (1) o 180° a vložte pracovní nástroj do držáku nástroje. Ložisko v pracovním nástroji musí směřovat k zajišťovacímu čepu.
- Otočte zajišťovací čep pracovního nástroje (1) zpět do původní polohy, aby se nástroj zajistil.
- Zkontrolujte zajištění zatažením za pracovní nástroj.

Vysokého výkonu kladiva lze dosáhnout pouze při použití ostrých a nepoškozených pracovních nástrojů.

DEMONTÁŽ PRACOVNÍHO NÁSTROJE

Pracovní nástroje mohou být ihned po použití horké. Vyvarujte se přímého kontaktu a noste vhodné ochranné rukavice. Po demontáži pracovní nástroje očistěte.

- Kladivo položte na pracovní stůl.
- Otočte zajišťovací čep pracovní nástroje (1) o 180° a vyjměte pracovní nástroj z držáku nástroje.
- Zasuňte zajišťovací čep obrobku (1) zpět do původní polohy.

PROVOZ / NASTAVENÍ

ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ

Sít'ové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku kladiva.

Pro spuštění elektrického nářadí (obrázek B) stiskněte spínač zapnutí/vypnutí (4) a podržte jej stisknutý.

Pro aretaci stisknutého spínače zapnutí/vypnutí (4) stiskněte aretační tlačítko (5).

Chcete-li zablokovaný spínač vypnout, stiskněte spínač zapnutí/vypnutí (4) a uvolněte jej.

Pokud je spínač poškozen, kladivo nepoužívejte.

PROVOZ KLAVIDA, DEMOLICE

Kladivo pevně uchopte oběma rukama a pusťte ho. Pro dosažení nejlepšího výkonu vyvíjejte na kladivo stálý, mírný tlak (nepřilíší silný), protože to snižuje jeho účinnost. Kladivo bylo výrobcem řádně namazáno a je připraveno k použití. Kladivo naplněné trvalým mazivem vyžaduje v závislosti na okolní teplotě určitou dobu zahřátí. Pokud kladivo delší dobu nepoužíváte nebo jej používáte při nízkých teplotách, nechte jej 2–3 minuty běžet bez zátěže.

Naostření pracovní nástroje zvyšují efektivitu práce. Neznečištěné ventilační otvory snižují riziko přehřátí motoru.

Během provozu může mezi pracovní nástroj a rukojeť uniknout malé množství maziva. To je normální.

PROVOZ A ÚDRŽBA

VAROVÁNÍ! Před prováděním jakýchkoli seřizovacích, údržbových nebo opravárenských prací odpojte zařízení od napájení!

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Kladivo čistěte měkkým kartáčem nebo nízkotlakým proudem stlačeného vzduchu.
- K čištění kladiva nepoužívejte vodu ani chemické čisticí prostředky.
- Udržujte ventilační otvory motoru volné.
- Pokud dochází k nadměrnému jiskření na komutátoru, nechte stav uhlíkových kartáčů motoru zkontrolovat kvalifikovanou osobou.
- Výměnu napájecího kabelu nebo jiné opravy smí provádět pouze autorizovaný servis.
- Kladivo vždy skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.

MAZÁNÍ ELEKTRICKÝCH NÁŘADÍ

Po 60 hodinách provozu je nutné nářadí namazat. Otevřete kryt mazacího otvoru odšroubováním krycích šroubů pomocí šroubováku a poté seřete použitý tuk hadříkem. K mazání elektrického nářadí použijte 30 gramů maziva určeného pro mazání kladiv.

Výměnu uhlíkových kartáčů smí provádět pouze kvalifikovaná osoba s použitím originálních dílů. Jakékoli závady musí opravit autorizovaný servisní středisko.

ÚDAJE O JMENOVITÉM VÝKONU

Demoliční kladivo 58G868	
Parametr	Hodnota
Napájení	230 V AC
Frekvence	50 Hz
Jmenovitý výkon	1700 W
Frekvence nárazů	1500 min ⁻¹
Nárazová energie	45J
Typ rukojeti	HEX
Třída ochrany	II
Hmotnost (bez příslušenství)	14
58G868 označuje typ i označení zařízení	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	L _{PA} = 95 dB(A) K=1,67 dB(A)
Hladina akustického výkonu	L _{WA} = 103 dB(A) K=1,67 dB(A)
Hodnota zrychlení vibrací (hlavní rukojeť)	a _h = 17,21 m/s ² K=1,5 m/s ²

Hodnota zrychlení vibrací (pomocná rukojeť)	a _n = 14,95 m/s ² K=1,5 m/s ²
---	--

Informace o hluku a vibracích

Hluk vydávaný zařízením je popsán: úrovní akustického tlaku L_{PA} a úrovní akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vydávané zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_n (kde K označuje nejistotu měření).

Hodnoty uvedené v tomto návodu: úroveň akustického tlaku L_{PA} , úroveň akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrychlení vibrací a_n byly změřeny v souladu s normou EN 62841-2-6. Úroveň vibrací a_h lze použít pro srovnání zařízení a pro předběžné posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravdivá údržba zařízení vede k vyšším úrovním vibrací. Výše uvedené důvody mohou zvýšit expozici vibracím během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad expozice vibracím zohledněte doby, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se k práci. Po pečlivém zvážení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

K ochraně uživatele před účinky vibrací je třeba přijmout další bezpečnostní opatření, jako například: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění odpovídající teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháněné výrobky se nesmí likvidovat spolu s běžným odpadem, ale je třeba je odevzdat do příslušného sběrného dvora. Informace o likvidaci lze získat u prodejce výrobku nebo místních úřadů. Použitě elektrické a elektronické zařízení obsahuje látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální ohrožení životního prostředí a lidského zdraví.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto oznamuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Manuál“), včetně, ale nikoli výlučně, jeho textu, fotografií, diagramů, výkresů, jakož i jeho složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne „Přiručka“, včetně, ale nikoli výlučně, jejího textu, fotografií, diagramů, výkresů, jakož i jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech souvisejících (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobek: Demoliční kladivo

Model: 58G868

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě vydává výrobce na vlastní odpovědnost.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice o omezení nebezpečných látek RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti

přidané konečným uživatelem ani následné činnosti provedené konečným uživatelem.

Jméno a adresa osoby oprávněné k přípravě technické dokumentace, která je residentem nebo má sídlo v EU:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 24. dubna 2025

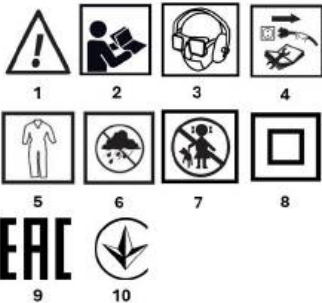
(SK)
PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV
BÚRACIE KLADIVO
58G868

VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky varovania a pokyny uchovajte na budúce použitie.

- **Používajte ochranu sluchu.** Vystavenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.
- **Používajte pomocné rukaväte, ak sú súčasťou náradia.** Strata kontroly môže spôsobiť zranenie osôb.
- **Pred použitím náradie riadne zaistíte.** Toto náradie vyvíja vysoký krútiaci moment a ak nie je počas prevádzky riadne zaistené, môže dôjsť k strate kontroly nad náradím, čo môže spôsobiť zranenie osôb.
- **UPOZORNENIE** Vyššie uvedené varovanie platí len pre úderové kladivá s maximálnym krútiacim momentom väčším ako 100 Nm, meraným v súlade s 19.102.
- **Pri vykonávaní prác, pri ktorých môže príslušenstvo na rezanie prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte elektrické náradie za izolované úchopové plochy.** Kontakt príslušenstva na rezanie s káblom pod napätím môže spôsobiť, že odkryté kovové časti elektrického náradia sa stanú vodivými a môže dôjsť k úrazu obsluhy elektrickým prúdom.

UPOZORNENIE Pri vrtákoch s príklepom, ktoré sa dajú použiť aj ako skrutkovače, sa za slová „rezné príslušenstvo“ pridávajú slová „alebo upevňovacie prvky“.



1. **VAROVANIE!** Dodržiavajte osobitné bezpečnostné opatrenia!
2. Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia uvedené v tomto návode.
3. Používajte osobné ochranné pomôcky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovú masku).
4. Pred začatím akýchkoľvek údržbových alebo opravárenských prác odpojte napájací kábel.
5. Noste ochranný odev.
6. Chráňte zariadenie pred vlhkosťou.
7. Deti držte v dostatočnej vzdialenosti od náradia.
8. Trieda ochrany 2
9. Certifikačná značka EAC.
10. Certifikačná značka pre ukrajinský trh.

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



- RRRR - rok výroby
MM - mesiac výroby
Y - dodatočné označenie
XXXXX - sériové číslo
NNN - dodatočné označenie

KONSTRUKCIA A URČENÉ POUŽITIE

Kladivo je ručné elektrické náradie s izoláciou triedy II. Zariadenie je poháňané jednofázovým komutátorovým motorom, ktorého otáčky sú znižované pomocou prevodovky. Tento typ elektrického náradia sa široko používa na prácu s betónom, tehliami a podobnými materiálmi. Jeho oblasti použitia zahŕňajú renovačné a stavebné práce.

Elektrické náradie sa nesmie používať na iné účely, ako na ktoré je určené.

POPIS GRAFICKÝCH STRÁN

Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na súčasti zariadenia znázornené na grafických stránkach tejto príručky.

1. Zaisťovací čap pracovného nástroja
 2. Montážna objímka
 3. Pomocná rukoväť
 4. Spínač
 5. Tlačidlo zámku spínača
 6. Kryt mazacieho otvoru
 7. Gombík na uzamknutie pomocnej rukoväte
- * Výrobok sa môže líšiť od výkresu.

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

- Pomocná rukoväť - 1
- Špicaté dŕžo - 1
- Nádoba na mazivo - 1
- Prenosný kufrik - 1
- Prachový kryt - 1 ks.

PRÍPRAVA NA PRÁCU

NASTAVENIE POMOCNEJ RUKOVÄTE

Z bezpečnostných dôvodov vždy používajte pomocnú rukoväť pri práci s kladivom.

Pomocná rukoväť je nielen nastaviteľná do akejkoľvek polohy okolo tela kladiva, ale má aj stupňovité nastavovacie mechanizmy.

- Uvoľnite aretačný gombík pomocnej rukoväti (7).
- Otočte pomocnú rukoväť (3) po obvodě krytu kladiva do polohy, ktorá je najvhodnejšia pre vykonávanú prácu.
- Nastavte zvolenú polohu pomocnej rukoväti (7) jej odklonením od krytu kladiva.
- Pomocnou rukoväť zaistíte otočením poistnej gombíka (3).

MONTÁŽ A VÝMENA PRACOVNÝCH NÁSTROJOV

Kladivo je určené na prácu s pracovnými nástrojmi s šesťhrannou stopkou. Pred začatím práce očistite kladivo a pracovné nástroje. Na stopku pracovného nástroja naneste tenkú vrstvu maziva. Tým sa zvýši životnosť zariadenia.

Pri vkladaní nástroja (obrázok A) dávajte pozor, aby ste nepoškodili prachový kryt. Poškodený prachový kryt je nutné ihneď vymeniť. Odporúčame, aby kryt vymenilo autorizované servisné stredisko. **UPOZORNENIE:** Pred vykonaním údržby alebo výmeny pracovného nástroja vždy odpojte elektrické náradie od zdroja napájania!

- Kladivo položte na pracovný stôl.
- Otočte poistný čap pracovného nástroja (1) o 180° a vložte pracovný nástroj do držiaka nástroja. Ložisko v pracovnom nástroji musí smerovať k poistnému čapu.
- Otočte poistný čap pracovného nástroja (1) späť do pôvodnej polohy, aby sa nástroj zaistil.
- Zatvorením skontrolujte potiahnutím pracovného nástroja.

Vysoký výkon kladiva je možné dosiahnuť len pri použití ostrých a nepoškodených pracovných nástrojov.

DEMONTÁŽ PRACOVNÉHO NÁSTROJA

Pracovné nástroje môžu byť bezprostredne po použití horúce. Vyhnete sa priamemu kontaktu a noste vhodné ochranné rukavice. Po demontáži pracovného nástroja očistite.

- Kladivo položte na pracovný stôl.
- Otočte poistný čap pracovného nástroja (1) o 180° a vyberte pracovný nástroj z držiaka nástroja.
- Západku upínajúcu obrobok (1) otočte späť do pôvodnej polohy.

PREVÁDZKA / NASTAVENIA

ZAPNUTIE / VYPNUTIE

Sieťové napätie musí zodpovedať napätiu uvedenému na typovom štítku kladiva.

Na spustenie elektrického náradia (obrázok B) stlačte a podržte spínač zapnutia/vypnutia (4).

Na zablokovanie stlačeného vypínača (4) stlačte blokovacie tlačidlo (5).

Na vypnutie zablokovaného spínača stlačte spínač zapnutia/vypnutia (4) a uvoľnite ho.

Ak je spínač poškodený, kladivo nepoužívajte.

PREVÁDZKA Kladivo, demolácia

Kladivo držte pevne oboma rukami a spustíte ho. Pre dosiahnutie najlepších výsledkov vyvíjajte na kladivo stály, mierny tlak (nie príliš silný), pretože to znižuje jeho účinnosť. Kladivo bolo výrobcom riadne namazané a je pripravené na použitie. Kladivo naplnené trvalým mazivom si vyžaduje určitý čas na zahriatie v závislosti od okolitej teploty. Ak kladivo nie je dlhší

čas používané alebo sa používa pri nízkych teplotách, nechajte ho bežať bez zataženia po dobu 2-3 minút.

Naostrené pracovné nástroje zvyšujú efektivitu práce. Nezčistené ventilačné otvory znižujú riziko prehriatia motora.

Počas prevádzky môžu medzi pracovným nástrojom a rukoväťou uniknúť malé množstvá maziva. Je to normálny jav.

PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

VAROVANIE! Pred vykonaním akýchkoľvek nastavovacích, údržbových alebo opravárenských prác odpojte zariadenie od napájania!

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Kladivo čistite mäkkou kefou alebo nízkotlakovým prúdom stlačeného vzduchu.
- Na čistenie kladiva nepoužívajte vodu ani chemické čistiace prostriedky.
- Udržujte vetracie otvory motora voľné.
- Ak dochádza k nadmernému iskreniu na komutátore, nechajte skontrolovať stav uhlíkových kefiel motora kvalifikovanou osobou.
- Výmenu napájacieho kábla alebo inej opravy smie vykonávať iba autorizovaný servis.
- Kladivo vždy skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.

MAZANIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

Po prevádzke náradia dlhšej ako 60 hodín je potrebné ho namazať. Otvorte kryt mazacieho otvoru odskrutkovaním skrutiek krytu pomocou skrutkovača a potom utrite použitý tuk handričkou. Na mazanie elektrického náradia použite 30 gramov maziva určeného na mazanie kladív.

Výmenu uhlíkových kefiel smie vykonávať len kvalifikovaná osoba s použitím originálnych dielov. Akékoľvek poruchy musí opraviť autorizované servisné stredisko.

PREHLADOVÉ ÚDAJE

Búracie kladivo 58G868	
Parametre	Hodnota
Napájanie	230 V AC
Frekvencia	50 Hz
Menovitý výkon	1700 W
Frekvencia nárazov	1500 min ⁻¹
Nárazová energia	45J
Typ rukoväte	HEX
Trieda ochrany	II
Hmotnosť (bez príslušenstva)	14
58G868 označuje typ aj označenie zariadenia	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrýchlenia vibrácií (hlavná rukoväť)	$a_h = 17,21 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Hodnota zrýchlenia vibrácií (pomocná rukoväť)	$a_h = 14,95 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný zariadením je popísaný: úrovňou vyžarovaného akustického tlaku L_{PA} a úrovňou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú popísané hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K označuje neistotu merania).

Hodnoty uvedené v tejto príručke: úroveň emitovaného akustického tlaku L_{PA} , úroveň akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_h boli merané v súlade s normou EN 62841-2-6. Úroveň vibrácií a_h možno použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo nepravidelná údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu zvýšiť vystavenie vibráciám počas celej doby prevádzky.

Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám zohľadnite obdobie, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa na prácu. Po starostlivom zvážení všetkých faktorov môže byť celkové vystavenie vibráciám výrazne nižšie.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií je potrebné prijať dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom, ale musia sa odovzdať do príslušného zberného dvora. Informácie o likvidácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použitie elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálne ohrozenie životného prostredia a zdravia ľudí.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane, ale nie výlučne, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. febru. „Návod“), vrátane, ale nie výlučne, jeho textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jeho zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zberia zákonov 2006 č. 90, položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie alebo úprava celej príručky alebo akýchkoľvek jej častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnú a trestnoprávnú zodpovednosť.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Pograniczna ul. 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: Demolačné kladivo

Model: 58G868

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode vydáva výrobca na svoju výlučnú zodpovednosť.

Výrobok uvedený vyššie je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibilitate 2014/30/EÚ

Smernica o obmedzení používania nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach 2011/65/EÚ zmenená smernicou 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje iba na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani následné opatrenia vykonané konečným používateľom.

Meno a adresa osoby oprávnenej na vypracovanie technickej dokumentácie, ktorá má bydlisko alebo sídlo v EÚ:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 24. apríla 2025

(HR)
PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA

ČEKIČ ZA RUŠENJE

58G868

UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom. Nepoštivanje svih uputa u nastavku može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih ozljeda.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

- **Nosite zaštitu za uši.** Izlaganje buci može uzrokovati gubitak sluha.
- **Koristite pomoćne ručke ako su isporučene s alatom.** Gubitak kontrole može dovesti do tjelesnih ozljeda.
- **Prije uporabe dobro osigurajte alat.** Ovaj alat proizvodi veliki okretni moment i, ako nije pravilno pričvršćen tijekom rada, može uzrokovati gubitak kontrole, što može dovesti do ozljeda.
- **OPREZ** Gornje upozorenje odnosi se samo na udarne čekiče s maksimalnim okretnim momentom većim od 100 Nm, izmjerenim u skladu s 19.102.
- **Prilikom izvođenja radova u kojima pribor za rezanje može doći u dodir sa skrivenim ožičenjem ili vlastitim kablom,**

držite električni alat za izolirane površine za držanje. Kontakt između pribora za rezanje i kabela pod naponom može uzrokovati da izloženi metalni dijelovi električnog alata postanu pod naponom i mogu dovesti do strujnog udara za operatera.

OPREZ Kod **udarnih bušilica** koje se mogu koristiti i kao odvijači, riječi "pribor za rezanje" dodaju se riječi "ili pričvršćivači".



1. **UPOZORENJE!** Poduzmite posebne mjere opreza!
2. Pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih mjera opreza sadržanih u njima.
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, masku za prašinu).
4. Isključite kabal za napajanje prije početka bilo kakvih radova na održavanju ili popravku.
5. Nosite zaštitnu odjeću.
6. Zaštitite uređaj od vlage.
7. Držite djecu podalje od alata.
8. Klasa zaštite 2
9. Certifikacijska oznaka EAC-a.
10. Certifikacijska oznaka ukrajinskog tržišta.

OZNAKE NA UREDAJU



RRRR	-godina proizvodnje
MM	- mjesec proizvodnje
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijski broj
NNN	-dodatna oznaka

KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Čekić je ručni električni alat s izolacijom klase II. Uređaj pokreće jednofazni komutatorski motor, čija se brzina vrtnje smanjuje pomoću prijenosa zupčanika. Ova vrsta električnog alata široko se koristi za rad s betonom, opekom i srodnim materijalima. Njegova područja primjene uključuju obnovu i građevinske radove.

Električni alat se ne smije koristiti u druge svrhe osim onih za koje je namijenjen.

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Sljedeće numeriranje odnosi se na komponente uređaja prikazane na grafičkim stranicama ovog priručnika.

1. Klin za zaključavanje radnog alata
 2. Montažna čahura
 3. Pomoćna ručka
 4. Prekidač
 5. Gumb za zaključavanje prekidača
 6. Poklopac rupe za podmazivanje
 7. Gumb za zaključavanje pomoćne ručke
- * Mogu postojati razlike između crteža i proizvoda.

OPREMA I PRIBOR

- Pomoćna ručka - 1
- Šiljasto dijelito - 1
- Spremnik za mast - 1
- Transportni kovčeg - 1
- Poklopac za prašinu - 1 kom.

PIPRIPREMA ZA RAD

PODEŠAVANJE POMOĆNE RUČKE

Iz sigurnosnih razloga uvijek koristite pomoćnu ručku prilikom rukovanja čekićem.

Osim što je podesiva u bilo koji položaj oko kućišta čekića, pomoćna ručka ima mehanizam za podešavanje stepenastog tipa.

- Otpustite gumb za zaključavanje pomoćne ručke (7).
- Okrenite pomoćnu ručku (3) po obodu kućišta čekića u najprikladniji položaj za rad koji treba obaviti.
- Namjestite odabrani položaj pomoćne ručke (7) tako da je nagnete od kućišta čekića.
- Zategnite gumb za zaključavanje pomoćne ručke (3) kako biste ga učvrstili na mjestu.

UGRADNJA I ZAMJENA RADNIH ALATA

Čekić je dizajniran za rad s radnim alatima sa šesterokutnim drškama. Prije početka rada očistite čekić i radne alate. Nanesite tanki sloj masti na dršku radnog alata. To će povećati vijek trajanja uređaja.

Prilikom umetanja alata (slika A) pazite da ne oštetite poklopac za prašinu. Oštećeni poklopac za prašinu mora se odmah zamijeniti. Preporučujemo da poklopac zamijeni ovlašteni servisni centar.

OPREZ: Uvijek isključite električni alat iz napajanja prije održavanja ili zamjene radnog alata!

- Položite čekić na radni stol.
- Okrenite klin za zaključavanje radnog alata (1) za 180° i umetnite radni alat u držač alata. Ležaj u radnom alatu trebao bi biti okrenut prema klinu za zaključavanje.
- Okrenite klin za zaključavanje radnog alata (1) natrag u prvobitni položaj kako biste zaključali alat.
- Provjerite bravu povlačenjem radnog alata.

Viske performanse čekića mogu se postići samo ako se koriste oštri i neoštećeni radni alati.

UKLANJANJE RADNOG ALATA

Radni alat mogu biti vrući odmah nakon upotrebe. Izbjegavajte izravan kontakt i nosite odgovarajuće zaštitne rukavice. Očistite radne alate nakon uklanjanja.

- Položite čekić na radni stol.
- Okrenite klin za zaključavanje radnog alata (1) za 180° i izvadite radni alat iz držača alata.
- Vratite klin za zaključavanje obratka (1) u prvobitni položaj.

RAD / POSTAVKE

UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE

Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na natpisnoj pločici čekića.

Za pokretanje električnog alata (slika B) pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (4) i držite ga pritisnutim.

Za zaključavanje pritisnutog prekidača za uključivanje/isključivanje (4) pritisnite gumb za zaključavanje (5).

Da biste isključili zaključani prekidač, pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (4) i otpustite ga.

Nemojte koristiti čekić ako je prekidač oštećen.

RAD ČEKIĆEM, RUŠENJE

Čvrsto držite čekić objema rukama i pokrenite ga. Za najbolje performanse primijenite stalan, umjeren pritisak (ne pretjeran) na čekić, jer će to smanjiti njegovu učinkovitost. Proizvođač je čekić pravilno podmazao i spreman je za upotrebu. Čekić napunjen trajnim mazivom zahtijeva neko vrijeme da se zagrije, ovisno o temperaturi okoline. Ako se čekić ne koristi dulje vrijeme ili se koristi na niskim temperaturama, ostavite ga da radi bez opterećenja 2-3 minute.

Izoštrešeni radni alati povećavaju radnu učinkovitost. Nekontaminirani ventilacijski otvori smanjuju rizik od pregrijavanja motora.

Tijekom rada, male količine masti mogu izaći između radnog alata i ručke. To je normalno.

RAD I ODRŽAVANJE

UPOZORENJE! Prije bilo kakvih radova na podešavanju, održavanju ili popravku, isključite uređaj iz napajanja!

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Čekić treba očistiti mekom četkom ili niskotlačnim mlazom komprimiranog zraka.
- Za čišćenje čekića nemojte koristiti vodu ili kemijska sredstva za čišćenje.
- Držite otvore za ventilaciju motora čistima.
- Ako dode do prekomjernog iskrenja na komutatoru, neka kvalificirana osoba provjeri stanje ugljenih četkica motora.
- Zamjenu kabela za napajanje ili druge popravke smije obavljati samo ovlaštena servisna radionica.
- Čekić uvijek čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.

PODMAZIVANJE ELEKTRIČNIH ALATA

Kada alat radi dulje od 60 sati, mora se podmazati. Otvorite poklopac otvora za podmazivanje odvrtanjem vijaka poklopca odvijačem, a zatim iskoristenu mast obrišite ručnikom. Upotrijebite 30 grama masti namijenjene za podmazivanje čekića za podmazivanje električnog alata. Zamjenu ugljenih četkica smije izvoditi samo kvalificirana osoba koristeći originalne dijelove. Sve kvarove treba popraviti u ovlaštenom servisnom centru.

PODACI OČJENE

Čekić za rušenje 58G868	
Parametarski	Vrijednost
Napajanje	230 V AC
Frekvencija snage	50 Hz
Nazivna snaga	1700 W
Učestalost udara	1500 min ⁻¹
Energija udara	45J
Vrsta ručke	HEX
Klasa zaštite	II
Težina (bez pribora)	14 kg
58G868 odnosi se i na vrstu i na oznaku uređaja	

PODACI O BUCI I VIBRICIJAMA

Razina zvučnog tlaka	LPA = 95 dB(A) K=1,67 dB(A)
Razina zvučne snage	LWA = 103 dB(A) K=1,67 dB(A)
Vrijednost ubrzanja vibracija (glavna ručka)	ah = 17,21 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vrijednost ubrzanja vibracija (pomoćna ručka)	ah = 14,95 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju emitira uređaj opisana je: emitiranom razinom zvučnog tlaka LpA i razinom zvučne snage LwA (gdje K označava mjernu nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija ah (gdje K označava mjernu nesigurnost). Vrijednosti navedene u ovom priručniku: razina emitiranog zvučnog tlaka LpA , razina zvučne snage LwA i vrijednost ubrzanja vibracija ah izmjerene su u skladu s EN 62841-2-6. Razina vibracija a(n) može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama. Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovnu primjenu uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višim razinama vibracija. Gore navedeni razlozi mogu povećati izloženost vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja. **Da biste točno procijenili izloženost vibracijama, uzmite u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi za rad. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.** Kako bi se korisnik zaštitio od utjecaja vibracija, potrebno je poduzeti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje uređaja i radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature ruku i pravilne organizacije rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA

	Proizvodi na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarajuće odlagalište. Informacije o odlaganju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena električna i elektronička oprema sadrži tvari štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.
--	--

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnim tekstu: "GTX Polska") ovimе obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, ali ne ograničavajući se na, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poljska i zaštićena su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. stavka 631., kako je izmijenjena). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog priručnika ili bilo kojeg njegovog elementa u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

EZ izjava o sukladnosti

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,
Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava
Proizvod: Čekić za rušenje
Model: 58G868
Trgovački naziv: GRAPHITE
Serijski broj: 00001 + 99999
Ova izjava o sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača.
Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ
Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU
Direktiva RoHS 2011/65/EU izmijenjena Direktivom 2015/863/EU
I ispunjava zahtjeve sljedećih standarda:
EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2
EN IEC 63000:2018
Ova se izjava odnosi samo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente dodao krajnji korisnik ili naknadne radnje koje je izvršio krajnji korisnik. Ime i adresa osobe ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije koja ima boravište ili poslovni nastan u EU-u:
Potpisano u ime:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik kvalitete GTX POLJSKE

Varšava, 24. travnja 2025.

(LT)
ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS
GRIOVIMO PLŪKAS
58G868

- ISPĖJIMAS** Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Nėvykdamt visų žemiau pateiktų instrukcijų, gali įvykti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai.
- Visus įspėjimus ir instrukcijas saugokite ateityje.**
- **Naudokite ausų apsaugą.** Triukšmas gali sukelti klausos praradimą.
 - **Naudokite pagalbines rankenas, jei jos yra pridedamos prie įrankio.** Kontrolės praradimas gali sukelti sužalojimus.
 - **Prieš naudodami įrankį, tinkamai jį pritvirtinkite.** Šis įrankis sukuria didelį sukimo momentą ir, jei darbo metu nėra tinkamai pritvirtintas, gali prarasti kontrolę ir sukelti sužalojimus.
 - **ISPĖJIMAS** Pirmiau pateiktas įspėjimas taikomas tik smūginiams plaktukams, kurių didžiausias sukimo momentas yra didesnis nei 100 Nm, matuojant pagal 19.102.
 - **Atliekant darbus, kai pjovimo priedas gali liestis su paslėptais laidais arba savo kabeliu, elektriniame įrankyje laikytis už izoliuotų rankenų.** Pjovimo priedo ir laidinio kabelio sąlytis gali sukelti elektrinių įrankių metalinių dalių įelektrinimą ir operatoriaus sužalojimą.
- ISPĖJIMAS** Kalimo grąžtams, kurie taip pat gali būti naudojami kaip atsuktuvai, po žodžių „pjauštymo priedai“ pridėta „arba tvirtinimo detalės“.



1. **ISPĖJIMAS!** Imkitis specialių atsargumo priemonių!
2. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos priemonių.
3. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugus, dulkių kaukę).
4. Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite maitinimo laidą.
5. Dėvėkite apsauginius drabužius.
6. Saugokite įrenginį nuo drėgmės.
7. Laikykitės vaikus atokiau nuo įrankio.

8. Apsaugos klasė 2
9. EAC sertifikavimo ženklas.
10. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

ŽENKLINIMAS ANT ĮRENGINIO



- RRRR - pagaminimo metai
MM - pagaminimo mėnuo
Y - papildomas žymėjimas
XX - serijos numeris
NNN - papildomas žymėjimas

KONSTRUKCIJA IR NAUDOJIMO PASKIRTIES

Plaktukas yra rankinis elektrinis įrankis su II klasės izoliacija. Įrenginys maitinamas vienfaziu komutatoriaus varikliu, kurio sukimosi greitis mažinamas per reduktorių. Šio tipo elektriniai įrankiai plačiai naudojami dirbant su betonu, plytomis ir panašiomis medžiagomis. Jie naudojami renovacijos ir statybos darbuose. Elektrinis įrankis negali būti naudojamas kitais tikslais, nei numatyta.

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRĄŠYMAS

Toliau pateikti numeriai nurodo šio vadovo grafiniuose puslapiuose pavaizduotas įrenginio sudedamąsias dalis.

1. Darbinio įrankio fiksavimo kaištis
 2. Tvirtinimo mova
 3. Pagalbinė rankena
 4. Jungiklis
 5. Jungiklio fiksavimo mygtukas
 6. Tepimo angos dangtelis
 7. Pagalbinės rankenos fiksavimo rankenėlė
- * Brėžinys gali skirtis nuo produkto.

ĮRANGA IR PRIEDAI

- Pagalbinė rankena - 1
- Smailus kaltas - 1
- Tepalo indelis - 1
- Transportavimo dėklas - 1
- Dulkės dangtis - 1 vnt.

PARUOŠIMAS DARBUI

PAPILDOMOS RANKENOS REGULIAVIMAS

Saugumo sumetimais, dirbdami su plaktuku visada naudokite pagalbinę rankeną.

Papildoma rankena ne tik reguliuojama bet kurioje plaktuko korpuso vietoje, bet ir turi pakopinio reguliavimo mechanizmą.

- Atlaisvinkite pagalbinės rankenos fiksavimo rankenėlę (7).
- Pasukite pagalbinę rankeną (3) aplink plaktuko korpuso apskritimą į patogiausią padėtį darbai atlikti.
- Nustatykite pagalbinės rankenos (7) pasirinktą padėtį, pakreipdami ją nuo plaktuko korpuso.
- Pagalbinės rankenos fiksavimo rankenėlę (3) priveržkite, kad ji būtų tvirtai pritvirtinta.

DARBO ĮRANKIŲ MONTAVIMAS IR KEITIMAS

Plaktukas skirtas dirbti su šešiakampio koteliu darbo įrankiais. Prieš pradėdami darbą, nuvalykite plaktuką ir darbo įrankius. Ant darbo įrankio koteliu užtepkite ploną riebalų sluoksnį. Tai padidins prietaiso tarnavimo laiką.

[dedant įrankį (A paveikslas), būkite atsargūs, kad nepažeistumėte dulkių dangtelio. Pažeistas dulkių dangtelis turi būti nedelsiant pakeistas. Dangtelį rekomenduojame keisti autorizuotoje serviso stotyje.

ISPĖJIMAS: Prieš atliekant techninę priežiūrą ar keičiant darbo įrankį, visada atjunkite elektrinį įrankį nuo maitinimo šaltinio!

- Prieš pradėdami valyti, nuimkite atgalį nuo įrankio.
- Pasukite darbo įrankio fiksavimo kaištį (1) 180° ir įdėkite darbo įrankį į įrankio laikiklį. Darbo įrankio guolis turi būti nukreiptas į fiksavimo kaištį.
- Darbinio įrankio fiksavimo kaištį (1) pasukite atgal į pradinę padėtį, kad įrankis būtų užfiksuotas.
- Patikrinkite fiksavimą patraukdami darbo įrankį.

Aukštą plaktuko našumą galima pasiekti tik naudojant aštrius ir nepažeistus darbo įrankius.

DARBO ĮRANKIŲ NUĖMIMAS

Darbiniai įrankiai gali būti karšti iškart po naudojimo. Venkite tiesioginio sąlyčio ir dėvėkite tinkamas apsaugines pirštines. Nuėmę darbinį įrankį, jį nuvalykite.

- Plaktuką padėkite ant darbastalio.

- Pasukite darbo įrankio fiksavimo kaištį (1) 180° ir išimkite darbo įrankį iš įrankio laikiklio.
- Darbinio įrankio fiksavimo kaištį (1) pasukite atgal į pradinę padėtį.

DARBAS / NUSTATYMAI

ĮJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS

Tinkamojo tinklo įtampa turi atitikti plaktuko gaminio lentelėje nurodytą įtampą.

Norėdami įjungti elektrinį įrankį (paveikslas B), paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį (4) ir laikykite jį nuspaustą.

Norėdami užfiksuoti nuspaustą įjungimo/išjungimo jungiklį (4), paspauskite fiksavimo mygtuką (5).

Norėdami išjungti užfiksuotą jungiklį, paspauskite įjungimo/išjungimo jungiklį (4) ir atleiskite jį.

Nenaudokite plaktuko, jei jungiklis yra sugadintas.

KALTO DARBAS, GRIOVIMAS

Tvirtai laikykite plaktuką abiem rankomis ir paleiskite jį. Norėdami pasiekti geriausią našumą, plaktuką spauskite tolygiai, vidutiniu stiprumu (ne per stipriai), nes tai sumažina jo efektyvumą. Plaktukas yra tinkamai sutepamas gamintojo ir yra paruoštas naudoti. Plaktukas, užpildytas nuolatiniu tepaliniu skysčiu, turi šiek tiek įkaisti, priklausomai nuo aplinkos temperatūros. Jei plaktukas ilgą laiką nenaudojamas arba naudojamas žemoje temperatūroje, leiskite jam dirbti be apkrovos 2–3 minutes.

Aštrūs darbo įrankiai padidina darbo efektyvumą. Neužterštos ventiliacijos angos sumažina variklio perkaitimo riziką.

Darbo metu iš darbo įrankio ir rankenos tarpo gali iškelti nedidelis kiekis tepalo. Tai yra normalu.

EKSPLOATACIJA IR PRIEŽASTIS

ISPĖJIMAS! Prieš atliekant bet kokius reguliavimo, priežiūros ar remonto darbus, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio!

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

- Plaktuką reikia valyti minkštu šepetėliu arba žemo slėgio suslėgto oro srove.
- Plaktuko valymui nenaudokite vandens ar cheminių valymo priemonių.
- Laikykite variklio ventiliacijos angas neužkimštas.
- Jei komutatoriuje atsiranda pernelyg daug kibirkščių, kvalifikuotas specialistas turi patikrinti variklio anginių šepetėlių būklę.
- Maitinimo laido keitimą ar kitus remonto darbus gali atlikti tik įgaliota serviso dirbtuvė.
- Plaktuką visada laikykite sausoje vietoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ TEPAVIMAS

Kai įrankis dirbo ilgiau nei 60 vandenų, jį reikia sutepti. Atidarykite tepimo angos dangtelį atsukdami varžtus atsuktuvu, tada nuvalykite naudotą tepalą rankšluosčiu. Elektriniam įrankiui sutepti naudokite 30 gramų tepalo, skirto plaktukams tepti.

Anglies šepetėlius keisti gali tik kvalifikuotas specialistas, naudojantis originalias detales. Visus gedimus turi remontuoti įgaliotas serviso centras.

REITINGO DUOMENYS

Griovimo plaktukas 58G868	
Parametras	Vertė
Maitinimo	230 V AC
Maitinimo dažnis	50 Hz
Nominali galia	1700 W
Smūgio dažnis	1500 min ⁻¹
Smūgio energija	45
Rankenos tipas	HEX
Apsaugos klasė	II
Svoris (be priedų)	14
58G868 nurodo prietaiso tipą ir pavadinimą	

TRIUKŠMŲ IR VIBRACIJŲ DUOMENYS

Garso slėgio lygis	L _{PA} = 95 dB(A) K=1,67 dB(A)
Garso galios lygis	L _{WA} = 103 dB(A) K=1,67 dB(A)
Vibracijos pagreičio vertė (pagrindinė rankena)	a _n = 17,21 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vibracijos pagreičio vertė (papildoma rankena)	a _n = 14,95 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas: skleidžiamo garso slėgio lygiu L_{pA} ir garso galios lygiu L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtį). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreičio verte a_n (kur K žymi matavimo neapibrėžtį).

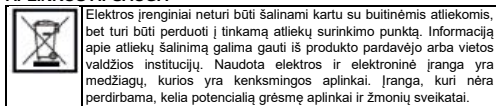
Šiame vadove pateiktos vertės: skleidžiamo garso slėgio lygis L_{pA} , garso galios lygis L_{WA} , ir vibracijos pagreičio vertė a_n buvo matuotos pagal EN 62841-2-6. Vibracijos lygis $a_{(n)}$ gali būti naudojamas prietaisams palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis yra tipinis tik pagrindiniams prietaiso naudojimui. Jei prietaisas naudojamas kitoms reikmėms arba su kitais įrankiais, vibracijos lygis gali keistis. Dėl nepakankamos arba nereguliarios prietaiso priežiūros vibracijos lygis gali padidėti. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą darbo laiką.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas darbu. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikia imtis papildomų saugos priemonių, pvz., reguliariai prižiūrėti įrenginį ir darbo įrankius, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamą darbo organizavimą.

APLINKOS APSAUGA



Elektrios įrenginiai neturi būti šalinami kartu su buitinėmis atliekomis, bet turi būti perduoti į tinkamą atliekų surinkimo punktą. Informaciją apie atliekų šalinimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota elektrios ir elektroninė įranga yra medžiagų, kurios yra kenksmingos aplinkai, įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, įsikūrusi Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo turinį (toliau – „Vadovas“), įskaitant, bet neapsiribojant, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymų, pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktus, su pakeitimais). Visos instrukcijos ar bet kurios jos dalies kopijavimas, perdėrimas, publikavimas ar keitimas komerciniais tikslais be raštiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiamas ir gali būti traukiamas civilinė ir baudžiamojon atsakomybėn.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Pograniczna gatve. 2/4 02-285 Varšuva

Produkta: Griovimo plaktukas

Modelis: 58G868

Prekės pavadinimas: GRAPHITE

Serijos numeris: 00001 + 99999

Ši atitikties deklaracija išduota gamintojo atsakomybe.

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, iš dalies pakeista Direktyva 2015/863/ES

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik mašinai tokia, kokia ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų

, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnių galutinio vartotojo veiksmų.

Techninę dokumentaciją parengti įgalioto asmens, gyvenančio arba įsisteigusio ES, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna gatvė 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. balandžio 24 d.

(LV)
ORIGINĖLO INSTRUKCIJU TULKOJUMS
DEMOLĖŠANAS ĄMURS
58G868

BRĖDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brĖdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektriskajam

instrumentam. Neievērojot visus zemāk minētos norādījumus, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi

Saglabājiēt visus brĖdinājumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

- **Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus.** Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.
- **Izmantojiēt palīg rokturus, ja tie ir pievienoti instrumentam.** Kontroles zaudēšana var izraisīt traumas.
- **Pirms lietošanas instrumentu nostipriniet pareizi.** Šis instruments rada lielu griezes momentu, un, ja to darbības laikā nav pareizi nostiprināts, var zaudēt kontroli, kas var izraisīt traumas.
- **BRĖDINĀJUMS** Iepriekš minētais brĖdinājums attiecas tikai uz trieciēnām ar maksimālo griezes momentu, kas pārsniedz 100 Nm, mērĖts saskaņā ar 19.102.
- **Veicot darbu, kur griešanas piederums var saskarties ar slēptiem vadiem vai savu kabeli, elektriskā instrumenta izolētās rokturi turiet stingri.** Griešanas piederuma saskare ar strāvas vadu var izraisīt elektriskā instrumenta atklāto metāla daļu pieslēgšanos strāvai un elektriskās strāvas triecienu operatoram.

BRĖDINĀJUMS ArĖšanas trieciēnām, kurus var izmantot arī kā skrūvgriežus, vārdiē „griešanas piederumi” pievieno vārdus „vai stiprinājumi”.



1. BRĖDINĀJUMS! Veiciēt īpašus piesardzības pasākumus!
2. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiēt tajā iekļautos brĖdinājumus un drošības pasākumus.
3. Lietojiēt individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu masku).
4. Pirms jebkādu apkopes vai remonta darbu sākšanas atvienojiēt barošanas vadu.
5. Valkājiēt aizsargapgērbus.
6. Aizsargājiēt ierĖci no mitruma.
7. Nelājiēt bērniē pieklūt instrumentam.
8. Aizsardzības klase 2
9. EAC sertifikācijas marķējums.
10. Ukrainas tirgus sertifikācijas marķējums.

MARĖJUMI UZ IERĖCES



RRRR - ražošanas gads
MM - ražošanas mēnesis
Y - papildu apzīmējums
XXXXX - sērijas numurs
NNN - papildu apzīmējums

KONSTRUKCIJA UN LIETOŠANAS MĖRKĖS

Āmurs ir rokas elektriskā instrumenta ar II izolācijas klasi. IerĖce darbināma ar vienfāzes komutatora motoru, kura rotācijas ātrums tiek samazināts ar zobratu pāmesumu. Šāda veida elektriskie instrumenti plaši izmanto darbam ar betonu, ķieģēliē un tĖdzīgiē materiāliē. To pielietojuma jomas ietver renovācijas un celtniecības darbus. Elektrisko instrumentu nedrĖkst izmantot citam nolūkam, kā tam, kuram tas ir paredzēts.

GRAFISKO LAPU APRĖKSTS

Turpmāk minētā numerācija attiecas uz ierĖces sastāvdaļām, kas parādĖtas šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

1. Darba instrumenta fiksējošais tapskrūvē
2. Montāžas uzstāda
3. Papildu rokturis
4. Slēdzis
5. Slēdža fiksēšanas pogu
6. Elļošanas atveres vāciņš
7. Papildu roktura fiksatora pogu

* Var būt atšķirības starp rasējumu un produktu.

APARATŪRA UN PĀRIKAS

- Papildu rokturis - 1
- Smaile - 1
- Tauku trauks - 1
- Transporta kaste - 1
- Putekļu aizsargājošais pārkliājs - 1 gab.

SAGATAVOŠANA DARBAM

PALĪGROKTU REGULĒŠANA

Drošības apsvērumu dēļ, strādājot ar āmuru, vienmēr izmantojiet palīg rokturi.

Papildus tam, ka palīg rokturis ir regulējams jebkurā pozīcijā ap āmura korpusu, tam ir pakāpveida regulēšanas mehānisms.

- Atbrīvojiet palīg roktura fiksatora pogu (7).
- Pagrieziet palīg rokturi (3) ap āmura korpusa perimetru līdz visērtākajai pozīcijai veicamajam darbam.
- Iestatiet palīg roktura (7) izvēlēto pozīciju, pagriežot to prom no āmura korpusa.
- Pieskrūvējiet palīg roktura fiksatora pogu (3), lai to nostiprinātu.

DARBA INSTRUMENTU UZSTĀDĪŠANA UN MAIŅA

Āmurs ir paredzēts darbam ar darba rīkiem ar sešstūrīna kāta. Pirms darba sākšanas notīriet āmuru un darba rīkus. Uzklājiēt plānu eļļas slāni uz darba rīka kāta. Tas palielinās ierīces kalpošanas laiku.

Ievietojot instrumentu (attēls A), uzmanieties, lai nesabojātu putekļu aizsargu. Bojāts putekļu aizsargs ir nekavējoties jānomaina. Aizsargu ieteicams nomainīt autorizētā servisa centrā.

BRĪDINĀJUMS: Pirms veicat apkopi vai nomaināt darba instrumentu, vienmēr atvienojiet elektroinstrumentu no strāvas padeves!

- Nolieciet āmuru uz darbgalda.
- Pagrieziet darba rīka fiksējošo tapu (1) par 180° un ievietojiet darba rīku rīka turētājā. Darba rīka gultnis jānovieto pret fiksējošo tapu.
- Pagrieziet darba rīka fiksējošo tapu (1) atpakaļ sākotnējā stāvoklī, lai fiksētu rīku.
- Pārbaudiet fiksāciju, velkot darba instrumentu.

Augstu āmura veiktspēju var sasniegt tikai tad, ja tiek izmantoti asi un nebojāti darba instrumenti.

DARBA INSTRUMENTA NOŅEMŠANA

Darba rīki var būt karsti uzreiz pēc lietošanas. Izvairieties no tieša kontakta un lietojiet piemērotus aizsardzības cimdus. Pēc noņemšanas darba rīkus notīriet.

- Nostipriniet āmuru uz darbgalda.
- Pagrieziet darba rīka fiksējošo tapu (1) par 180° un noņemiet darba rīku no rīka turētāja.
- Pagrieziet darba gabala fiksējošo tapu (1) atpakaļ sākotnējā stāvoklī.

DARBĪBA / IESTATĪJUMI

IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA

Tīkla spriegumam jāatbilst spriegumam, kas norādīts uz āmura tipa plāksnītes.

Lai iedarbinātu elektriskā instrumenta (attēls B), nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (4) un turiet to nospiestu.

Lai bloķētu nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (4), nospiediet bloķēšanas pogu (5).

Lai izslēgtu bloķēto slēdzi, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (4) un atlaidiet to.

Nelietojiet āmuru, ja slēdzis ir bojāts.

ĀRSTĀVJA DARBĪBA, DEMONTĀŽA

Turot āmuru stingri abās rokās, iedarbiniet to. Lai nodrošinātu labāko darbību, uz āmuru izdariet vienmērīgu, mērenu spiedienu (ne pārāk lielu), jo tas samazina tā efektivitāti. Āmurs ir ražotāja pareizi ieeļļots un ir gatavs lietošanai. Ar pastāvīgu smērvielu pildīta āmura iesildīšanai ir nepieciešams zināms laiks atkarībā no apkārtējās vides temperatūras. Ja āmurs ilgāku laiku nav lietots vai tiek lietots zemā temperatūrā, ļaujiet tam darboties bez slodzes 2–3 minūtes.

Asināti darba rīki palielina darba efektivitāti. Neapgrūtinātas ventilācijas atveres samazina motora pārkaršanas risku.

Darbības laikā no darba rīka un roktura var izplūst neliels daudzums smērvielas. Tas ir normāli.

DARBĪBA UN AKPOKE

BRĪDINĀJUMS! Pirms jebkādu regulēšanas, apkopes vai remonta darbu veikšanas atvienojiet ierīci no strāvas padeves!

KOPŠANA UN UZGLABĀŠANA

- Āmuru jāfīra ar mīkstu suku vai zemspiediena saspiesta gaisa strūklu.
- Āmuru nedrīkst tīrīt ar ūdeni vai ķīmiskajiem tīrīšanas līdzekļiem.
- Motora ventilācijas atveres jāuztur tīras.
- Ja uz komutatora rodas pārmērīga dzirkstējošana, motoru oglekļa sukas jāpārbauda kvalificētam speciālistam.
- Strāvas vada nomainu vai citus remontdarbus drīkst veikt tikai autorizēta servisa darbnīcā.
- Āmuru vienmēr glabājiet sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.

ELEKTRISKO INSTRUMENTU SMĒRŠANA

Kad instruments ir darbojies vairāk nekā 60 stundas, tas ir jāeļļo. Atveriet eļļošanas atveres vāku, atskrūvējot vāka skrūves ar skrūvgriezi, pēc tam noslaukiet izlietojo eļļu ar dvieli. Elektrisko instrumentu eļļošanai izmantojiet 30 gramus eļļas, kas paredzēta āmuru eļļošanai.

Oglekļa sukas drīkst nomainīt tikai kvalificēts speciālists, izmantojot oriģinālās detaļas. Jebkādas kļūmes jānovērš autorizētā servisa centrā.

DATU RĀDĪTĀJI

Demontāžas āmurs 58G868	
Parametrs	Vērtība
Enerģijas padeve	230 V AC
Strāvas frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	1700 W
Triecienu frekvence	1500 min ⁻¹
Triecienu enerģija	45J
Roktura tips	HEX
Aizsardzības klase	II
Svars (bez piederumiem)	14
58G868 attiecas gan uz ierīces tipu, gan apzīmējumu	

TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATU

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} \approx 95 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība (galvenā roktura)	$a_h = 17,21 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība (palīg rokturis)	$a_h = 14,95 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informācija par troksni un vibrāciju

Ierīces radītais troksnis ir raksturots ar: izstarotā skaņas spiediena līmeni L_{pA} un skaņas jaudas līmeni L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas ir raksturotas ar vibrācijas paātrinājuma vērtību a_h (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības: izstarotais skaņas spiediena līmenis L_{pA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h ir mērītas saskaņā ar EN 62841-2-6. Vibrācijas līmeni $a_{(h)}$ var izmantot, lai salīdzinātu ierīces un veiktu provizorisks vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamatlīetojumam. Ja ierīce tiek izmantota citos lietojumos vai kopā ar citiem instrumentiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisa augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iemesli var palielināt vibrācijas iedarbību visā darba periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, ņemiet vērā laiku, kad ierīce ir izslēgta vai ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Pēc visus faktorus rūpīgi novērtējot, kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, jāveic papildu drošības pasākumi, piemēram, regulāra ierīces un darba rīku apkope, atbilstošas roku temperatūras nodrošināšana un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko ierīču nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodrošina atbilstošs atkritumu savākšanas punkts. Informāciju par atkritumu iznīcināšanu var saņemt no ierīces pārdevēja vai vietējās pašvaldības. Lietotas elektriskās un elektroniskās ierīces satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Ierīces, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autorizēšanas uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: "Rokasgrāmata"), tostarp, bet ne tikai, teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvā, pieder vienīgi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autorizēšanu un blakus tiesībām (t. l., Likumu Vēstnesis 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatai vai jebkuras tās daļas kopēšanai, atpazīšanai, publicēšanai vai modificēšanai komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava

Produkts: Demontāžas āmurs

Modelis: 58G868

Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE

Sērijas numurs: 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta ražotāja vienīgā atbildībā.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnu direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES

RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem

, ko pievienojis gala lietotājs, vai gala lietotāja veiktās turpmākās darbības.

Tehniskās dokumentācijas sagatavošanai pilnvarotās personas vārds, uzvārds un adrese, kas ir ES rezidents vai reģistrēts uzņēmums:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2025. gada 24. aprīlis

(SL) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL RUŠILNO KLADIVO

58G868

OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, priložene temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

- **Nosite zaščitna slušala.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- **Uporabljajte pomožne ročaje, če so priloženi orodju.** Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Orodje pred uporabo ustrezno pritrdite.** To orodje proizvaja visok navor in lahko, če med delovanjem ni ustrezno pritrjeno, povzroči izgubo nadzora, kar lahko povzroči poškodbe.
- **PREVIDNO** Zgornje opozorilo velja samo za **udarne kladiva** z največjim navorom večjim od 100 Nm, merjenim v skladu z 19.102.
- **Pri opravljanju del, pri katerih lahko rezalni pripomoček pride v stik s skritimi električnimi vodniki ali lastnim kablom, električno orodje držite za izolirane ročaje.** Stik med rezalnim pripomočkom in napetostnim kablom lahko povzroči, da se izpostavljeni kovinski deli električnega orodja napolnijo z električno energijo in lahko pride do električnega udara.

PREVIDNOST Pri udarnih vrtnalnikih, ki se lahko uporabljajo tudi kot vijačniki, je za besedo „rezalni pribor“ dodano „ali pritrdilni elementi“.



1

2

3

4



5

6

7

8



9



10

1. OPOZORILO! Upoštevajte posebne varnostne ukrepe!
2. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni.
3. Uporabljajte osebno varovalno opremo (zaščitna očala, ušesne kapice, protiprašna maska).
4. Pred začetkom vzdrževalnih ali popravilnih delov odklopite napajalni kabel.
5. Nosite zaščitna oblačila.
6. Napravo zaščitite pred vlago.
7. Otrke držite stran od orodja.
8. Razred zaščitite 2
9. Certifikacijski znak EAC.
10. Certifikacijski znak za ukrajinski trg.

OZNAKE NA NAPRAVI

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR	- leto izdelave
MM	- mesec izdelave
Y	- dodatna oznaka
XXXXX	- serijski številka
NNN	- dodatna oznaka

KONSTRUKCIJA IN NAMEN UPORABE

Kladivo je ročno električno orodje z izolacijo razreda II. Naprava je pogonjena z enofaznim komutatorskim motorjem, katerega vrtilna hitrost je zmanjšana s pomočjo zobniškega prenosa. Ta vrsta električnega orodja se pogosto uporablja za delo z betonom, opeko in podobnimi materiali. Njegova področja uporabe vključujejo obnovitvena in gradbena dela.

Električno orodje se ne sme uporabljati za namene, za katere ni namenjeno.

OPIS GRAFIKONOV

Naslednja oštevilčenja se nanašajo na sestavne dele naprave, prikazane na grafičnih straneh tega priročnika.

1. Zatič za blokiranje delovnega orodja
 2. Vpenjalna puša
 3. Pomožni ročaj
 4. Stikalo
 5. Gumb za zaklepanje stikala
 6. Pokrov mazalne luknje
 7. Gumb za zaklepanje pomožnega ročaja
- * Ribsa se lahko razlikuje od izdelka.

OPREMA IN DODATKI

- Pomožni ročaj - 1
- Oster dleto - 1
- Posoda za mazivo - 1
- Transportna torba - 1
- Prahovnik - 1 kos

PRIPRAVA ZA DELO

NASTAVITEV POMOŽNEGA ROČAJA

Zaradi varnosti vedno uporabljajte pomožni ročaj med delovanjem kladiva.

Pomožni ročaj je nastavljen v katero koli lego okoli ohišja kladiva in ima stopničast mehanizem za nastavitve.

- Oslabite zaporni gumb pomožnega ročaja (7).
- Pomožni ročaj (3) zavrtite po obodu ohišja kladiva v položaj, ki je najbolj primeren za opravljanje dela.
- Nastavite izbrano lego pomožnega ročaja (7) tako, da ga nagnete stran od ohišja kladiva.
- Zategnite zaporni gumb pomožnega ročaja (3), da ga fiksirate na mestu.

NAMESTITEV IN ZAMENJAVA DELOVNIH ORODJI

Kladivo je zasnovano za delo z delovnimi orodji s šestkotnim držalom. Pred začetkom dela očistite kladivo in delovna orodja. Na držalo delovnega orodja nanesite tanko plast maziva. S tem boste podaljšali življenjsko dobo naprave.

Pri vstavljanju orodja (slika A) pazite, da ne poškodujete zaščitnega pokrova. Poškodovan zaščitni pokrov je treba takoj zamenjati. Priporočamo, da pokrov zamenja pooblaščen servisni center.

PREVIDNO: Pred vzdrževanjem ali zamenjavo delovnega orodja vedno odklopite električno orodje iz napajanja!

- Kladivo položite na delovno mizo.
- Zavrtite zaporni zatič delovnega orodja (1) za 180° in vstavite delovno orodje v držalo orodja. Ležaj v delovnem orodju mora biti obrnjen proti zapornemu zatiču.

- Zavrtite zaporni zatič delovnega orodja **(1)** nazaj v prvotni položaj, da orodje zaklenete.
- Preverite blokado z vlekom delovnega orodja.

Visoko zmogljivost kladiva je mogoče doseči le z ostrimi in nepoškodovanimi delovnimi orodji.

ODSTRANJEVANJE DELOVNEGA ORODJA

Delovna orodja so lahko takoj po uporabi vroča. Izogibajte se neposrednemu stiku in nosite primerne zaščitne rokavice. Delovna orodja po odstranitvi očistite.

- Kladivo položite na delovno mizo.
- Zavrtite zaporni zatič delovnega orodja **(1)** za 180° in odstranite delovno orodje iz držala orodja.
- Zavrtite zaporni zatič obdelovanca **(1)** nazaj v prvotni položaj.

DELOVANJE / NASTAVITVE

VKLOP / IZKLOP

Napetost omrežja mora ustrezati napetosti, navedeni na tipski ploščici kladiva.

Zaagon električnega orodja (slika B) pritisnete stikalo za vklop/izklop **(4)** in ga držite pritisnjeno.

Za zaklepanje pritisnjene stikala za vklop/izklop **(4)** pritisnite gumb za zaklepanje **(5)**.

Za izklop zaklenjenega stikala pritisnite stikalo za vklop/izklop **(4)** in ga spustite.

Kladiva ne uporabljajte, če je stikalo poškodovano.

DELOVANJE KLAĐIVA, RUŠENJE

Kladivo trdno primite z obema rokama in ga zaženite. Za najboljšo zmogljivost na kladivo pritisčajte enakomerno in zmerno (ne premočno), saj bo to zmanjšalo njegovo učinkovitost. Kladivo je proizvajalec ustrezno namazal in je pripravljeno za uporabo. Kladivo, napolnjeno s trajnim mazivom, potrebuje nekaj časa za ogrevanje, odvisno od temperature okolice. Če kladivo dalj časa ne uporabljate ali ga uporabljate pri nizkih temperaturah, ga pustite delovati brez obremenitve 2–3 minute.

Ostro delovno orodje poveča učinkovitost dela. Neonesnažene prepračevalne opdtirne zmanjšujejo tveganje pregrevanja motorja.

Med delovanjem lahko iz delovnega orodja in ročaja uhaja majhna količina maziva. To je normalno.

DELOVANJE IN VZDRŽEVANJE

OPOZORILO! Pred kakršnim koli nastavljanjem, vzdrževanjem ali popravilom odklopite napravo iz električnega omrežja!

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- Kladivo je treba očistiti z mehko krtačo ali nizkotlačnim curkom stisnjene zraaka.
- Za čiščenje kladiva ne uporabljajte vode ali kemičnih čistil.
- Prepračevalne reže motorja morajo biti proste.
- Če pride do prekomernega iskenja na komutatorju, stanje oglikovih krtač motorja pregleda usposobljeno osebeje.
- Zamenjavo napajalnega kabla ali druga popravila sme opravljati samo pooblašena servisna delavnica.
- Kladivo vedno shranjujte na suhem mestu, nedosegljivem otrokom.

MAZENJE ELEKTRIČNIH ORODJI

Ko je orodje v uporabi več kot 60 ur, ga je treba namazati. Odprite pokrov mazalne opdtirne tako, da z izvijačem odvijete vijake pokrova, nato z brisačo obrišite uporabljeno mazivo. Za mazanje električnega orodja uporabite 30 gramov maziva, namenjenega za mazanje kladiv.

Zamenjavo oglikovih krtač lahko opravi le usposobljeno osebeje z uporabo originalnih delov. Vse napake mora popraviti pooblašeni servisni center.

TECHNICAL DATA

Kladivo za rušenje 58G868	
Parameter	Vrednost
Napajanje	230 V AC
Frekvenca	50 Hz
Nazivna moč	1700 W
Frekvenca udarca	1500 min ⁻¹
Energija udarca	45J
Tip ročaja	HEX
Razred zaščite	II
Teža (brez dodatkov)	14
58G868 se nanaša na tip in oznako naprave	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Vrednost pospeška vibracij (glavni ročaji)	$a_h = 17,21 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Vrednost pospeška vibracij (pomožni ročaji)	$a_h = 14,95 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravno izhodnega zvočnega tlaka L_{PA} in ravno zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_h (kjer K označuje merilno negotovost).

Vrednosti, navedene v tem priročniku: raven izpuščenega zvočnega tlaka L_{PA} , raven zvočne moči L_{WA} in vrednost vibracijskega pospeška a_h , so bile izmerjene v skladu z EN 62841-2-6. Raven vibracij a_h se lahko uporabi za primerjavo naprav in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovno uporabo naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi orodji, se lahko raven vibracij spremeni. Nezaodstno ali redko vzdrževanje naprave povzroči višje ravni vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povečajo izpostavljenost vibracijam med celotnim delovnim časom.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo. Po skrbni oceni vseh dejavnikov je lahko skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba sprejeti dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje naprave in delovnih orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok in ustrezna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinske odpadke, ampak jih morate odnesti v ustrezno zbirno mesto. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: „GTX Poland“) s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: „Priročnik“), vključno z, vendar ne omejeno na, besedilo, fotografije, diagrame, risbe ter sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Zakonik 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, predelava, objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Izdelek: Demolirni kladivo

Model: 58G868

Blagovna znamka: GRAPHITE

Serijska številka: 00001 + 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisani izdelek je v skladu z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva o omejitvi uporabe nekatere nevarnih snovi v proizvodnji in ponovni uporabi opreme (RoHS) 2011/65/EU, spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Ta izjava velja samo za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent, ki jih je dodal končni uporabnik, ali naknadnih ukrepov, ki jih je izvedel končni uporabnik.

Ime in naslov osebe, pooblašene za pripravo tehnične dokumentacije, ki je rezident ali ima sedež v EU:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Varšava, 24. april 2025

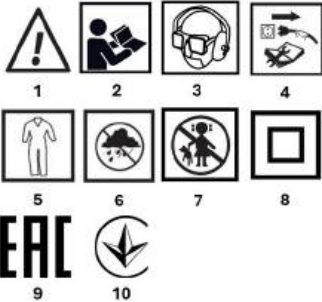
(BG)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
ЧУК ЗА РАЗРУШАВАНЕ
58G868

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

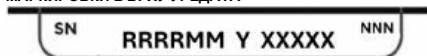
- **Носете предпазни слушалки.** Излагането на шум може да доведе до загуба на слуха.
- **Използвайте допълнителни дръжки, ако са предоставени с инструмента.** Загубата на контрол може да доведе до наранявания.
- **Закрепете инструмента правилно преди употреба.** Този инструмент развива висок въртящ момент и, ако не е закрепен правилно по време на работа, може да доведе до загуба на контрол, което да доведе до наранявания.
- **ВНИМАНИЕ** Горното предупреждение се отнася само за ударни чукове с максимален въртящ момент, по-голям от 100 Nm, измерен в съответствие с 19.102.
- **При извършване на операции, при които режещият приставка може да влезе в контакт със скрити кабели или със собствения си кабел, дръжте електроинструмента за изолираните му повърхности за хващане.** Контактът между режещата приставка и кабел под напрежение може да доведе до попадане на открити метални части на електроинструмента под напрежение и да причини токов удар на оператора.

ВНИМАНИЕ За ударни бормашины, които могат да се използват и като винтоверти, след думите „режещи приставки“ се добавят думите „или крепежни елементи“.



1. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Вземете специални предпазни мерки!
2. Прочетете инструкциите за експлоатация, спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържащи се в тях.
3. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахови маски).
4. Изключете захранващия кабел, преди да започнете каквито и да е дейности по поддръжка или ремонт.
5. Носете защитно облекло.
6. Пазете устройството от влага.
7. Дръжте децата далеч от инструмента.
8. Клас на защита 2
9. Сертификационен знак EAC.
10. Сертификационен знак за украинския пазар.

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УРЕДАТА



RRRR	- година на производство
MM	- месец на производство
Y	- допълнително обозначение
XXXXX	- сериен номер
NNN	- допълнително обозначение

КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Чукът е ръчен електроинструмент с изолация клас II. Уредът се задвижва от еднофазен комутационен електродвигател, чиято скорост на въртене се намалява посредством зъбна предавка. Този тип електроинструмент се използва широко за работа с бетон, тухли и сродни материали. Областите на приложение включват ремонтни и строителни работи. Електрическият инструмент не трябва да се използва за цели, различни от тези, за които е предназначен.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИ

Следващата номерация се отнася за компонентите на устройството, показани на графичните страници на това ръководство.

1. Закljučващ щифт на работния инструмент
 2. Монтажна втулка
 3. Допълнителна ръкохватка
 4. Превключвател
 5. Бутон за заключване на превключвателя
 6. Капак на отвора за смазване
 7. Копче за заключване на допълнителната ръкохватка
- * Възможно е да има разлики между чертежа и продукта.

ОБОРУДВАНЕ И АКСЕСОАРИ

- Допълнителна дръжка - 1
- Остър длето - 1
- Контейнер за смазка - 1
- Куфар за транспортиране - 1
- Капак против прах - 1 пр.

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

РЕГУЛИРАНЕ НА СПОМОЩНА РЪЧКА

От съображения за безопасност, винаги използвайте допълнителната ръкохватка, когато работите с чука.

Освен че може да се регулира в всяка позиция около корпуса на чука, допълнителната ръкохватка има стъпален механизъм за регулиране.

- Разхлабете заключващия копче на помощната ръкохватка (7).
- Завъртете помощната ръкохватка (3) по периферията на корпуса на чука до най-удобната позиция за извършване на работата.
- Задайте избраната позиция на допълнителната ръкохватка (7), като я наклоните в посока, обратна на корпуса на чука.
- Затегнете копчето за заключване на допълнителната ръкохватка (3), за да я фиксирате на място.

МОНТАЖ И ЗАМЯНА НА РАБОТНИ ИНСТРУМЕНТИ

Чукът е предназначен за работа с работни инструменти с шестостенни дръжки. Почистете чука и работните инструменти преди да започнете работа. Нанесете тънък слой грес върху дръжката на работния инструмент. Това ще удължи експлоатационния живот на устройството.

При поставянето на инструмента (фигура А) внимавайте да не повредите прахозащитния капак. Повреден прахозащитен капак трябва да се смени незабавно. Препоръчваме капакът да се смени от оторизиран сервизен център.

ВНИМАНИЕ: Винаги изключвайте електроинструмента от електрозахранването, преди да извършвате поддръжка или подмяна на работния инструмент!

- Оставете чука върху работна маса.
- Завъртете заключващия щифт (1) на работния инструмент на 180° и поставете работния инструмент в държача за инструменти. Лагърът в работния инструмент трябва да е обрънат към заключващия щифт.
- Завъртете заключващия щифт (1) на работния инструмент обратно в първоначалното му положение, за да заключите инструмента.
- Проверете заключването, като дръпнете работния инструмент.

Висока производителност на чука може да се постигне само при използване на остри и неповредени работни инструменти.

ДЕМОНТАЖ НА РАБОТНИЯ ИНСТРУМЕНТ

Работните инструменти могат да бъдат горещи веднага след употреба. Избягвайте директен контакт и носете подходящи защитни ръкавици. Почистете работните инструменти след изваждане.

- Поставете чука върху работна маса.
- Завъртете заключващия щифт (1) на работния инструмент на 180° и извадете работния инструмент от държача.
- Завъртете щифта за фиксиране на детайла (1) обратно в първоначалното му положение.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

Напрежението в електрическата мрежа трябва да съответства на напрежението, посочено на табелката с техническите данни на чукa.

За да стартирате електроинструмента (фигура 4), натиснете и дръжте преклювачелта за включване/изключване (5).

За да заключите натиснатия преклювачел за включване/изключване (4), натиснете бутона за заключване (5).

За да изключите заключения преклювачел, натиснете преклювачелта за включване/изключване (4) и го освободете.

Не използвайте чука, ако преклювачелът е повреден.

РАБОТА С ЧУК, РАЗРУШАВАНЕ

Дръжте чука здраво с две ръце и го стартирайте. За най-добра работа, упражнявайте постоянен, умерен натиск (не прекалено силен) върху чука, тъй като това ще намали неговата ефективност. Чукът е смазан правилно от производителя и е готов за употреба. Чук, запълнен с постоянен смазочен материал, се нуждае от известно време за загряване, в зависимост от околната температура. Ако чукът не се използва за дълъг период от време или се използва при ниски температури, го оставете да работи без натоварване за 2-3 минути.

Заточените работни инструменти повишават ефективността на работа. Незамърсените вентилационни отвори намаляват риска от прегряване на двигателя.

По време на работа между работния инструмент и дръжката може да изтече малко количество смазка. Това е нормално.

Експлоатация и поддръжка

ВНИМАНИЕ! Преди да извършвате каквито и да е настройки, поддръжка или ремонтни работи, изключете устройството от електрозахранването!

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Чукът трябва да се почиства с мека четка или нисконапорна струя състен въздух.
- Не използвайте вода или химически почистващи средства за почистване на чука.
- Дръжте отворите за вентилация на мотора чисти.
- При появата на прекомерно искрене на комутатора, състоянието на въглеродните четки на мотора трябва да бъде проверено от квалифициран специалист.
- Замаяната на захранващия кабел или други ремонтни трябва да се извършват само от оторизирани сервизен център.
- Винаги съхранявайте чука на сухо място, недостъпно за деца.

СМАЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

Когато инструментът е работил повече от 60 часа, трябва да бъде смазан. Отворете капака на отвора за смазване, като развийте винтовете с отвертка, след което избършете използваната смазка с кърпа. Използвайте 30 грама смазка, предназначена за смазване на чукове, за да смажете електроинструмента.

Подмяната на въглеродните четки трябва да се извършва само от квалифициран специалист, като се използват оригинални части. Всички неизправности трябва да се отстраняват от оторизирани сервизен център.

ДАНИИ ЗА МОЩНОСТТА

Чук за разрушаване 58G868		
Параметри		Стойност
Захранване		230 VAC
Честота на захранване		50 Hz
Номинална мощност		1700 W
Честота на удара		1500 мин ⁻¹
Енергия на удара		45J
Тип дръжка		HEX
Клас на защита		II
Тегло (без аксесоари)		14
58G868 се отнася както за типа, така и за обозначението на устройството		

ДАНИИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуково налягане	L _{PA} = 95 dB(A) K=1,67 dB(A)
Ниво на звуковата мощност	L _{WA} = 103 dB(A) K=1,67 dB(A)
Стойност на ускорението на вибрациите (главна ръкохватка)	a _h = 17,21 m/s ² K=1,5 m/s ²

Стойност на вибрациите (ръкохватка)	на ускорението (спомогателна)	a _h = 14,95 m/s ² K=1,5 m/s ²
-------------------------------------	-------------------------------	--

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се описва с: нивото на излъчвания звуков натиск L_{PA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват със стойността на ускорението на вибрациите a_h (където K обозначава неточността на измерването). Стойностите, посочени в настоящото ръководство: ниво на излъчвания звуков налягане L_{PA}, ниво на звуковата мощност L_{WA} и стойност на ускорението на вибрациите a_h са измерени в съответствие с EN 62841-2-6. Нивото на вибрациите a_h може да се използва за сравнение на устройствата и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основното приложение на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовната поддръжка на устройството ще доведе до по-високи нива на вибрации. Посочените по-горе причини могат да увеличат експозицията на вибрации през целия работен период.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се вземат предвид периодите, през които устройството е изключено или е включено, но не се използва за работа. След внимателно оценяване на всички фактори, общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се вземат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на устройството и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и правилна организация на работата.

Опазване на околната среда



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предават на подходящо съоръжение за изхвърляне. Информация за изхвърлянето може да се получи от търговеца на продукта или от местните власти. Използването на електрическо и електронно оборудване съдържа вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland“) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство“), включително, но не само, текста, фотографии, диаграми, чертежи, както и съставът му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от „Ръководство“, включително, но не само, текст, фотографии, диаграми, чертежи, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторско право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или промяната на цялото Ръководство или на която и да е неговите части за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Чук за разрушаване

Модел: 58G868

Търговско наименование: GRAPHITE

Серийн номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива за ограничаване на опасните вещества в електрическото и електронното оборудване 2011/65/ЕС,

изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася само за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и не обхваща компоненти

добавени от крайния потребител или последващи действия,

извършени от крайния потребител.

Име и адрес на лицето, упълномощено да изготви техническата документация, което е с местожителство или седалище в ЕС:

Pavel Kowalski

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 24 април 2025 г.

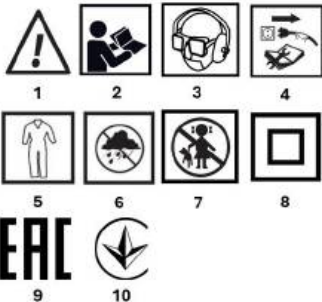
(SR)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА
РУШЕЊЕ ЧЕКИЋ
58G868

УПОЗОРЕЊЕ Прочитајте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације које се испоручују са овим електричним алатом. Непоштовање свих доле наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара и / или озбиљних повреда.

Чувајте сва упозорења и упутства за будућу употребу.

- **Носите заштиту за уши.** Излагање буци може изазвати губитак слуха.
- **Користите помоћне ручке ако су испоручене са алатом.** Губитак контроле може довести до телесних повреда.
- **Обезбедите алат правилно пре употребе.** Овај алат производи велики обртни момент и, ако није правилно осигуран током рада, може проузроковати губитак контроле, што доводи до личних повреда.
- **ОПРЕЗ** Горе упозорење се односи само на ударне чекиће са максималним обртним моментом већим од 100 Нм, мерено у складу са 19.102.
- **Приликом обављања операција у којима прибор за сечење може доћи у контакт са скривеним жице или сопственим каблом, држите електрични алат за изоловане површине за хватање.** Контакт између прибора за сечење и кабла под напонам може довести до изложених металних делова електричног алата да постану живи и може довести до струјног удара оператора.

ОПРЕЗ За бушилице са чекићем које се могу користити и као одвијачи, речиси и/или причвршћивачи; се додају из речи "прибор за сечење".



1. УПОЗОРЕЊЕ! Предузмите посебне мере предострожности!
2. Прочитајте упутства за употребу, пратите упозорења и мере предострожности садржане у њему.
3. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, штитници за уши, маска за прашину).
4. Искључите кабл за напајање пре почетка било каквих радова на одржавању или поправци.
5. Носите заштитну одећу.
6. Заштитите уређај од влаге.
7. Држите децу даље од алата.
8. Класа заштите 2
9. ЕАЦ сертификациона ознака.
10. Украјински тржиште сертификација знак.

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR -година производње
MM - месец производње
Y -додатна ознака
XXXXX -серијски број
NNN -додатна ознака

ИЗГРАДЊА И НАМЕНСКА УПОТРЕБА

Чекић је ручни електрични алат са изолацијом класе ИИ. Уређај покреће једнофазни комутаторски мотор, чија се брзина ротације смањује помоћу преноса зупчаника. Ова врста електричног алата се широко користи за рад са бетоном, циглом и сродним материјалима. Његове области примене укључују реновирање и грађевинске радове.

Електрични алат се не сме користити у друге сврхе осим оних за које је намењен.

ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНИЦА

Следеће нумерисање се односи на компоненте уређаја приказане на графичким страницама овог приручника.

1. Радни алат за закрљчавање пин
2. Монтажни рукав
3. Помоћна ручка
4. Пребаци
5. Пребаци дугме за закрљчавање
6. Рупа за подмазивање поклопац
7. Помоћна ручка дугме за закрљчавање

* Могу постојати разлике између цртежа и производа.

ОПРЕМА И ПРИБОР

- Помоћни ручка - 1
- Шилџато длето - 1
- Контејнер за маст - 1
- Транспортни случај - 1
- Поклопац за прашину - 1 ком.

ПРИПРЕМА ЗА РАД

ПОДЕШАВАЊЕ ПОМОЋНЕ РУЧКЕ

Из безбедносних разлога, увек користите помоћну ручку када користите чекић.

Поред тога што је подесива на било који положај око кућишта чекића, помоћна ручка има механизам за подешавање корака.

- Отпустите дугме за закрљчавање помоћне ручке (7).
- Окрените помоћну ручку (3) по ободу кућишта чекића у најпогоднији положај за посао који треба обавити.
- Подесите изабрани положај помоћне ручке (7) тако што ћете је нагнути од кућишта чекића.
- Затегните дугме за закрљчавање помоћне ручке (3) да бисте га учврстили на месту.

УГРАДЊА И ЗАМЕНА РАДНИХ АЛАТА

Чекић је дизајниран за рад са радним алатима са шестоугаоним дршцама. Очистите чекић и радне алате пре почетка рада. Нанесите танак слој масти на дршку радног алата. Ово ће повећати век трајања уређаја.

Приликом уметања алата (слика А), пазите да не оштетите поклопац прашине. Оштећени поклопац за прашину мора се одмах заменити. Препоручујемо да поклопац замени овлашћени сервисни центар.

ОПРЕЗ : Увек искључите електрични алат из напајања пре одржавања или замене радног алата!

- Одморите чекић на радном столу.
- Окрените иглу за закрљчавање радног алата (1) за 180 ° и уметните радни алат у држац алата. Лежај у радном алату треба да буде окренут према игли за закрљчавање.
- Окрените радни алат за закрљчавање пин (1) назад у првобитни положај да закрљчате алат.
- Проверите браву повлачењем радног алата.

Високе перформансе чекића могу се постићи само ако се користе оштри и неоштећени радни алати.

УКЛАЊАЊЕ РАДНОГ АЛАТА

Радни алати могу бити врући одмах након употребе. Избегавајте директан контакт и носите одговарајуће заштитне рукавице.

Очистите радне алате након уклањања.

- Одморите чекић на радном столу.
- Окрените клин за закрљчавање радног алата (1) за 180 ° и извадите радни алат из држаца алата.
- Окрените радни комад за закрљчавање пин (1) назад у првобитни положај.

ОПЕРАЦИЈА / ПОДЕШАВАЊА

УКЉУЧИВАЊЕ / ИСКЉУЧИВАЊЕ

Мрежни напон мора одговарати напону наведеном на плочици чекића.

Да бисте покренули електрични алат (слика Б), притисните прекидач за укључивање/искључивање (4) и држите га.

Да бисте закључали притиснути прекидач за укључивање/искључивање (4), притисните дугме за закључавање (5).

Да бисте искључили закључани прекидач, притисните прекидач за укључивање / искључивање (4) и отпустите га.

Немојте користити чекић ако је прекидач оштећен.

РАД ЧЕКИЋА, РУШЕЊЕ

Чврсто држите чекић са обе руке и покрените га. За најбоље перформансе, примените стабилан, умерен притисак (не претерано) на чекић, јер ће то смањити његову ефикасност. Чекић је правилно подмазан од стране произвођача и спреман је за употребу. Чекић напуњен трајним мазивом захтева неко време да се загреје, у зависности од температуре околине. Ако се чекић не користи дужи време или се користи на ниским температурама, оставите га да ради без оптерећења 2-3 минута.

Изоштрени радни алати повећавају ефикасност рада. Неконтминирани вентилациони отвори смањују ризик од прегревања мотора.

Током рада, мале количине масти могу да побегну између радног алата и ручке. То је нормално.

РАД И ОДРЖАВАЊЕ

УПОЗОРЕЊЕ! Пре било каквих радова на подешавању, одржавању или поправци, искључите уређај из напајања!

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Чекић треба очистити меком четком или млазом компримованог ваздуха под ниским притиском.
- Немојте користити воду или хемијска средства за чишћење за чишћење чекића.
- Држите отворе за вентилацију мотора јасним.
- Ако дође до прекомерног искрења на комутатору, проверите стање моторних четкица од стране квалификоване особе.
- Замена кабла за напајање или друге поправке смеју да се врше само од стране овлашћене сервисне радионице.
- Чекић увек чувајте на сувом месту ван домаћаја деце.

ПОДМАЗИВАЊЕ ЕЛЕКТРИЧНИХ АЛАТА

Када је алат у функцији дужи од 60 сати, мора се подмазати. Отворите поклопац отвора за подмазивање одвртањем вијка поклопаца са одвијачем, а затим обришите коришћену маст пешкиром. Користити 30 грама масти дизајниран за подмазивање чекића за подмазивање електрични алат.

Замену карбонских четкица треба да врши само квалификована особа која користи оригиналне делове. Све грешке треба да поправи овлашћени сервисни центар.

РЕЈТИНГ ПОДАТАКА

Рушење чекић 58G868	
Параметар	Вредност
Напајање	230 V AC
Снага фреквенција	50 Hz
Номинална снага	1700 W
Фреквенција утицаја	1500 ^{mm+1}
Енергија утицаја	45J
Тип ручке	HEX
Класа заштите	II
Тежина (без прибора)	14 кг
58G868 се односи и на врсту и на ознаку уређаја	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	ЛПА = 95 дБ (А) K = 3 дБ (А)
Ниво звучне снаге	ЛВА = 103 дБ(А) K = 1.67 дБ(А)
Вредност убрзања вибрација (главна ручка)	ax = 17.21 m / s2 K = 1.5 m / s2
Вредност убрзања вибрација (помоћна ручка)	ax = 14.95 m/s2 K = 1.5 m/s2

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај је описана: емитованим нивоом звучног притиска ЛпА и нивоом звучне снаге ЛвА (где К означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује уређај описане су

вредношћу убрзања вибрација ах (где К означава неизвесност мерења).

Вредности дате у овом упутству: емитовани ниво звучног притиска ЛпА , ниво звучне снаге ЛВА и вредност убрзања вибрација Ах су мерени у складу са EN 62841-2-6. Ниво вибрација а (x) може се користити за упоређивање уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Дати ниво вибрација је само репрезентативан за основну примену уређаја. Ако се уређај користи за друге апликације или са другим алатима, ниво вибрација може да се промени. Недовољно или ретко одржавање уређаја ће довести до виших нивоа вибрација. Горе наведени разлози могу повећати изложеност вибрацијама током читавог радног периода.

Да бисте прецизно проценили изложеност вибрацијама, размотрите периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи за рад. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може бити знатно нижа.

Да би се корисник заштитио од утицаја вибрација, потребно је предузети додатне мере безбедности, као што су: редовно одржавање уређаја и радних алата, обезбеђивање адекватне температуре руку и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не треба одлагати са кућним отпадом, већ их треба одијети у одговарајући објект за одлагање. Информација о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Половина електрична и електронска опрема садржи супстанце које су штетне за животну средину. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу животnoj средини и људском здрављу.

иGуот;ГТХ Поланд Спѓка з организациоn одповиdеdиaлношћaиGуот; Спѓка командовnу са седиштем у Варшави, ул. Порганица 2/4 (у даљем тексту: иGуот;ГТХ ПоландиGуот;) овим путем обавештава да сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: иGуот;ПриручникиGуот;), укључујући, али не ограничавајући се на, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво ГТХ Поланд и заштитени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. године о ауторском праву и сродним правима (тј. Часопис закона 2006 бр. 90, ставка 631, са изменама). Копирање , обрада, објављивање или модификовање целог приручника или било ког од његових елемената у комерцијалне сврхе без писмене сагласности ГТКС Полске је строго забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(GR)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

ΣΦΥΡΙ

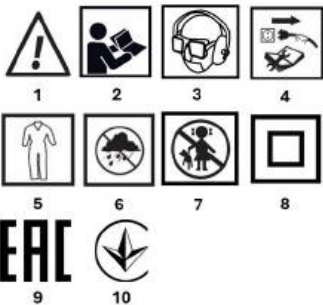
58G868

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

- Φοράτε προστατευτικά ακούσης. Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακούσης.
- Χρησιμοποιείτε τις βοηθητικές λαβές, εάν παρέχονται με το εργαλείο. Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Ασφαλίστε το εργαλείο σωστά πριν από τη χρήση. Αυτό το εργαλείο παράγει υψηλή ροπή και, εάν δεν ασφαλιστεί σωστά κατά τη λειτουργία, μπορεί να προκαλέσει απώλεια ελέγχου, με αποτέλεσμα τραυματισμό.
- ΠΡΟΣΟΧΗ Η παραπάνω προειδοποίηση ισχύει μόνο για σφυριά κρούσης με μέγιστη ροπή μεγαλύτερη από 100 Nm, μετρούμενη σύμφωνα με το 19.102.
- Κατά την εκτέλεση εργασιών όπου το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια ή το δικό του καλώδιο, κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής. Η επαφή μεταξύ του εξαρτήματος κοπής και ενός καλωδίου υπό τάση μπορεί να προκαλέσει την ενεργοποίηση των εκτεθειμένων μεταλλικών μερών του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

ΠΡΟΣΟΧΗ Για τα σφυρι-τρυπάνια που μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν ως κατασβίδια, η λέξη «ή συνδεδετρες» προστίθεται μετά τις λέξεις «αξεσουάρ κοπής».



1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Λάβετε ειδικά προληπτικά μέτρα!
2. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας, ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές.
3. Χρησιμοποιείτε απομικρο προστατευτικό εξοπλισμό (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκα σκόνης).
4. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επισκευής.
5. Φοράτε προστατευτική ενδυμασία.
6. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία.
7. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.
8. Κατηγορία προστασίας 2
9. Σήμα πιστοποίησης EAC.
10. Σήμα πιστοποίησης για την ουκρανική αγορά.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR	- έτος κατασκευής
MM	- μήνας κατασκευής
Y	- πρόσθετη ονομασία
XXXXX	- σειριακός αριθμός
NNN	- πρόσθετη ονομασία

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το σφυρί είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο χεριών με μόνωση κατηγορίας II. Η συσκευή τροφοδοτείται από μονοφασικό κινητήρα με συλλέκτη, του οποίου η ταχύτητα περιστροφής μειώνεται μέσω ενός γραναζιού. Αυτός ο τύπος ηλεκτρικού εργαλείου χρησιμοποιείται ευρέως για εργασίες με σκυρόδεμα, τούβλα και συναφή υλικά. Οι τομείς εφαρμογής του περιλαμβάνουν εργασίες ανακαίνισης και κατασκευής.

Το ηλεκτρικό εργαλείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΕΛΙΔΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα εξαρτήματα της συσκευής που εμφανίζονται στις γραφικές σελίδες του παρόντος εγχειριδίου.

1. Πείρος ασφαλείας εργαλείου εργασίας
2. Χιτώνιο στήριξης
3. Βοηθητική λαβή
4. Διακόπτης
5. Κουμπί ασφάλισης διακόπτη
6. Κάλυμμα σπινθίς λίπανσης
7. Κουμπί κλειδώματος βοηθητικής λαβής

* Μπορεί να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του σχεδίου και του προϊόντος.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

- Βοηθητική λαβή - 1
- Στρογγυλή σμίλη - 1
- Δοχείο γράσου - 1
- Θήκη μεταφοράς - 1
- Κάλυμμα σκόνης - 1 τεμ.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΒΟΗΘΗΤΙΚΗΣ ΛΑΒΗΣ

Για λόγους ασφαλείας, χρησιμοποιείτε πάντα τη βοηθητική λαβή κατά τη λειτουργία του σφυριού.

Εκτός από το ότι μπορεί να ρυθμιστεί σε οποιαδήποτε θέση γύρω από το περίβλημα του σφυριού, η βοηθητική λαβή διαθέτει μηχανισμό ρύθμισης τύπου βήματος.

- Χαλαρώστε το κουμπί ασφάλισης της βοηθητικής λαβής (7).
- Γυρίστε τη βοηθητική λαβή (3) γύρω από την περιφέρεια του περιβλήματος του σφυριού στην πιο βολική θέση για την εργασία που θα εκτελεστεί.

- Ρυθμίστε την επιλεγμένη θέση της βοηθητικής λαβής (7) γέροντάς την μακριά από το περίβλημα του σφυριού.
- Σφίξτε το κουμπί ασφάλισης της βοηθητικής λαβής (3) για να τη στερεώσετε στη θέση της.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Το σφυρί έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με εργαλεία εργασίας με εξαγωνικούς κορυμούς. Καθαρίστε το σφυρί και τα εργαλεία εργασίας πριν ξεκινήσετε την εργασία. Εφαρμόστε ένα λεπτό στρώμα γράσου στον κορμό του εργαλείου εργασίας. Αυτό θα αυξήσει τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Κατά την τοποθέτηση του εργαλείου (Εικόνα Α), προσέξτε να μην καταστρέψετε το κάλυμμα σκόνης. Ένα κατεστραμμένο κάλυμμα σκόνης πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως. Συνιστούμε να αντικαταστήσετε το κάλυμμα σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αποσυνδέστε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο από την παροχή ρεύματος πριν από τη συντήρηση ή την αντικατάσταση του εργαλείου εργασίας!

- Ακουμπήστε το σφυρί σε έναν πάγκο εργασίας.
- Γυρίστε τον πείρο ασφάλισης του εργαλείου εργασίας (1) κατά 180° και τοποθετήστε το εργαλείο εργασίας στη βάση του εργαλείου. Το ρουλεμάν στο εργαλείο εργασίας πρέπει να είναι στραμμένο προς τον πείρο ασφάλισης.
- Γυρίστε τον πείρο ασφάλισης του εργαλείου εργασίας (1) πίσω στην αρχική του θέση για να ασφαλίσετε το εργαλείο.
- Ελέγξτε το κλειδώμα τραβώντας το εργαλείο εργασίας.

Η υψηλή απόδοση του σφυριού μπορεί να επιτευχθεί μόνο με τη χρήση αιχμηρών και άθικτων εργαλείων εργασίας.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Τα εργαλεία εργασίας ενδέχεται να είναι καυτά αμέσως μετά τη χρήση. Αποφύγετε την άμεση επαφή και φοράτε κατάλληλα προστατευτικά γάντια. Καθαρίστε τα εργαλεία εργασίας μετά την αφαίρεση.

- Ακουμπήστε το σφυρί σε έναν πάγκο εργασίας.
- Γυρίστε τον πείρο ασφάλισης του εργαλείου εργασίας (1) κατά 180° και αφαιρέστε το εργαλείο εργασίας από τη βάση του εργαλείου.
- Γυρίστε τον πείρο ασφάλισης του τεμαχίου εργασίας (1) πίσω στην αρχική του θέση.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Η τάση του δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα του σφυριού.

Για να ξεκινήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο (Εικόνα Β), πατήστε το διακόπτη on/off (4) και κρατήστε τον πατημένο.

Για να ασφαλίσετε το πατημένο διακόπτη on/off (4), πατήστε το κουμπί ασφάλισης (5).

Για να απενεργοποιήσετε τον κλειδωμένο διακόπτη, πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (4) και αφήστε τον.

Μην χρησιμοποιείτε το σφυρί εάν ο διακόπτης είναι κατεστραμμένος.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΣΦΥΡΙΟΥ, ΚΑΤΕΔΑΦΙΣΗ

Κρατήστε το σφυρί σταθερά με τα δύο χέρια και ξεκινήστε τη λειτουργία του. Για βέλτιστη απόδοση, ασκήστε σταθερή, μέτρια πίεση (όχι υπερβολική) στο σφυρί, καθώς αυτό θα μειώσει την αποτελεσματικότητά του. Το σφυρί έχει λίπανση σωστά από τον κατασκευαστή και είναι έτοιμο για χρήση. Ένα σφυρί γεμάτο με μόνιμο λιπαντικό χρειάζεται κάποιο χρόνο για να ζεσταθεί, ανάλογα με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος. Εάν το σφυρί παραμείνει ακρισιμολογία για μεγάλο χρονικό διάστημα ή χρησιμοποιείται σε χαμηλές θερμοκρασίες, αφήστε το να λειτουργήσει χωρίς φορτίο για 2-3 λεπτά.

Τα ακονισμένα εργαλεία εργασίας αυξάνουν την αποδοτικότητα της εργασίας. Τα καθαρά ανοίγματα εξαερισμού μειώνουν τον κίνδυνο υπερθέρμανσης του κινητήρα.

Κατά τη λειτουργία, μικρές ποσότητες γράσου μπορεί να διαφεύγουν από το χώρο μεταξύ του εργαλείου εργασίας και της λαβής. Αυτό είναι φυσιολογικό.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, συντήρηση ή επισκευή, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος!

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Το σφυρί πρέπει να καθαρίζεται με μια μαλακή βούρτσα ή με αέρα χαμηλής πίεσης.

- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή χημικά καθαριστικά για τον καθαρισμό του σφυριού.
- Διατηρήστε τις οπές εξαιρισμού του κινητήρα καθαρές.
- Εάν παρατηρηθεί υπερβολική δημιουργία σπινθήρων στον μεταγωγέα, ζητήστε από εξειδικευμένο τεχνικό να ελέγξει την κατάσταση των ανθρακικών ψήκτρων του κινητήρα.
- Η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας ή άλλες επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις.
- Φυλάσσετε πάντα το σφυρί σε ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά.

ΛΙΠΑΝΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

Όταν το εργαλείο έχει λειτουργήσει για περισσότερο από 60 ώρες, πρέπει να λιπαίνεται. Ανοίξτε το κάλυμμα της οπής λίπανσης ξεβιδώνοντας τις βίδες του καλύμματος με ένα κατασβίδι και, στη συνέχεια, σκοπίστε το χρησιμοποιούμενο γράσο με μια πετσέτα. Χρησιμοποιήστε 30 γραμμάρια γράσο κατάλληλο για τη λίπανση σφυριών για να λιπάνετε το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η αντικατάσταση των ανθρακικών ψήκτρων πρέπει να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Τυχόν βλάβες πρέπει να επισκευάζονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗΣ ΛΕΙΤΟΥ

Σφυρί κατεδάφισης 58G868	
Παράμετρος	Τιμή
Τροφοδοσία	230 V AC
Συχνότητα ισχύος	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	1700 W
Συχνότητα κρούσης	1500 min ⁻¹
Ενέργεια πρόσκρουσης	45J
Τύπος λαβής	HEX
Κατηγορία προστασίας	II
Βάρος (χωρίς εξαρτήματα)	14
58G868 αναφέρεται τόσο στον τύπο όσο και στην ονομασία της συσκευής	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Τιμή επιτάχυνσης δόνησης (κύρια λαβή)	$a_h = 17,21 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών (βοηθητική λαβή)	$a_h = 14,95 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο εκπνεόμενης ηχητικής πίεσης L_{pA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δίνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης των κραδασμών a_h (όπου K δίνει την αβεβαιότητα της μέτρησης).

Οι τιμές που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο: επίπεδο εκπνεόμενης ηχητικής πίεσης L_{pA} , επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} και τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-2-6. Το επίπεδο κραδασμών a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για την προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το επίπεδο κραδασμών που δίνεται είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τη βασική εφαρμογή της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία, το επίπεδο κραδασμών μπορεί να αλλάξει. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερα επίπεδα κραδασμών. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω μπορεί να αυξήσουν την έκθεση σε κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, λάβετε υπόψη τις περιόδους κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Μετά από προσεκτική εκτίμηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να λαμβάνονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση της συσκευής και των εργαλείων εργασίας, εξασφάλιση της κατάλληλης θερμοκρασίας των χεριών και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλη εγκατάσταση διάθεσης. Πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά είδη περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, των κειμένων, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειριδίου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συναίνεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Σφυρί κατεδάφισης

Μοντέλο: 58G868

Εμπορική ονομασία: GRAPHITE

Αριθμός σειράς: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A11; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει μόνο για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή σε μεταγενέστερες ενέργειες του τελικού χρήστη.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση και είναι κάτοικος ή εγκατεστημένο στην ΕΕ:

Υπογραφή εκ μέρους:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 24 Απριλίου 2025

(NL)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES
SLOOPHAMER
58G868

WAARSCHUWING Lees alle veiligheids waarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap zijn geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel. **Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

- **Draag gehoorbescherming.** Blootstelling aan lawaai kan gehoorbeschadiging veroorzaken.

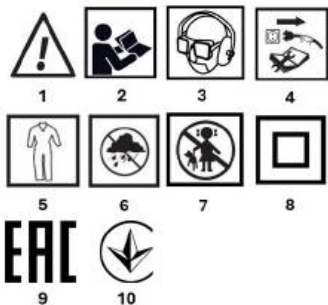
- **Gebruik de extra handgrepen indien deze bij het gereedschap zijn geleverd.** Verlies van controle kan leiden tot persoonlijk letsel.

- **Zet het gereedschap voor gebruik goed vast.** Dit gereedschap produceert een hoog koppel en kan, indien het tijdens het gebruik niet goed is vastgezet, uit de hand lopen, met persoonlijk letsel tot gevolg.

- **WAARSCHUWING** De bovenstaande waarschuwing geldt alleen voor **slaghamers** met een maximumkoppel van meer dan 100 Nm, gemeten in overeenstemming met 19.102.

- Houd het elektrisch gereedschap bij de geïsoleerde greep vast wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading of de eigen kabel. Contact tussen het snijgereedschap en een stroomdraad kan ervoor zorgen dat blootliggende metalen delen van het elektrisch gereedschap onder stroom komen te staan, wat kan leiden tot een elektrische schok voor de gebruiker.

WAARSCHUWING Voor hamerboren die ook als schroevendraaiers kunnen worden gebruikt, wordt na de woorden "snijaccessoires" de woorden "of bevestigingsmiddelen" toegevoegd.



1. WAARSCHUWING! Neem speciale voorzorgsmaatregelen!
2. Lees de gebruiksaanwijzing en volg de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen daarin.
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker).
4. Trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.
5. Draag beschermende kleding.
6. Bescherm het apparaat tegen vocht.
7. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.
8. Beschermingsklasse 2
9. EAC-certificeringsmerk.
10. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



RRRR	-bouwjaar
MM	- maand van fabricage
Y	-aanvullende aanduiding
XXXXX	-serienummer
NNN	-aanvullende aanduiding

CONSTRUCTIE EN BEDOELD GEBRUIK

De hamer is een handbediend elektrisch gereedschap met isolatieklasse II. Het apparaat wordt aangedreven door een eenfasige commutatormotor, waarvan het toerental wordt verminderd door middel van een tandwieloverbrenging. Dit type elektrisch gereedschap wordt veel gebruikt voor het bewerken van beton, baksteen en aanverwante materialen. Het wordt onder meer gebruikt voor renovatie- en bouwwerkzaamheden.

Het elektrisch gereedschap mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld.

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE PAGINA'S

De volgende nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die op de grafische pagina's van deze handleiding zijn afgebeeld.

1. Werkgereedschapvergrendelingspen
2. Bevestigingsbus
3. Hulpgreep
4. Schakelaar
5. Schakelaarvergrendelingsknop
6. Afdekking smeergat
7. Vergrendelknop hulpgreep

* Er kunnen verschillen zijn tussen de tekening en het product.

UITRUSTING EN ACCESSOIRES

- Hulpgreep - 1
- Puntbeitel - 1
- Vetcontainer - 1
- Transportkoffer - 1
- Stofkap - 1 stuk

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

INSTELLEN VAN DE HULPHANDGREEP

Gebruik om veiligheidsredenen altijd de extra handgreep wanneer u de hamer gebruikt.

De hulpgreep kan niet alleen in elke positie rond de hamerbehuizing worden versteld, maar heeft ook een stapsgewijs verstelmecanisme.

- Draai de vergrendelknop van de hulpgreep (7) los.
- Draai de hulpgreep (3) rond de omtrek van de hamerbehuizing naar de meest geschikte positie voor het uit te voeren werk.
- Stel de geselecteerde positie van de hulpgreep (7) in door deze weg te kantelen van de hamerkast.
- Draai de vergrendelknop van de extra handgreep (3) vast om deze op zijn plaats te houden.

INSTALLATIE EN VERVANGING VAN WERKTUIGEN

De hamer is ontworpen voor gebruik met werkgereedschap met zeshoekige schachten. Reinig de hamer en het werkgereedschap voordat u met het werk begint. Breng een dunne laag vet aan op de schacht van het werkgereedschap. Dit verlengt de levensduur van het apparaat.

Let er bij het plaatsen van het gereedschap (afbeelding A) op dat u de stofkap niet beschadigt. Een beschadigde stofkap moet onmiddellijk worden vervangen. Wij raden u aan de kap te laten vervangen door een erkend servicecentrum.

LET OP: Koppel het elektrisch gereedschap altijd los van de stroomvoorziening voordat u onderhoud uitvoert of het werkgereedschap vervangt!

- Leg de hamer op een werkbank.
- Draai de borgpen (1) van het werkgereedschap 180° en steek het werkgereedschap in de gereedschapshouder. Het lager in het werkgereedschap moet naar de borgpen wijzen.
- Draai de werkgereedschapvergrendelingspen (1) terug naar de oorspronkelijke stand om het gereedschap te vergrendelen.
- Controleer de vergrendeling door aan het gereedschap te trekken.

Hoge hamerprestaties kunnen alleen worden bereikt als scherpe en onbeschadigde werkgereedschappen worden gebruikt.

HET WERKSTUK VERWIJDEREN

Werkgereedschappen kunnen direct na gebruik heet zijn. Vermijd direct contact en draag geschikte beschermende handschoenen. Reinig de werkgereedschappen na verwijdering.

- Laat de hamer op een werkbank rusten.
- Draai de vergrendelingspen (1) van het werkstuk 180° en verwijder het werkstuk uit de gereedschapshouder.
- Draai de werkstukborgpen (1) terug naar de oorspronkelijke stand.

BEDIENING / INSTELLINGEN

IN- EN UITSCHAKELEN

De netspanning moet overeenkomen met de spanning die op het typeplaatje van de hamer is aangegeven.

Om het elektrisch gereedschap te starten (afbeelding B), drukt u de aan/uit-schakelaar (4) in en houdt u deze ingedrukt.

Om de ingedrukte aan/uit-schakelaar (4) te vergrendelen, drukt u op de vergrendelknop (5).

Om de vergrendelde schakelaar uit te schakelen, drukt u op de aan/uit-schakelaar (4) en laat u deze los.

Gebruik de hamer niet als de schakelaar beschadigd is.

HAMERBEDIENING, SLOOP

Houd de hamer stevig met beide handen vast en start hem. Voor de beste prestaties oefent u een gelijkmatige, matige druk (niet te hard) uit op de hamer, omdat dit de efficiëntie vermindert. De hamer is door de fabrikant goed gesmeerd en klaar voor gebruik. Een hamer die is gevuld met een permanent smeermiddel heeft enige tijd nodig om op te warmen, afhankelijk van de omgevingstemperatuur. Als de hamer lange tijd niet wordt gebruikt of bij lage temperaturen wordt gebruikt, laat hem dan 2-3 minuten zonder belasting draaien.

Geslepen gereedschap verhoogt de werkefficiëntie. Onvervulde ventilatieopeningen verminderen het risico op oververhitting van de motor.

Tijdens het gebruik kunnen kleine hoeveelheden vet tussen het werkgereedschap en de handgreep ontsnappen. Dit is normaal.

BEDIENING EN ONDERHOUD

WAARSCHUWING! Voordat u aanpassingen, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert, moet u het apparaat loskoppelen van de stroomvoorziening!

ONDERHOUD EN OPSLAG

- De hamer moet worden gereinigd met een zachte borstel of een lagedrukstraal perslucht.
- Gebruik geen water of chemische reinigingsmiddelen om de hamer te reinigen.
- Houd de ventilatieopeningen van de motor vrij.
- Als er overmatige vonkvorming optreedt op de commutator, laat dan de staat van de koolborstels van de motor controleren door een gekwalificeerd persoon.
- Het vervangen van het netsnoer of andere reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een erkende servicewerkplaats.
- Bewaar de hamer altijd op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.

SMERING VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

Wanneer het gereedschap meer dan 60 uur in gebruik is geweest, moet het worden gesmeerd. Open het smeergat door de schroeven met een schroevendraaier los te draaien en veeg het gebruikte smeervet met een doek weg. Gebruik 30 gram smeervet dat geschikt is voor het smeren van hamers om het elektrisch gereedschap te smeren.

Het vervangen van koolborstels mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon met behulp van originele onderdelen. Eventuele defecten moeten worden gerepareerd door een erkend servicecentrum.

NOMINALE WAARDEN

Sloophamer 58G868	
Parameter	Waarde
Voeding	230 V AC
Frequentie	50 Hz
Nominaal vermogen	1700 W
Slagfrequentie	1500 min ⁻¹
Slagkracht	45J
Type handvat	HEX
Beschermingsklasse	II
Gewicht (zonder accessoires)	14 kg
58G868 verwijst naar zowel het type als de aanduiding van het apparaat	

GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsdrukniveau	$L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Trillingsversnellingswaarde (hoofdgreep)	$a_h = 17,21 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Trillingsversnellingswaarde (hulpgreep)	$a_h = 14,95 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informatie over geluid en trillingen

Het door het apparaat geproduceerde geluid wordt beschreven door: het geproduceerde geluidsdrukniveau L_{PA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De door het apparaat geproduceerde trillingen worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De waarden in deze handleiding: geluidsdrukniveau L_{PA} , geluidsvermogensniveau L_{WA} en trillingsversnellingswaarde a_h zijn gemeten in overeenstemming met EN 62841-2-6. Het trillingsniveau $a_{(h)}$ kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassing van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met andere gereedschappen wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot hogere trillingsniveaus. De hierboven genoemde redenen kunnen de blootstelling aan trillingen tijdens de gehele werkperiode verhogen.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig te schatten, moet rekening worden gehouden met periodes waarin het apparaat is uitgeschakeld of ingeschakeld maar niet wordt gebruikt voor werkzaamheden. Na zorgvuldige afweging van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van het apparaat en de werkgereedschappen, zorgen voor een adequate handtemperatuur en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar een geschikte afvalverwerkingsinstallatie worden gebracht. Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de gezondheid van de mens.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van, maar niet beperkt tot, de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, exclusief eigendom zijn van GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 betreffende auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele handleiding of delen daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,
Pograniczna-straat 2/4 02-285 Warschau

Product: Sloophamer

Model: 58G868

Handelsnaam: GRAPHITE

Serienummer: 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt uitsluitend onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant afgegeven.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, gewijzigd bij richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring is alleen van toepassing op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op componenten die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of voor handelingen die door de eindgebruiker zijn uitgevoerd.

Naam en adres van de persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen en die in de EU woonachtig of gevestigd is:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna-straat 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 24 april 2025

(PT)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS
MARTELO DE DEMOLIÇÃO
58G868

AVISO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

- **Use proteção auricular.** A exposição ao ruído pode causar perda auditiva.
- **Utilize as pegas auxiliares, se fornecidas com a ferramenta.** A perda de controle pode resultar em ferimentos pessoais.
- **Prenda a ferramenta corretamente antes de usar.** Esta ferramenta produz alto torque e, se não for presa corretamente durante a operação, pode causar perda de controle, resultando em ferimentos pessoais.
- **CUIDADO** O aviso acima aplica-se apenas a **martelos de impacto** com um binário máximo superior a 100 Nm, medido de acordo com a norma 19.102.
- **Ao realizar operações em que o acessório de corte possa entrar em contacto com fios ocultos ou com o seu próprio cabo, segure a ferramenta elétrica pelas superfícies de prensão isoladas.** O contacto entre o acessório de corte e um cabo com corrente pode fazer com que as peças metálicas

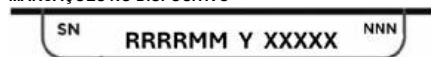
expostas da ferramenta elétrica fiquem sob tensão e provocar um choque elétrico no operador.

CUIDADO Para **berbequins de percussão** que também podem ser utilizados como aparafusadoras, as palavras «ou fixadores» são adicionadas após as palavras «acessórios de corte».



1. AVISO! Tome precauções especiais!
2. Leia as instruções de operação, siga os avisos e as precauções de segurança nelas contidas.
3. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscara anti-poeira).
4. Desligue o cabo de alimentação antes de iniciar qualquer trabalho de manutenção ou reparação.
5. Use roupas de proteção.
6. Proteja o dispositivo da humidade.
7. Mantenha as crianças afastadas da ferramenta.
8. Classe de proteção 2
9. Marca de certificação EAC.
10. Marca de certificação do mercado ucraniano.

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



RRRR	- ano de fabrico
MM	- mês de fabrico
Y	- designação adicional
XXXXX	- número de série
NNN	- designação adicional

CONSTRUÇÃO E UTILIZAÇÃO PRETENDIDA

O martelo é uma ferramenta elétrica manual com isolamento de classe II. O dispositivo é alimentado por um motor comutador monofásico, cuja velocidade de rotação é reduzida por meio de uma transmissão por engrenagens. Este tipo de ferramenta elétrica é amplamente utilizado para trabalhar com betão, tijolo e materiais relacionados. As suas áreas de aplicação incluem trabalhos de renovação e construção.

A ferramenta elétrica não deve ser utilizada para fins diferentes daqueles para os quais foi concebida.

DESCRIÇÃO DAS PÁGINAS GRÁFICAS

A numeração a seguir refere-se aos componentes do dispositivo mostrados nas páginas gráficas deste manual.

1. Pino de bloqueio da ferramenta de trabalho
2. Manga de montagem
3. Pega auxiliar
4. Interruptor
5. Botão de bloqueio do interruptor
6. Tampa do orifício de lubrificação
7. Botão de bloqueio da pega auxiliar

* Podem existir diferenças entre o desenho e o produto.

EQUIPAMENTO E ACESSÓRIOS

- Pega auxiliar - 1
- Cinzel pontiagudo - 1
- Recipiente para graxa - 1
- Mala de transporte - 1
- Capa protetora - 1 unidade

PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO

AJUSTE DA PEGA AUXILIAR

Por motivos de segurança, utilize sempre a pega auxiliar ao operar o martelo.

Além de ser ajustável em qualquer posição ao redor da carcaça do martelo, a alça auxiliar possui um mecanismo de ajuste em degraus.

- Solte o botão de bloqueio da pega auxiliar (7).
- Gire a alça auxiliar (3) ao redor da circunferência da carcaça do martelo até a posição mais conveniente para o trabalho a ser realizado.
- Defina a posição selecionada da alavanca auxiliar (7) inclinando-a para longe da caixa do martelo.
- Aperte o botão de bloqueio da pega auxiliar (3) para a fixar no lugar.

INSTALAÇÃO E SUBSTITUIÇÃO DE FERRAMENTAS DE TRABALHO

O martelo foi concebido para funcionar com ferramentas de trabalho com hastes hexagonais. Limpe o martelo e as ferramentas de trabalho antes de iniciar o trabalho. Aplique uma camada fina de lubrificante na haste da ferramenta de trabalho. Isto aumentará a vida útil do dispositivo.

Ao inserir a ferramenta (Figura A), tenha cuidado para não danificar a tampa protetora contra poeira. Uma tampa protetora contra poeira danificada deve ser substituída imediatamente. Recomendamos que a tampa seja substituída por um centro de assistência autorizado.

CUIDADO: Desligue sempre a ferramenta elétrica da fonte de alimentação antes de realizar manutenção ou substituir a ferramenta de trabalho!

- Apoie o martelo numa bancada de trabalho.
- Gire o pino de bloqueio da ferramenta de trabalho (1) 180° e insira a ferramenta de trabalho no suporte da ferramenta. O rolamento na ferramenta de trabalho deve estar voltado para o pino de bloqueio.
- Gire o pino de bloqueio da ferramenta de trabalho (1) de volta à sua posição original para bloquear a ferramenta.
- Verifique o bloqueio puxando a ferramenta de trabalho.

O alto desempenho do martelo só pode ser alcançado se forem utilizadas ferramentas de trabalho afiadas e sem danos.

REMOVIMENTO DA FERRAMENTA DE TRABALHO

As ferramentas de trabalho podem estar quentes imediatamente após a utilização. Evite o contacto direto e utilize luvas de proteção adequadas. Limpe as ferramentas de trabalho após a remoção.

- Apoie o martelo numa bancada.
- Gire o pino de travamento da ferramenta de trabalho (1) 180° e remova a ferramenta de trabalho do suporte da ferramenta.
- Gire o pino de bloqueio da peça de trabalho (1) de volta à sua posição original.

OPERAÇÃO / CONFIGURAÇÕES

LIGAR / DESLIGAR

A tensão da rede deve corresponder à tensão especificada na placa de características do martelo.

Para ligar a ferramenta elétrica (Figura B), pressione o interruptor liga/desliga (4) e mantenha-o pressionado.

Para bloquear o interruptor liga/desliga (4) pressionado, pressione o botão de bloqueio (5).

Para desligar o interruptor bloqueado, pressione o interruptor liga/desliga (4) e solte-o.

Não utilize o martelo se o interruptor estiver danificado.

OPERAÇÃO DO MARTELO, DEMOLIÇÃO

Segure o martelo firmemente com as duas mãos e ligue-o. Para obter o melhor desempenho, aplique uma pressão constante e moderada (não excessiva) no martelo, pois isso reduzirá a sua eficiência. O martelo foi devidamente lubrificado pelo fabricante e está pronto a ser utilizado. Um martelo cheio de lubrificante permanente requer algum tempo para aquecer, dependendo da temperatura ambiente. Se o martelo ficar sem uso por um longo período ou for usado em baixas temperaturas, deixe-o funcionar sem carga por 2 a 3 minutos.

As ferramentas de trabalho afiadas aumentam a eficiência do trabalho. As aberturas de ventilação não contaminadas reduzem o risco de superaquecimento do motor.

Durante o funcionamento, pequenas quantidades de lubrificante podem escapar entre a ferramenta de trabalho e a pega. Isto é normal.

OPERAÇÃO E MANUTENÇÃO

AVISO! Antes de realizar qualquer ajuste, manutenção ou reparação, desligue o dispositivo da fonte de alimentação!

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- O martelo deve ser limpo com uma escova macia ou um jato de ar comprimido de baixa pressão.
- Não utilize água ou produtos químicos para limpar o martelo.

- Mantenha as ranhuras de ventilação do motor desobstruídas.
- Se ocorrerem falsas excessivas no comutador, peça a um técnico qualificado para verificar o estado das escovas de carvão do motor.
- A substituição do cabo de alimentação ou outras reparações só devem ser realizadas por uma oficina de assistência autorizada.
- Guarde sempre o martelo num local seco e fora do alcance das crianças.

LUBRIFICAÇÃO DE FERRAMENTAS ELÉTRICAS

Quando a ferramenta tiver estado em funcionamento durante mais de 60 horas, deve ser lubrificada. Abra a tampa do escritório de lubrificação desparafusando os parafusos da tampa com uma chave de fendas e, em seguida, limpe a graxa usada com um pano. Utilize 30 gramas de graxa própria para lubrificar martelos para lubrificar a ferramenta elétrica. **A substituição das escovas de carvão só deve ser realizada por uma pessoa qualificada utilizando peças originais. Quaisquer avarias devem ser reparadas por um centro de assistência autorizado.**

DADOS DE CLASSIFICAÇÃO

Martelo de demolição 58G868	
Parâmetro	Valor
Alimentação	230 V AC
Frequência de alimentação	50 Hz
Potência nominal	1700 W
Frequência de impacto	1500 min ⁻¹
Energia de impacto	45J
Tipo de pega	HEX
Classe de proteção	II
Peso (sem acessórios)	14 kg
58G868 refere-se tanto ao tipo como à designação do dispositivo	

DADOS SOBRE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	$L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleração da vibração (pega principal)	$a_h = 17,21 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Valor de aceleração da vibração (pega auxiliar)	$a_h = 14,95 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito por: o nível de pressão sonora emitido L_{PA} e o nível de potência sonora L_{WA} (onde K denota a incerteza da medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor de aceleração da vibração a_h (onde K denota a incerteza da medição).

Os valores indicados neste manual: nível de pressão sonora emitida L_{PA} , nível de potência sonora L_{WA} e valor de aceleração da vibração a_h foram medidos em conformidade com a norma EN 62841-2-6. O nível de vibração $a_h(n)$ pode ser utilizado para comparar dispositivos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é apenas representativo da aplicação básica do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas, o nível de vibração pode alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará em níveis de vibração mais elevados. As razões acima indicadas podem aumentar a exposição à vibração durante todo o período de trabalho.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, considere os períodos em que o dispositivo está desligado ou ligado, mas não está a ser utilizado para trabalhar. Após estimar cuidadosamente todos os fatores, a exposição total à vibração pode ser significativamente menor.

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser tomadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do dispositivo e das ferramentas de trabalho, garantindo uma temperatura adequada das mãos e uma organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados com o lixo doméstico, mas sim levados para uma instalação de eliminação adequada. As informações sobre a eliminação podem ser obtidas junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. O equipamento elétrico e eletrónico usado contém substâncias nocivas para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante «Manual»), incluindo, mas não se limitando ao seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e são protegidos por lei, em

conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994. «Manual»), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 relativa aos direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, com as alterações que lhe foram introduzidas). É estritamente proibida a cópia, processamento, publicação ou modificação de todo o Manual ou de qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração CE de Conformidade

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Martelo de demolição

Modelo: 58G868

Nome comercial: GRAPHITE

Número de série: 00001 + 99999

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva de Máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE alterada pela Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Esta declaração aplica-se apenas à máquina nas condições em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou ações subsequentes realizadas pelo utilizador final.

Nome e endereço da pessoa autorizada a preparar a documentação técnica, residente ou estabelecida na UE:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade de GTX POLÓNIA

Varsóvia, 24 de abril de 2025

(ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

MARTILLO DEMOLEDOR

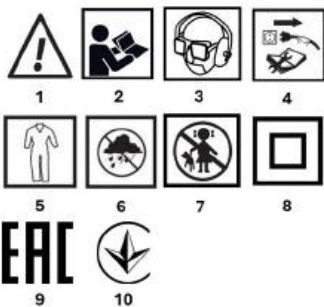
58G868

ADVERTENCIA Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que se indican a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conservar todas las advertencias e instrucciones para consultarlas en el futuro.

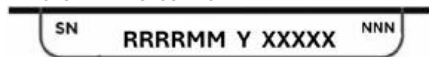
- **Utilice protección auditiva.** La exposición al ruido puede provocar pérdida de audición.
- **Utilice las empuñaduras auxiliares si la herramienta las incluye.** La pérdida de control puede provocar lesiones personales.
- **Fije la herramienta correctamente antes de usarla.** Esta herramienta produce un par elevado y, si no se fija correctamente durante el funcionamiento, puede provocar la pérdida de control y causar lesiones personales.
- **PRECAUCIÓN:** La advertencia anterior solo se aplica a martillos de impacto con un par máximo superior a 100 Nm, medido de acuerdo con la norma 19.102.
- **Cuando realice operaciones en las que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable, sujete la herramienta eléctrica por sus superficies de agarre aisladas.** El contacto entre el accesorio de corte y un cable con corriente puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica se carguen de electricidad y provocar una descarga eléctrica al operario.

PRECAUCIÓN En el caso de los taladros percutores que también pueden utilizarse como destornilladores, se añaden las palabras «o fijaciones» después de las palabras «accesorios de corte».



1. ¡ADVERTENCIA! ¡Tome precauciones especiales!
2. Lea las instrucciones de uso, siga las advertencias y las precauciones de seguridad que figuran en ellas.
3. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo).
4. Desconecte el cable de alimentación antes de iniciar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación.
5. Utilice ropa protectora.
6. Proteja el dispositivo de la humedad.
7. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.
8. Clase de protección 2
9. Marca de certificación EAC.
10. Marca de certificación del mercado ucraniano.

MARCAS EN EL DISPOSITIVO



RRRR	-año de fabricación
MM	- mes de fabricación
Y	-designación adicional
XXXXX	-número de serie
NNN	-designación adicional

CONSTRUCCIÓN Y USO PREVISTO

El martillo es una herramienta eléctrica portátil con aislamiento de clase II. El dispositivo está accionado por un motor con conmutador monofásico, cuya velocidad de rotación se reduce mediante una transmisión por engranajes. Este tipo de herramienta eléctrica se utiliza ampliamente para trabajar con hormigón, ladrillo y materiales similares. Sus ámbitos de aplicación incluyen trabajos de renovación y construcción. La herramienta eléctrica no debe utilizarse para fines distintos de aquellos para los que ha sido diseñada.

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La siguiente numeración se refiere a los componentes del dispositivo que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

1. Pasador de bloqueo de la herramienta de trabajo
2. Manguito de montaje
3. Mango auxiliar
4. Interruptor
5. Botón de bloqueo del interruptor
6. Tapa del orificio de lubricación
7. Pomo de bloqueo del mango auxiliar

* Puede haber diferencias entre el dibujo y el producto.

EQUIPAMIENTO Y ACCESORIOS

- Mango auxiliar - 1
- Cíncel puntiagudo - 1
- Recipiente para grasa - 1
- Estuche de transporte - 1
- Funda protectora - 1 unidad

PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

AJUSTE DE LA MANIERA AUXILIAR

Por motivos de seguridad, utilice siempre el mango auxiliar cuando utilice el martillo.

Además de ser ajustable a cualquier posición alrededor de la carcasa del martillo, el mango auxiliar tiene un mecanismo de ajuste por pasos.

- Afloje el pomo de bloqueo del mango auxiliar (7).
- Gire el mango auxiliar (3) alrededor de la circunferencia de la carcasa del martillo hasta la posición más conveniente para el trabajo que se va a realizar.

- Ajuste la posición seleccionada del mango auxiliar (7) inclinandolo hacia fuera de la carcasa del martillo.
- Apriete el pomo de bloqueo del mango auxiliar (3) para fijarlo en su sitio.

INSTALACIÓN Y SUSTITUCIÓN DE LAS HERRAMIENTAS DE TRABAJO

El martillo está diseñado para funcionar con herramientas de trabajo con mangos hexagonales. Limpie el martillo y las herramientas de trabajo antes de comenzar a trabajar. Aplique una fina capa de grasa al mango de la herramienta de trabajo. Esto aumentará la vida útil del dispositivo.

Al insertar la herramienta (figura A), tenga cuidado de no dañar la cubierta antipolvo. Si la cubierta antipolvo está dañada, debe sustituirse inmediatamente. Recomendamos que la cubierta sea sustituida por un centro de servicio autorizado.

PRECAUCIÓN: ¡Desconecte siempre la herramienta eléctrica de la fuente de alimentación antes de realizar el mantenimiento o sustituir la herramienta de trabajo!

- Apoye el martillo en un banco de trabajo.
- Gire el pasador de bloqueo de la herramienta de trabajo (1) 180° e inserte la herramienta de trabajo en el portaherramientas. El cojinete de la herramienta de trabajo debe quedar orientado hacia el pasador de bloqueo.
- Gire el pasador de bloqueo de la herramienta de trabajo (1) de nuevo a su posición original para bloquear la herramienta.
- Compruebe el bloqueo tirando de la herramienta de trabajo.

Solo se puede obtener un alto rendimiento del martillo si se utilizan herramientas de trabajo afiladas y sin daños.

DESMTAJE DE LA HERRAMIENTA DE TRABAJO

Las herramientas de trabajo pueden estar calientes inmediatamente después de su uso. Evite el contacto directo y utilice guantes de protección adecuados. Limpie las herramientas de trabajo después de retirarlas.

- Apoye el martillo en un banco de trabajo.
- Gire el pasador de bloqueo de la herramienta de trabajo (1) 180° y retire la herramienta de trabajo del portaherramientas.
- Gire el pasador de bloqueo de la pieza de trabajo (1) de nuevo a su posición original.

FUNCIONAMIENTO / AJUSTES

ENCENDIDO / APAGADO

La tensión de red debe corresponder a la tensión indicada en la placa de características del martillo.

Para poner en marcha la herramienta eléctrica (figura B), pulse el interruptor de encendido/apagado (4) y manténgalo pulsado.

Para bloquear el interruptor de encendido/apagado (4) pulsado, pulse el botón de bloqueo (5).

Para apagar el interruptor bloqueado, pulse el interruptor de encendido/apagado (4) y suéltelo.

No utilice el martillo si el interruptor está dañado.

FUNCIONAMIENTO DEL MARTILLO, DEMOLICIÓN

Sujete el martillo firmemente con ambas manos y póngalo en marcha.

Para obtener el mejor rendimiento, aplique una presión constante y moderada (no excesiva) al martillo, ya que esto reducirá su eficacia. El martillo ha sido lubricado correctamente por el fabricante y está listo para su uso. Un martillo lleno de lubricante permanente necesita un tiempo para calentarse, dependiendo de la temperatura ambiente. Si el martillo no se utiliza durante un periodo prolongado o se utiliza a bajas temperaturas, déjelo funcionar sin carga durante 2-3 minutos.

Las herramientas de trabajo afiladas aumentan la eficiencia del trabajo. Las aberturas de ventilación sin contaminar reducen el riesgo de sobrecalentamiento del motor.

Durante el funcionamiento, pueden escapar pequeñas cantidades de grasa entre la herramienta de trabajo y el mango. Esto es normal.

FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

¡ADVERTENCIA! Antes de realizar cualquier ajuste, mantenimiento o reparación, desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- El martillo debe limpiarse con un cepillo suave o con un chorro de aire comprimido a baja presión.
- No utilice agua ni productos químicos para limpiar el martillo.
- Mantenga despejadas las ranuras de ventilación del motor.
- Si se producen chispas excesivas en el conmutador, haga que una persona calificada compruebe el estado de las escobillas de carbón del motor.

- La sustitución del cable de alimentación u otras reparaciones solo deben ser realizadas por un taller de servicio autorizado.
- Guarde siempre el martillo en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

LUBRICACIÓN DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

Cuando la herramienta haya estado en funcionamiento durante más de 60 horas, debe lubricarse. Abra la tapa del orificio de lubricación desenroscando los tornillos de la tapa con un destornillador y, a continuación, limpie la grasa utilizada con un paño. Utilice 30 gramos de grasa diseñada para lubricar martillos para lubricar la herramienta eléctrica.

La sustitución de las escobillas de carbón solo debe ser realizada por personal cualificado utilizando piezas originales. Cualquier avería debe ser reparada por un servicio técnico autorizado.

DATOS DE CLASIFICACIÓN

Martillo demoledor 58G868	
Parámetro	Valor
Alimentación	230 V AC
Frecuencia de alimentación	50 Hz
Potencia nominal	1700 W
Frecuencia de impacto	1500 min ⁻¹
Energía de impacto	45 J
Tipo de mango	HEX
Clase de protección	II
Peso (sin accesorios)	14 kg
58G868 se refiere tanto al tipo como a la designación del dispositivo	

DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	$L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleración de la vibración (mango principal)	$a_h = 17,21 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Valor de aceleración de la vibración (mango auxiliar)	$a_h = 14,95 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K indica la incertidumbre de la medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de la vibración a_h (donde K indica la incertidumbre de la medición).

Los valores indicados en este manual: nivel de presión acústica emitida L_{pA} , nivel de potencia acústica L_{WA} y valor de aceleración de la vibración a_h se han medido de conformidad con la norma EN 62841-2-6. El nivel de vibración $a_{(h)}$ puede utilizarse para comparar dispositivos y para una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado solo es representativo para la aplicación básica del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a niveles de vibración más elevados. Las razones indicadas anteriormente pueden aumentar la exposición a las vibraciones durante todo el periodo de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, tenga en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero no se utiliza para trabajar. Tras estimar cuidadosamente todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede ser significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de la vibración, deben tomarse medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento regular del dispositivo y de las herramientas de trabajo, garantizar una temperatura adecuada de las manos y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con los residuos domésticos, sino que deben llevarse a un centro de recogida adecuado. Puede obtener información sobre la eliminación en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los equipos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluyendo, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, el Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada).

Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación de todo el Manual o de cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que podrá dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración CE de conformidad

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Calle Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Producto: Martillo demoledor

Modelo: 58G868

Nombre comercial: GRAPHITE

Número de serie: 00001 + 99999

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de Máquinas 2006/42/CE

Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Esta declaración se aplica únicamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni a las acciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona autorizada para preparar la documentación técnica que reside o está establecida en la UE:
Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Calle Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 24 de abril de 2025

(EE)
ORIGINAALJUHENDITE TÖLGE

LÕHKUMISHAAMER

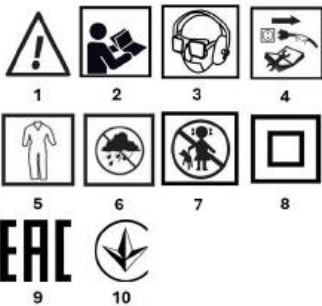
58G868

HOIATUS Lugege kõik käesoleva elektritööriista kaasasolevad ohutusjuhised, juhised, illustreerimised ja spetsifikatsioonid. Kõigi allpool esitatud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.

- **Kandke kuulmiskaitset.** Müra võib põhjustada kuulmislangust.
- **Kasutage tööriista kaasasolevaid abikäepidemeid.** Kontrolli kaotamine võib põhjustada kehavigastusi.
- **Kinnitage tööriist enne kasutamist nõuetekohaselt.** See tööriist tekitab suurt pöördemomenti ja kui seda töö ajal nõuetekohaselt ei kinnitata, võib see põhjustada kontrolli kaotuse ja seeläbi isikukahjustusi.
- **HOIATUS** Eespool esitatud hoiatus kehtib ainult lõhkahaamritele, mille maksimaalne pöördemoment on suurem kui 100 Nm, mõõdetuna vastavalt standardile 19.102.
- **Tööl, kus lõikeseadis võib puutuda kokku varjatud juhtmatega või omaenda kaabliga, hoidke elektritööriista isoleeritud käepidemetel küljest.** Lõikeseadise ja pingestatud kaabli kokkupuutumine võib põhjustada elektritööriista paljastunud metallosade pingestumise ja kasutajale elektrilöögi.

HOIATUS Tööriistade puhul, mida saab kasutada ka kruvikeerajana, on sõnad „lõikeseadmed“ järele lisatud sõnad „või kinnitustetailid“.



1. HOIATUS! Võtke erimeetmeid!
2. Lugege kasutusjuhendi, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid.
3. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolmutmaski).
4. Enne hooldus- või remonditööde alustamist ühendage toitejuhe vooluvõrgust.
5. Kandke kaitseriietust.
6. Kaitse seadet niiskuse eest.
7. Hoidke lapsed seadme eemal.
8. Kaitseklass 2
9. EAC sertifitseerimismärk.
10. Ukraina turusertifikaadi märk.

SEADMEL OLEVAD MÄRGISTUSED



RRRR	- tootmisaasta
MM	- tootmise kuu
Y	- täiendav tähis
XXXXX	- seerianumber
NNN	- täiendav tähis

EHITUS JA KASUTUSOTSTARVE

Haamer on II klassi isolatsiooniga käsielektriline tööriist. Seade töötab ühefaasilise kommutaatorimootoriga, mille pöörlemiskiirust vähendab hammasülekand abil. Seda tüüpi elektrilist tööriista kasutatakse laialdaselt betooni, telliste ja nendega seotud materjalide töötlemiseks. Selle kasutusvaldkonnad hõlmavad renoveerimis- ja ehitustööd. Elektritööriista ei tohi kasutada muul otstarbel kui selleks, milleks see on ette nähtud.

GRAAFILISTE LEHTEDE KIRJELDUS

Järgnev nummerdus viitab käsesoleva kasutusjuhendi graafilistel lehtedel näidatud seadme komponentidele.

1. Tööriista lukustuspin
 2. Kinnitusmuhv
 3. Abikäepide
 4. Lüüti
 5. Lüüti lukustusnupp
 6. Määrdeava kate
 7. Abikäepideme lukustusnupp
- * Joonisel ja tootel võivad esineda erinevused.

SEADMED JA TARVIKUD

- Abikäepide - 1
- Terav peilit - 1
- Rasva anum - 1
- Transpordikohver - 1
- Tolmukate - 1 tk

TÖÖKS ETTEVALMISTAMINE

ABIKÄEPIDEME REGULEERIMINE

Ohutuse tagamiseks kasutage haamri kasutamisel alati abikäepidemeid.

Lisaks sellele, et abikäepide on reguleeritav mis tahes asendisse haamri korpuse ümber, on sellel astmelise reguleerimismehhanism.

- Lõdvendage abikäepideme lukustusnuppu (7).
- Pöörake abikäepide (3) haamri korpuse ümber töö tegemiseks kõige sobivamasse asendisse.
- Kinnitage abikäepideme (7) valitud asend, kallutades seda haamri korpusest eemale.

- Pingutage abikäepideme lukustusnuppu (3), et see paigale fikseerida.

TÖÖRIISTADE PAIGALDAMINE JA VAHETAMINE

Haamer on mõeldud kasutamiseks kuuskantvarrega tööriistadega. Puhastage haamer ja tööriistad enne töö alustamist. Kandke tööriista varrele õhuke kiht määrdeainet. See pikendab seadme kasutusiga.

Tööriista sisestamisel (joonis A) olge ettevaatlik, et mitte kahjustada tolmutkate. Kahjustatud tolmutkate tuleb viivitamatult asendada. Soovitame katte asendamise lasta teha volitatud teeninduskeskuses.

HOIATUS: Enne hooldustööde tegemist või tööriista vahetamist tuleb elektriline tööriist alati vooluvõrgust lahti ühendada!

- Toetage haamer tööpingile.
- Pöörake tööriista lukustusplati (1) 180° ja asetage tööriist tööriista hoidikusse. Tööriista laagri peab olema suunatud lukustusplati poole.
- Pöörake tööriista lukustuspin (1) tagasi algasendisse, et tööriist lukustuks.
- Kontrollige lukustust, tõmmates tööriista.

Haamri kõrget jõudlust on võimalik saavutada ainult teravate ja kahjustamata tööriistadega.

TÖÖRIISTA EEMALDAMINE

Tööriistad võivad vahetult pärast kasutamist olla kuumad. Vältige otsest kontakti ja kandke sobivaid kaitsekindaid. Puhastage tööriistad pärast eemaldamist.

- Toetage haamer tööpingile.
- Pöörake tööriista lukustuspin (1) 180° ja eemaldage tööriist tööriistahoidjast.
- Pöörake töödetaali lukustuspin (1) tagasi algasendisse.

KASUTAMINE / SEADISTUSED

SISSELÜLITAMINE / VÄLJALÜLITAMINE

Võrgupinge peab vastama haamri tüübikilbil märgitud pingele.

Elektritööriista käivitamiseks (joonis B) vajutage sisse/välja lüüti (4) ja hoidke seda all.

Sisse lülitatud sisse/välja lüüti (4) lukustamiseks vajutage lukustusnuppu (5).

Lukustatud lüüti väljalülitamiseks vajutage sisse/välja lüütit (4) ja vabastage see.

Ärge kasutage haamrit, kui lüüti on kahjustatud.

HAAMRI KASUTAMINE, LÕHKUMINE

Hoidke haamrit kindlalt mõlema käega ja käivitage see. Parima tulemuse saavutamiseks avaldage haamrile ühtlast, mõõdukat survet (mitte liiga tugevat), kuna see vähendab haamri tõhusust. Haamrit on tootja nõuetekohaselt määranud ja see on kasutusvalmis. Püsiva määrdeainega täidetud haamril on ümbritseva õhutemperatuurist sõltuvalt vaja soojeneda. Kui haamrit ei kasutata pikka aega või kasutatakse madalal temperatuuril, laske sel töötada koormuseta 2–3 minutit.

Teritatud tööriistad suurendavad töö efektiivsust. Saastumata ventilatsioonivad vähendavad mootori ülekuumenemise ohtu.

Töö ajal võib tööriista ja käepideme vahelt väljuda väike kogus määrdeainet. See on normaalne.

KASUTAMINE JA HOOLDUS

HOIATUS! Enne mis tahes reguleerimis-, hooldus- või remonditööde tegemist ühendage seade vooluvõrgust lahti!

HOOLDUS JA HOIDMINE

- Haamrit tuleb puhastada pehme harja või madala rõhuga suruõhuga.
- Vasara puhastamiseks ei tohi kasutada vett ega keemilisi puhastusvahendeid.
- Hoidke mootori ventilatsioonivad puhtad.
- Kui kommutaatoril tekib liigne sädemete teke, laske mootori sütt harjad kontrollida kvalifitseeritud isikul.
- Totekeabli vahetamine või muud remonditööd tohib teha ainult volitatud teeninduskeskuses.
- Hammerit tuleb alati hoida kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.

MOOTORITÖÖRIISTADE MÄÄRIMINE

Kui tööriist on töötanud üle 60 tunni, tuleb see määrada. Avage määrdeava kate, keerates kruvikeerajaga lahti kate kruvid, ja pühkige kasutatud määrdeaine ära rätikuga. Kasutage elektritööriista määrimiseks 30 grammi haamrite määrimiseks mõeldud määrdeainet.

Sõeharjade vahetamine tohib teha ainult kvalifitseeritud isik originaalvaruosadega. Kõik vead tuleb parandada volitatud teeninduskeskuses.

TÖÖPARAMETRID

Lammutushammer 58G868	
Parameeter	Väärtus
Toiteallikas	230 V AC
Võimsus sagedus	50 Hz
Nimivõimsus	1700 W
Löögisagedus	1500 min ⁻¹
Löögienergia	45J
Käepideme tüüp	HEX
Kaitseklass	II
Kaal (ilma lisaseadmeteta)	14
58G868 viitab nii seadme tüübile kui ka nimetusele	

MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

Heli rõhutase	L _{PA} = 95 dB(A) K=1,67 dB(A)
Heli võimsuse tase	L _{WA} = 103 dB(A) K=1,67 dB(A)
Vibratsiooni kiirendusväärtus (peamine käepide)	a _h = 17,21 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vibratsiooni kiirendusväärtus (abikäepide)	a _h = 14,95 m/s ² K=1,5 m/s ²

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatav müra on kirjeldatud järgmiste näitajatega: tekitatav helirõhutase L_{PA} ja helivõimsuse tase L_{WA} (kus K tähistab mõõtmise ebamäärasust). Seadme tekitatavad vibratsioonid on kirjeldatud vibratsiooni kiirendusväärtusega a_h (kus K tähistab mõõtmise ebamäärasust).

Käesolevas juhendis esitatud väärtused: tekitatud helirõhutase L_{PA}, helivõimsuse tase L_{WA} ja vibratsiooni kiirendusväärtus a_h on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-2-6. Vibratsiooni taset a_{h(n)} võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsiooniga kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase on representatiivne ainult seadme põhikasutuse puhul. Kui seadet kasutatakse muul otstarbel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab vibratsioonitase tõusu. Eespool nimetatud põhjused võivad suurendada vibratsiooniga kokkupuudet kogu tööaja jooksul.

Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikud, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole töös. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib koguvibratsiooniga kokkupuute olla oluliselt madalam.

Kasutaja vibratsiooni mõjude eest kaitseks tuleb võtta täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadme ja töövahendite regulaarne hooldus, käte piisava temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE

	Elektriga töötavaid tooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid need tuleb viia sobivasse jäätmekäitluskohta. Teavet jäätmete käitlemise kohta saab toote müüjalt või kohalikest ametiasutustelt. Kasutatud elektri- ja elektronikaseadmed sisaldavad keskkonnale ohtlikke aineid. Ringlussevõetava seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.
--	---

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, registreeritud aadressiga Varssavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: "GTX Poland") teavitab, et kõik käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi: "Juhend"), sealhulgas, kuid mitte ainult, selle tekst, fotod, diagrammid, joonised, samuti selle koosseis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta autoriõiguse ja sellega seotud õiguste seadusele (st 2006. aasta seaduste kogumik nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiaraamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,
Pograniczna tänav 2/4 02-285 Varssavi

Toode: Lammutushammer

Mudel: 58G868

Kaubamärk: GRAPHITE

Seerianumber: 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Ja vastab järgmiste standardite nõuetele:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2
EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, milles see turule viidi, ega hõlma komponente lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega lõppkasutaja poolt hiljem tehtud toiminguid.

ELis asuva või registreeritud tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isiku nimi ja aadress:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna tänav 2/4 02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvaliteediesindaja

Varssavi, 24. aprill 2025